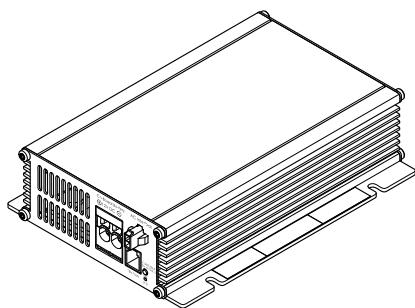




POWER & CONTROL

NBC

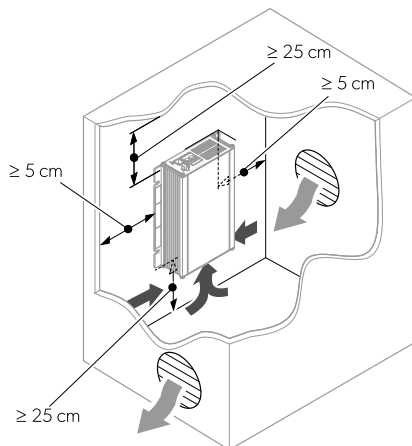
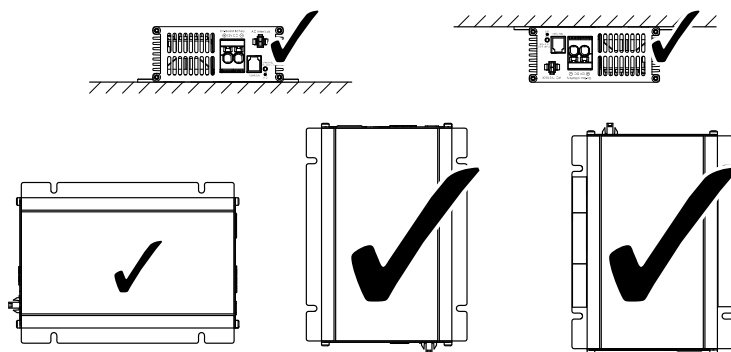


NBC1230DUAL-OE (SMP439-10) 9620024799

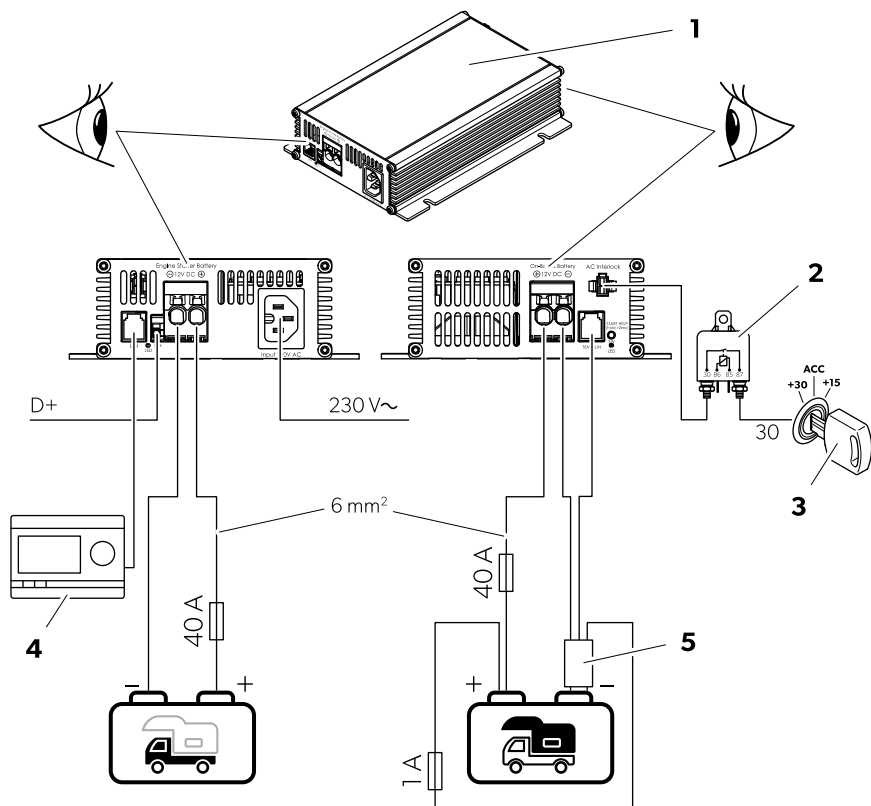
EN	Battery charger and buck-boost converter Short Installation and Operating Manual.....	5
DE	Batterieladegerät und Abwärts-/Aufwärtswandler Montage- und Bedienungskurzanleitung.....	11
FR	Chargeur de batterie et convertisseur abaisseur-élevateur Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	18
ES	Cargador de baterías y convertidor reductor-elevador Guía breve de instalación y funcionamiento.....	25
PT	Carregador de bateria e conversor buck-boost Breve Instalação e Manual de Operações.....	32
IT	Caricabatterie e convertitore buck-boost Guida rapida di installazione e d'uso.....	39
NL	Acculader en buck-booster converter Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	46
DA	Batterilader og buck-boost-konverter Kort installations- og betjeningsvejledning.....	53
SV	Batteriladdare och Buck-Boost-omvandlare Snabbguide för installation och användning.....	59
NO	Batterilader og buck-boost-omformer Kort monterings- og brukerveiledning.....	65
FI	Akkulaturi ja buck-boost-muunnin Pikaohje asennusta ja käyttöä varten.....	71
PL	Prostownik i przekształtnik buck-boost Krótka instrukcja montażu i obsługi.....	77
SK	Nabíjačka batérií a menič buck-boost Krátky návod na montáž a obsluhu.....	84
CS	Nabíječka baterií a regulovaný měnič (typu „buck-boost“) Stručný návod k montáži a obsluze.....	91
HU	Akkumulátortöltő és feszültségszabályozó-átalakító Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv.....	97
HR	Punjač akumulatora i silazno-uzlazni pretvarač istosmjernog napona Kratke upute za montažu i rukovanje.....	104
TR	Akü şarj cihazı veya buck-boost dönüştürücü Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu.....	111
SL	Polnilnik baterij in zaporni pretvornik (buck-boost) Kratka navodila za montažo in uporabo.....	117
RO	Încărcător de baterii și transformator buck-boost Manual scurt de instalare și de utilizare.....	123
BG	Зарядно устройство за акумулатори и конвертор buck-boost Кратко ръководство за инсталация и работа.....	130
ET	Akulaadija ja vastandpolaarne pingemuundur Lühike paigaldus- ja kasutusjuhend.....	137
EL	Φορτιστής μπαταριών και μετατροπέας buck-boost Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	143
LT	Akumuliatoriaus įkroviklis ir kombinuotasis keitiklis Trumpas montavimo ir naudojimo vadovas.....	152
LV	Akumulatoru lādētājs un sprieguma pazemināšanas/paaugstināšanas pārveidotājs Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	159

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

2


3



English

1	Important notes.....	5
2	Explanation of symbols.....	5
3	Related documents.....	5
4	Note on labels on the device.....	5
5	Safety instructions.....	5
6	Target groups.....	8
7	Intended use.....	8
8	Installation.....	8
9	Operation.....	9
10	Warranty.....	10
11	Disposal.....	10

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents



Find the installation and operating manual online on qr.dometic.com/bgS87F.

4 Note on labels on the device

This document uses synonyms for certain terms:

- The labeling “Engine Starter Battery” on the device is referred to in this document as “starting battery”.
- The labeling “On-Board Battery” on the device is referred to in this document as “house battery”.

5 Safety instructions

General safety

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Installation and removal of the battery charger may only be carried out by qualified personnel.
- > Do not operate the device if it is visibly damaged.
- > If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > If you disassemble the device:
 - Detach all connections.
 - Ensure that no voltage is present on any of the inputs and outputs.
- > Do not use the device in wet conditions or submerge it in any liquid. Store the device in a dry place.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.

- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Disconnect the device from the power supply:
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use
 - Before changing a fuse
 - Before carrying out electrical welding work or work on the electrical system



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NOTICE! Damage hazard

- > Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- > Ensure that the negative and positive poles **never** come into contact.
- > Do not pull the plug out of the socket by the connection cable.
- > Ensure that the connection to the mains complies with the national wiring regulations.
- > Connect the battery charger only to a grounded socket.

Installing the device safely



DANGER! Explosion hazard

- > Never mount the device in areas where there is a risk of gas or dust explosion.



CAUTION! Risk of injury

- > Ensure that the device and the battery is standing firmly. The device and the battery must be set up and fastened in such a way that it cannot tip over or fall down.
- > When positioning the device, ensure that all cables are suitably secured to avoid any form of trip hazard.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not place the battery charger near heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- > Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

Safety when connecting the device electrically



DANGER! Electrocutation hazard

- > **For installation in boats:** If electrical devices are incorrectly installed on boats, corrosion damage might occur. Have the device installed by a specialist (marine electrician).
- > If you are working on electrical systems, ensure that there is somebody close at hand who can help you in emergencies.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Observe the recommended cable cross-sections.
- > Lay the cables so that they cannot be damaged by the doors or the hood. Crushed cables can lead to serious injury.
- > Always connect the battery terminal, that is not connected to the chassis first, then make the other connection to a chassis point away from the battery and fuel line, and only then plug the charger into the mains.
- > After charging, disconnect the charger from the mains first, then remove the chassis connection, and finally disconnect the battery terminal.



NOTICE! Damage hazard

- > Use duct work or cable ducts if it is necessary to lay cables through metal panels or other panels with sharp edges.
- > Do **not** lay the 230 V mains cable and the 12 V --- cable in the same duct.

- > Do **not** lay the cable so that it is loose or heavily kinked.
- > Fasten the cables securely.
- > Do not pull on the cables.

Operating the device safely



DANGER! Electrocutation hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- > To be able to disconnect the device quickly from the AC power supply, the socket must be close to the device and be easily accessible.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Only use the device in closed, well-ventilated rooms.



CAUTION! Explosion hazard

- > Do not operate the device under the following conditions:
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In areas where there is a danger of explosions



CAUTION! Electrocutation hazard

- > Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry and the plug is free from rust or dirt.
- > Always disconnect the power supply when working on the device.
- > Observe that parts of the device may still be under voltage even if the fuse has blown.
- > Do not disconnect any cables when the device is still in use.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the air inlets and outlets of the device are not covered.
- > Ensure a good ventilation.
- > Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- > The device shall not be exposed to rain.

Safety when handling batteries



WARNING! Risk of injury

- > Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash that part of your body thoroughly with water. If you sustain any injuries from acids, contact a doctor immediately.
- > When working on batteries, do not wear any metal objects such as watches or rings. Lead acid batteries can cause short circuits which can cause serious injuries.
- > Only use insulated tools.
- > Do not place any metal parts on the battery and prevent any metal parts from falling on the battery. This can cause sparks or short-circuits the battery and other electrical devices.
- > Wear goggles and protective clothing when working on batteries. Do not touch your eyes when working on batteries.
- > Only use rechargeable batteries.
- > Do not use defective batteries.



CAUTION! Explosion hazard

- > Never attempt to charge a frozen or defective battery. Place the battery in a frost-free area and wait until the battery has acclimatized to the ambient temperature. Then start the charging process.
- > Do not smoke, use an open flame, or cause sparking near the engine or a battery.
- > Keep the battery away from heat sources.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the polarity is correct when connecting the battery.
- > Follow the instructions of the battery manufacturer and those of the manufacturer of the system or vehicle in which the battery is used.
- > If the battery has to be removed, first disconnect the ground connection. Disconnect all connections and all consumers from the battery before removing it.
- > Only store fully charged batteries. Recharge stored batteries regularly.

- > Do not carry the battery by its terminals.

Safety when handling lead acid batteries



CAUTION! Health hazard

- > The water-acid liquid inside the battery can evaporate and cause an acidic odor. Use the battery only in a well-ventilated area.



NOTICE! Damage hazard

- > The battery is not sealed. Do not turn the battery on its side or upside down. Place the battery on a horizontal surface.
- > Check the acid level for open lead acid batteries regularly.
- > Immediately recharge deeply discharged lead acid batteries to avoid sulfation.

Safety when handling lithium batteries



CAUTION! Risk of injury

- > Only use batteries with integrated battery management system and cell balancing.



NOTICE! Damage hazard

- > Only install the battery in environments with an ambient temperature of at least 0 °C.
- > Avoid deep discharge of the batteries.

6 Target groups



The electrical installation and setup of the device must be performed by qualified personnel who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved. All other actions are intended also for non-professional users.

7 Intended use

The battery charger is intended for charging a starting and a house 12 V battery with a capacity of 50 ... 250 Ah or only 1 of the 2 batteries. The battery charger is intended for charging the following battery types:

- Lead acid batteries
- Lead gel batteries
- AGM batteries
- LiFePo4 batteries

The battery charger is **not** intended to charge other battery types (e. g. NiCd, NiMH etc.) or non-rechargeable batteries.

The battery charger is suitable for:

- Indoor use
- Installation in caravans and motor homes
- Stationary or mobile use

The battery charger is **not** suitable for:

- Outdoor use
- Installation in boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Installation

Installation location

When selecting an installation location, consider the following:

- The battery charger and the batteries should **not** be installed in the same area.
- The battery charger should **not** be installed above batteries as they may emit corrosive sulfur vapors that can damage the battery charger.
- The mounting surface must be even and sufficiently firm.
- The device must be installed in a location that is protected from moisture and dust.

- There should be a space of at least 25 cm above and below the battery charger and 5 cm to the left and right sides.

 **Fig. 1** on page 3

Mounting the battery charger



CAUTION! Risk of overheating

- > Ensure that the air inlets are not covered.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that no electrical cables or other parts of the vehicle can be damaged by drilling.

1. Place the battery charger to the installation location.
2. Mark the fastening points.
3. Mount the battery charger vertically on a wall with one of the following options:
 - M4 or M5 screws with washers and locknuts
 - Self-tapping screws
 - Wood screws

 **Fig. 2** on page 3

Connecting the battery charger



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure the battery terminals are clean.
- > Use cables with a cable cross-section suitable for 30 A.
- > Do **not** connect the negative terminal of the battery to the ground (chassis) of the vehicle. Connect the charger directly to the positive and negative terminals of the batteries.
- > Do **not** reverse the polarity.

 **Fig. 3** on page 4

No. or symbol	Component
1	Battery charger
2	Relay (optional)
3	Vehicle ignition (optional)
4	Remote control or monitoring and controlling device (optional)
5	IBS (optional)

No. or symbol	Component
	Starting battery
	House battery

1. Switch off the electric devices which are connected to the batteries.
2. If no LiFePo4 battery is used, connect an IBS ( **Fig. 3, 5**) to a temperature sensor socket and the house battery.



NOTE Follow the manufacturer's instructions.

3. If desired, connect a remote control, a monitoring and controlling device, or the CI bus of the vehicle ( **Fig. 3, 4**) to a LIN bus socket.



NOTE

- Follow the manufacture's instructions.
- Ensure that the CI bus supports the setting of battery charging.

4. If desired, connect a relay ( **Fig. 3, 2**) to the AC interlock socket.



NOTE Follow the manufacturer's instructions.

5. Connect the positive cable from the battery charger to the positive terminal of the battery.
6. Connect the negative cable from the battery charger to the negative terminal of the battery.
7. Connect the battery charger to the D+ connection and the power supply.

Disconnecting the batteries

- > Follow the installation procedure in reverse order.

9 Operation

Selecting the house battery type

Before selecting the house battery type ensure the following:

- No batteries are connected to the battery charger.
- The battery charger is connected to an AC power source.

- > Press the jump starter and house battery type selector button.
- ✓ The LED indicator flashes green and red. Each press selects the next battery type and the output LED indicator signals the chosen type with the number of green flashes followed by one red flash:

Number of flashes	Description
1	The lead acid battery type has been selected.
2	The AGM/lead gel battery type has been selected.
3	The LiFePo4 battery type has been selected.
4	The power supply has been selected.

Using the battery charger

The battery charger automatically charges the batteries when it is connected to an AC source or an alternator.

Charging the starting battery using the house battery



NOTE The jump start function can only be activated when the battery charger is not connected to an AC source, no D+ signal is present and the house battery voltage is more than 11.8 V.

- > Press the jump starter and house battery type selector button for at least 2 s to start charging.
- ✓ The starting battery is charged for 10 min from the house battery.



NOTE After 10 min, the process can be repeated by pressing the jump starter and house battery type selector button again.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling.

The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	11
2	Erklärung der Symbole.....	11
3	Zugehörige Dokumente.....	11
4	Hinweis zu den Etiketten am Gerät.....	11
5	Sicherheitshinweise.....	11
6	Zielgruppen.....	15
7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	15
8	Installation.....	15
9	Betrieb.....	16
10	Gewährleistung.....	17
11	Entsorgung.....	17

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Vorschriften kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die

jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente



Die Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgS87F.

4 Hinweis zu den Etiketten am Gerät

In diesem Dokument werden für bestimmte Begriffe Synonyme verwendet:

- Die Kennzeichnung "Engine Starter Battery" am Gerät wird in diesem Dokument als "Starterbatterie" bezeichnet.
- Die Kennzeichnung "On-Board Battery" am Gerät wird in diesem Dokument als "Bordbatterie" bezeichnet.

5 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit

Beachten Sie auch die vom Fahrzeughersteller und von der Vertragswerkstatt herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.



WARNING! Gefahr durch Stromschlag

- > Installation und Deinstallation des Batterieladegeräts dürfen nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- > Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, den Kundendienst oder entsprechend qualifiziertes

Personal ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Falls Sie das Gerät demontieren:
 - Lösen Sie alle Verbindungen.
 - Stellen Sie sicher, dass alle Ein- und Ausgänge spannungsfrei sind.
- > Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Wartung
 - nach jedem Gebrauch
 - vor einem Sicherungswechsel
 - vor Durchführung von Elektroschweißarbeiten oder Arbeiten an der elektrischen Anlage



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- > Stellen Sie sicher, dass die Plus- und Minusanschlüsse **niemals** miteinander in Kontakt kommen.
- > Ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an den Netzstrom den nationalen Verdrahtungsvorschriften entspricht.
- > Schließen Sie das Batterieladegerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Sichere Installation des Geräts



GEFAHR! Explosionsgefahr

- > Montieren Sie das Gerät niemals in Bereichen, in denen die Gefahr einer Gas- oder Staubexplosion besteht.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass das Gerät und die Batterie einen sicheren Stand aufweisen. Das Gerät und die Batterie müssen so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen können.
- > Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass alle Kabel korrekt gesichert sind und keine Stolpergefahr besteht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Platzieren Sie das Batterieladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- > Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

Sicherheit beim elektrischen Anschluss des Geräts



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > **Bei Installation auf Booten:** Bei falscher Installation elektrischer Geräte auf Booten kann es zu Korrosionsschäden am Boot kommen. Lassen Sie das Gerät von einem fachkundigen (Boots-)Elektriker anschließen.
- > Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte.
- > Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht durch die Türen oder die Motorhaube beschädigt werden können. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- > Verbinden Sie immer zuerst die Batterieklemme, die nicht am Chassis angeschlossen ist, und schließen Sie danach die andere Klemme an einem Punkt des Chassis an, der weit von Batterie und Kraftstoffleitung entfernt liegt. Schließen Sie erst danach das Ladegerät an den Netzstrom an.
- > Trennen Sie nach dem Laden zuerst das Ladegerät vom Netzstrom, entfernen Sie dann die Verbindung mit dem Chassis und trennen Sie schließlich die Batterieklemme.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Benutzen Sie Leerrohre oder Leitungsdurchführungen, wenn Kabel durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- > Verlegen Sie das 230 V-Anschlusskabel und das 12 V --- -Kabel **nicht** in derselben Leitungsdurchführung.
- > Verlegen Sie die Kabel **nicht** lose oder scharf abgeknickt.
- > Befestigen Sie die Leitungen sicher.
- > Ziehen Sie nicht an den Kabeln.



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- > Um das Gerät schnell vom Wechselstromnetz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in geschlossenen, gut belüfteten Räumen.



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Betreiben Sie das Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen:
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in explosionsgefährdeten Bereichen



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- > Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Schmutz ist.
- > Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- > Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- > Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass Luftein- und -auslässe des Geräts nicht verdeckt werden.
- > Stellen Sie eine gute Belüftung sicher.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

Sicherheit beim Umgang mit Batterien



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Batterien enthalten aggressive und ätzende Säuren. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie bei Verletzungen durch Säure unbedingt einen Arzt auf.
- > Tragen Sie während der Arbeit an Batterien keine Metallgegenstände wie Uhren oder Ringe. Bleisäurebatterien können Kurzschlussströme erzeugen, die zu schweren Verletzungen führen können.
- > Verwenden Sie ausschließlich isolierte Werkzeuge.
- > Legen Sie keine Metallteile auf die Batterie und verhindern Sie, dass Metallteile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Geräte kurzschließen.
- > Tragen Sie während Arbeiten an Batterien eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Berühren Sie während Arbeiten an Batterien nicht Ihre Augen.
- > Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien.
- > Verwenden Sie keine defekten Batterien.



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Versuchen Sie nie, eine eingefrorene oder defekte Batterie zu laden. Stellen Sie die Batterie in diesem Fall an einen frostfreien Ort und warten Sie, bis sich die Batterie der Umgebungstemperatur angepasst hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Ladevorgang.
- > Rauchen Sie in der Nähe des Motors oder einer Batterie nicht, verwenden Sie keine offenen Flammen und verursachen Sie keine Funken.
- > Halten Sie die Batterie von Wärmequellen fern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie beim Anschluss der Batterie die korrekte Polarität.
- > Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers des

Systems oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.

- > Wenn die Batterie entfernt werden muss, trennen Sie zuerst die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- > Lagern Sie nur vollständig geladene Batterien ein. Laden Sie eingelagerte Batterien regelmäßig auf.
- > Tragen Sie die Batterie nicht an ihren Polen.

Sicherheit beim Umgang mit Bleisäurebatterien



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Die wasser- und säurehaltige Flüssigkeit in der Batterie kann verdampfen und einen sauren Geruch verursachen. Verwenden Sie die Batterie nur in gut belüfteten Bereichen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Die Batterie ist nicht versiegelt. Drehen Sie die Batterie nicht auf die Seite oder auf den Kopf. Legen Sie die Batterie auf eine waagerechte Fläche.
- > Prüfen Sie den Säurestand bei offenen Bleibatterien regelmäßig.
- > Laden Sie tiefentladene Bleibatterien sofort wieder auf, um eine Sulfatierung zu vermeiden.

Sicherheit beim Umgang mit Lithiumbatterien



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Verwenden Sie ausschließlich Batterien mit integriertem Batteriemanagementsystem und Zellenausgleich.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Installieren Sie die Batterie ausschließlich in Umgebungen mit einer Umgebungstemperatur von mindestens 0 °C.
- > Vermeiden Sie eine Tiefentladung der Batterien.

6 Zielgruppen



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Maßnahmen richten sich auch an nicht-professionelle Benutzer.

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Batterieladegerät ist zum Laden einer Starter- und einer 12 V-Bordbatterie mit einer Kapazität von 50 ... 250 Ah oder nur einer der beiden Batterien vorgesehen. Das Batterieladegerät ist zum Laden der folgenden Batterietypen bestimmt:

- Blei-Säure-Batterien
- Blei-Gel-Batterien
- AGM-Batterien
- LiFePo4-Batterien

Das Batterieladegerät ist **nicht** dafür vorgesehen, andere Batterietypen (z. B. NiCd, NiMH usw.) oder nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.

Das Batterieladegerät ist geeignet für:

- die Verwendung in Innenräumen
- Installation in Wohnwagen und Wohnmobile
- den ortsfesten oder mobilen Einsatz

Das Batterieladegerät ist **nicht** geeignet für:

- den Einsatz im Freien
- den Einbau in Boote

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Installation

Installationsort

Beachten Sie bei der Wahl des Installationsortes Folgendes:

- Das Batterieladegerät und die Batterien dürfen **nicht** im selben Bereich installiert werden.
- Das Batterieladegerät darf **nicht** über Batterien installiert werden, da diese korrosive Schwefeldämpfe abgeben können, die das Batterieladegerät beschädigen können.
- Die Montagefläche muss eben und ausreichend fest sein.
- Das Gerät muss an einem vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort installiert werden.
- Es sollte ein Freiraum von mindestens 25 cm über und unter dem Batterieladegerät sowie 5 cm links und rechts davon vorhanden sein.

 **Abb. 1** auf Seite 3

Batterieladegerät montieren



VORSICHT! Überhitzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe nicht abgedeckt sind.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel oder anderen Teile des Fahrzeugs durch Bohren beschädigt werden können.

1. Positionieren Sie das Batterieladegerät am Installationsort.
2. Markieren Sie die Befestigungspunkte.
3. Montieren Sie das Batterieladegerät senkrecht an einer Wand mit einer der folgenden Optionen:

- M4- oder M5-Schrauben mit Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern
- Blechschrauben
- Holzschrauben

 **Abb. 2** auf Seite 3

Batterielader anschließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole sauber sind.
- > Verwenden Sie Kabel mit einem Kabelquerschnitt, der für 30 A geeignet ist.
- > Schließen Sie den Minuspol der Batterie **nicht** an die Masse (Fahrgestell) des Fahrzeugs an. Schließen Sie das Ladegerät direkt am Plus- und am Minuspol der Batterien an.
- > Achten Sie darauf, dass die Polarität **nicht** vertauscht wird.

 **Abb. 3** auf Seite 4

Nr. oder Symbol	Komponente
1	Batterieladegerät
2	Relais (optional)
3	Fahrzeugzündung (optional)
4	Fernbedienung oder Überwachungs- und Steuergerät (optional)
5	IBS Leuchtdiode (wahlweise)
	Starterbatterie
	Bordbatterie

1. Schalten Sie alle elektrischen Geräte aus, die an der Batterien angeschlossen sind.
2. Wenn keine LiFePo4-Batterie verwendet wird, schließen Sie einen IBS ( **Abb. 3, 5**) an eine Temperatursensorbuchse und die Bordbatterie an.



HINWEIS Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

3. Schließen Sie bei Bedarf eine Fernbedienung, ein Überwachungs- und Steuergerät oder den CI-Bus

des Fahrzeugs ( **Abb. 3, 4**) an eine LIN-Bus-Buchse an.



HINWEIS

- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
 - Stellen Sie sicher, dass der CI-Bus die Einstellung der Batterieladung unterstützt.
4. Schließen Sie bei Bedarf ein Relais ( **Abb. 3, 2**) an die Buchse „AC Interlock“.



HINWEIS Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

5. Schließen Sie das Plus-Kabel vom Batterieladegerät an den Pluspol der Batterie an.
6. Schließen Sie das Minuskabel vom Batterieladegerät an den Minuspol der Batterie an.
7. Schließen Sie das Batterieladegerät an den D+-Anschluss und die Stromversorgung an.

Batterien trennen

- > Befolgen Sie das Installationsverfahren in umgekehrter Reihenfolge.

9 Betrieb

Auswahl des Bordbatterietyps

Stellen Sie vor der Auswahl des Bordbatterietyps Folgendes sicher:

- Es sind keine Batterien an das Batterieladegerät angeschlossen.
- Das Batterieladegerät ist an eine Wechselstromquelle angeschlossen.

- > Drücken Sie die Starthilfe- und Auswahlstaste für den Bordbatterietyp.
- ✓ Die LED-Anzeige blinkt grün und rot.
Mit jedem Drücken wird der nächste Batterietyp ausgewählt und die Ausgangs-LED-Anzeige signalisiert den ausgewählten Batterietyp mit der Anzahl an grünen Blinkzeichen, gefolgt von einem roten Blinkzeichen:

Anzahl Leucht-impulse	Beschreibung
1	Der Batterietyp „Bleisäure“ wurde ausgewählt.
2	Der Batterietyp „AGM/Blei-Gel“ wurde ausgewählt.
3	Der Batterietyp „LiFePo4“ wurde ausgewählt.
4	Die Stromversorgung wurde ausgewählt.

Batterielader verwenden

Das Batterieladegerät lädt die Batterien automatisch, wenn es an eine Wechselstromquelle oder eine Lichtmaschine angeschlossen ist.

Starterbatterie mithilfe der Bordbatterie laden



HINWEIS Die Starthilfefunktion kann nur aktiviert werden, wenn das Batterieladegerät nicht an eine Wechselstromquelle angeschlossen ist, kein D+-Signal anliegt und die Spannung der Bordbatterie über 11,8 V liegt.

- > Drücken Sie die Starthilfe- und Auswahlstaste für den Bordbatterietyp mindestens 2 s lang, um das Laden zu starten.
- ✓ Die Starterbatterie wird 10 min lang über die Bordbatterie geladen.



HINWEIS Nach 10 min kann der Vorgang wiederholt werden, indem die Starthilfe- und Auswahlstaste für den Bordbatterietyp erneut gedrückt wird.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss.

Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1	Remarques importantes.....	18
2	Signification des symboles.....	18
3	Documents associés.....	18
4	Remarque sur les étiquettes du dispositif.....	18
5	Consignes de sécurité.....	18
6	Groupes cibles.....	21
7	Usage conforme.....	22
8	Installation.....	22
9	Utilisation.....	23
10	Garantie.....	24
11	Mise au rebut.....	24

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage et de service en ligne sur qr.dometic.com/bgS87F.

4 Remarque sur les étiquettes du dispositif

Ce document utilise des synonymes pour certains termes :

- Dans ce document, l'étiquette "Engine Starter Battery" apposée sur l'appareil est appelée "batterie de démarrage".
- Dans ce document, l'étiquette "On-Board Battery" apposée sur l'appareil est appelée "batterie interne".

5 Consignes de sécurité

Sécurité générale

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation et le retrait du chargeur de batterie doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié.
- > Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

- > Si vous démontez l'appareil :
 - Débranchez tous les raccords.
 - Assurez-vous qu'aucune entrée ou sortie n'est sous tension.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le plongez pas dans un liquide. Stockez l'appareil dans un endroit sec.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :
 - avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation
 - avant le changement d'un fusible
 - Avant d'effectuer des travaux de soudure électrique ou des travaux sur le circuit électrique
- > Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- > Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent **jamais** en contact.
- > Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher le connecteur de la prise.
- > Assurez-vous que le raccordement au secteur est conforme aux réglementations nationales en matière de câblage.
- > Branchez uniquement le chargeur de batterie sur une prise reliée à la terre.

Installation de l'appareil en toute sécurité



DANGER ! Risque d'explosion

- > Ne montez jamais l'appareil dans des zones exposées à des gaz et poussières explosifs.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Assurez-vous que l'appareil et la batterie sont installés sur une surface stable. Veillez à installer et fixer l'appareil et la batterie de manière à ce qu'ils ne puissent pas basculer ou tomber.
- > Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que tous les câbles sont installés de manière sécurisée, afin d'éviter tout risque de chute.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne placez pas le chargeur de batterie près de sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires directs, fours à gaz, etc.).
- > Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.



DANGER ! Risque d'électrocution

- > **Installation sur des bateaux :** Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L'installation de l'appareil doit être effectuée par un spécialiste (électricien maritime).
- > Lorsque vous effectuez des travaux sur des installations électriques, assurez-vous

qu'une personne pouvant vous apporter assistance en cas d'urgence se trouve à proximité.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Utilisez uniquement les sections de câble recommandées.
- > Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par les portières ou par le capot. Des câbles compressés peuvent entraîner des blessures mortelles.
- > Branchez toujours en premier la borne de la batterie qui n'est pas raccordée au châssis, puis réalisez l'autre raccordement à un point du châssis éloigné de la batterie et de la conduite de carburant. Enfin, branchez le chargeur sur le secteur.
- > Après la charge, débranchez d'abord le chargeur du secteur, puis débranchez le raccordement du châssis et enfin, débranchez la borne de la batterie.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- > Ne placez **pas** le câble secteur 230 V et le câble 12 V dans la même conduite.
- > Ne posez **pas** le câble sans le fixer ou en le pliant fortement.
- > Fixez les câbles solidement.
- > Ne tirez pas sur les câbles.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- > Afin de pouvoir couper rapidement l'alimentation CA de l'appareil, la prise doit se trouver à proximité de celui-ci et être facilement accessible.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces fermées et bien aérées.



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > N'utilisez pas l'appareil dans les conditions suivantes :
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - ou dans un environnement explosif.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille ou de saletés.
- > Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- > Notez que même après le déclenchement du fusible, il se peut que certains composants de l'appareil restent sous tension.
- > Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- > Assurez une ventilation suffisante.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Consignes de sécurité liées à la manipulation des batteries



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Les batteries peuvent contenir des acides agressifs et corrosifs. Évitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact cutané avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau. Si vous subissez des blessures causées par des acides, contactez immédiatement un médecin.
- > Lorsque vous travaillez sur des batteries, ne portez pas d'objets métalliques tels que des montres ou des bagues. Les batteries au plomb peuvent provoquer

des courts-circuits pouvant causer des blessures graves.

- > Utilisez uniquement des outils isolés.
- > Ne placez aucune pièce métallique sur la batterie. Évitez qu'une pièce métallique ne tombe sur la batterie. Cela peut provoquer des étincelles ou court-circuiter la batterie et d'autres appareils électriques.
- > Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez sur les batteries. Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez sur les batteries.
- > Utilisez exclusivement des batteries rechargeables.
- > N'utilisez pas de batteries défectueuses.



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > N'essayez jamais de charger une batterie gelée ou défectueuse. Placez la batterie dans une zone hors gel et attendez qu'elle se soit acclimatée à la température ambiante. Démarrez ensuite le processus de chargement.
- > Ne fumez pas, n'utilisez pas de flamme nue et ne provoquez pas d'étincelles à proximité du moteur ou d'une batterie.
- > Tenez la batterie à l'écart des sources de chaleur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Lors du raccordement de l'accumulateur, s'assurer de la bonne polarité des connexions.
- > Suivre les instructions du fabricant de l'accumulateur et celles du fabricant du système ou du véhicule dans lequel il est utilisé.
- > Si la batterie doit être déposée, débranchez d'abord la connexion à la masse. Débranchez tous les raccordements et tous les consommateurs de la batterie avant de la retirer.
- > Stockez uniquement les batteries complètement chargées. Rechargez régulièrement les batteries stockées.
- > Ne portez pas la batterie en la tenant par ses bornes.

Consignes de sécurité liées à la manipulation des batteries au plomb



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > La solution eau-acide à l'intérieur de la batterie peut s'évaporer et provoquer une odeur acide. Utilisez uniquement la batterie dans un endroit bien ventilé.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > La batterie n'est pas étanche. Ne posez pas la batterie sur le côté ou à l'envers. Placez la batterie sur une surface horizontale.
- > Vérifiez régulièrement le niveau d'acide des batteries au plomb ouvertes.
- > Rechargez immédiatement les batteries au plomb profondément déchargées pour éviter toute sulfatation.

Consignes de sécurité liées à la manipulation des batteries au lithium



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Utilisez uniquement des batteries avec système de gestion de batterie et équilibrage de cellules intégrés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Installez uniquement la batterie dans des environnements où la température ambiante est d'au moins 0 °C.
- > Évitez de décharger profondément les batteries.

6 Groupes cibles



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués. Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.

7 Usage conforme

Le chargeur de batterie est conçu pour charger une batterie de démarrage et une batterie interne 12 V d'une capacité de 50 ... 250 Ah ou seulement une des deux batteries. Le chargeur de batterie est conçu pour charger les types de batteries suivants :

- Batteries à l'acide-plomb
- Batteries au gel de plomb
- Batteries AGM
- Batteries LiFePo4

Le chargeur de batterie n'est **pas** conçu pour charger d'autres types de batteries (par ex. NiCd, NiMH, etc.) ou des batteries non-rechargeables.

Le chargeur de batterie est adapté à ce qui suit :

- Utilisation à l'intérieur
- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Utilisation stationnaire ou mobile

Le chargeur de batterie n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Utilisation en extérieur
- Installation dans les bateaux

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

8 Installation

Emplacement de montage

Lors de la sélection d'un emplacement de montage, respectez les consignes suivantes :

- Le chargeur de batterie et les batteries ne doivent **pas** être installés dans la même zone.

- Le chargeur de batterie ne doit **pas** être installé au-dessus des batteries, car elles peuvent dégager des vapeurs de soufre corrosives susceptibles d'endommager le chargeur de batterie.
- La surface de montage doit être plane et suffisamment ferme.
- L'appareil doit être monté à un endroit protégé de l'humidité et de la poussière.
- Un dégagement minimum de 25 cm doit être observé au-dessus et en dessous du chargeur de batterie et de 5 cm sur les côtés gauche et droit.

 **fig. 1** à la page 3

Montage du chargeur de batterie



ATTENTION ! Risque de surchauffe

- Assurez-vous que les entrées d'air ne sont pas couvertes.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Assurez-vous qu'aucun câble électrique ou autre composant du véhicule ne peut être endommagé lors du perçage.

1. Placez le chargeur de batterie à l'emplacement d'installation.
2. Repérez les points de fixation.
3. Installez le chargeur de batterie verticalement sur une paroi à l'aide d'une des options suivantes :
 - Vis M4 ou M5 avec rondelles et contre-écrous
 - Vis autoforeuses
 - Vis à bois

 **fig. 2** à la page 3

Raccordement du chargeur de batterie



AVIS ! Risque d'endommagement

- Assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres.
- Utilisez des câbles avec une section de câble adaptée à 30 A .
- Ne connectez **pas** la borne négative de la batterie à la masse (châssis) du véhicule. Branchez le chargeur directement sur les bornes positive et négative des batteries.
- N'inversez **pas** la polarité.

 **fig. 3** à la page 4

N° ou symbole	Composant
1	Chargeur de batterie
2	Relais (en option)
3	Allumage du véhicule (en option)
4	Télécommande ou appareil de surveillance et de commande (en option)
5	IBS (en option)
	Batterie de démarrage
	Batterie interne

1. Éteignez tous les appareils électriques raccordés aux batteries.
2. Si aucune batterie LiFePo4 n'est utilisée, branchez un capteur IBS ( fig. 3, 5) à un connecteur de capteur de température et à la batterie interne.



REMARQUE Suivre les instructions du fabricant.

3. Si vous le souhaitez, connectez une télécommande, un appareil de surveillance et de commande ou le bus CI du véhicule ( fig. 3, 4) à un connecteur de bus LIN.



REMARQUE

- Suivez les instructions du fabricant.
- Assurez-vous que le bus CI prend en charge le réglage de charge de la batterie.

4. Si vous le souhaitez, connectez un relais ( fig. 3, 2) au connecteur de verrouillage CA.



REMARQUE Suivre les instructions du fabricant.

5. Connectez le câble positif du chargeur de batteries à la borne positive de la batterie.
6. Connectez le câble négatif du chargeur de batteries à la borne négative de la batterie.
7. Branchez le chargeur de batterie à la connexion D+ et à l'alimentation.

Déconnexion des batteries

- > Suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse.

9 Utilisation

Sélection du type de batterie interne

Avant de sélectionner le type de batterie interne, vérifiez les points suivants :

- Aucune batterie n'est connectée au chargeur de batterie.
 - Le chargeur de batterie est connecté à une source d'alimentation CA.
- > Appuyez sur le bouton de démarrage auxiliaire et de sélection du type de batterie interne.
- ✓ Le voyant LED clignote en vert et en rouge.
- Chaque pression sélectionne le type de batterie suivant et le voyant LED de la sortie indique le type choisi en fonction du nombre de clignotements verts suivis d'un clignotement rouge :

Nombre d'impulsions lumineuses	Description
1	Le type Batterie au plomb a été sélectionné.
2	Le type Batterie AGM/au GEL a été sélectionné.
3	Le type Batterie LiFePo4 a été sélectionné.
4	L'alimentation a été sélectionnée.

Utilisation du chargeur de batterie

Le chargeur de batterie charge automatiquement les batteries lorsqu'il est connecté à une source CA ou à un alternateur.

Charge de la batterie de démarrage à l'aide de la batterie interne



REMARQUE La fonction de démarrage auxiliaire peut uniquement être activée lorsque le chargeur de batterie n'est pas connecté à une source CA, qu'aucun signal D+ n'est présent et que la tension de la batterie interne est supérieure à 11,8 V.

- > Appuyez sur le bouton de démarrage auxiliaire et de sélection du type de batterie interne pendant au moins 2 s pour démarrer la charge.
- ✓ La batterie de démarrage est chargée pendant 10 min à partir de la batterie interne.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



REMARQUE Après 10 min, le processus peut être répété en appuyant à nouveau sur le bouton de démarrage auxiliaire et de sélection du type de batterie interne.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Español

1	Notas importantes.....	25
2	Explicación de los símbolos.....	25
3	Documentación relacionada.....	25
4	Nota sobre las etiquetas del dispositivo.....	25
5	Indicaciones de seguridad.....	25
6	Personal al que va dirigido el manual.....	28
7	Uso previsto.....	28
8	Instalación.....	29
9	Funcionamiento.....	30
10	Garantía.....	31
11	Eliminación.....	31

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentación relacionada



Las instrucciones de montaje y de uso están disponibles en línea en qr.dometic.com/bgS87F.

4 Nota sobre las etiquetas del dispositivo

En este documento se utilizan sinónimos para determinados términos:

- El etiquetado “Engine Starter Battery” del dispositivo se denomina en este documento “batería de arranque”.
- El etiquetado “On-Board Battery” del dispositivo se denomina en este documento “batería doméstica”.

5 Indicaciones de seguridad

Seguridad general

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada del cargador de batería.
- > No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- > En caso de que desmonte el aparato:

- Desmonte todas las conexiones.
- Asegúrese de que todas las entradas y salidas estén exentas de tensión.
- > No use el dispositivo estando mojado ni lo sumerja en ningún líquido. Guarde el aparato en un lugar seco.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - Después de cada uso
 - antes de cambiar un fusible
 - antes de realizar trabajos de soldadura eléctrica o trabajos en el sistema eléctrico



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo coincide con el de la fuente de alimentación.
- > Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- > Asegúrese de que los polos positivo y negativo **nunca** entren en contacto.
- > No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

- > Asegúrese de que la conexión a la red eléctrica cumple con las normativas nacionales de cableado.
- > Conecte el cargador de la batería únicamente a un enchufe con conexión a tierra.

Instalación segura del aparato



¡PELIGRO! Peligro de explosión

- > Nunca monte el aparato en áreas donde haya peligro de explosiones a causa de gases o polvos explosivos.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Asegúrese de que el dispositivo y la batería están firmemente asentados. Prepare y fije el aparato y la batería de forma segura, de manera que no puedan caerse ni volcarse.
- > Cuando ubique el aparato, asegúrese de que todos los cables estén bien sujetos para evitar cualquier tipo de peligro de tropiezo.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No coloque el cargador de batería cerca de fuentes de calor (calentadores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- > Instale el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

Seguridad durante la conexión eléctrica del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > **Instalación en embarcaciones:**
Una instalación incorrecta de aparatos eléctricos en embarcaciones puede producir daños de corrosión en la embarcación. Deje que un especialista (electricista para embarcaciones) instale el aparato.
- > Al trabajar en instalaciones eléctricas asegúrese de que haya alguien en las cercanías para que le pueda ayudar en caso de emergencia.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > Tenga en cuenta las secciones transversales recomendadas para los cables.
- > Tienda los cables de forma que las puertas o el capó del motor no los puedan dañar. Los cables aplastados pueden provocar lesiones que pongan en peligro la vida.
- > Conecte siempre el borne de la batería que no esté conectado al chasis en primer lugar. A continuación, realice la otra conexión a un punto del chasis alejado de la batería y del conducto de combustible. Por último, enchufe el cargador a la red eléctrica.
- > Una vez finalizada la carga, desconecte primero el cargador de la red eléctrica, a continuación retire la conexión del chasis y, por último, desconecte el borne de la batería.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- > Utilice conductos o canaletas para cables si es necesario tender cables a través de paneles metálicos u otras separaciones con bordes afilados.
- > **No** tienda el cable de red de 230 V y el cable de 12 V = dentro del mismo conducto.
- > **No** tienda el cable de forma que quede suelto o muy doblado.
- > Sujete los cables de manera segura.
- > No someta los cables a tracción.

**¡ATENCIÓN! Peligro de explosión**

- > No utilice el aparato en las siguientes condiciones:
 - en entornos salinos, húmedos o mojados
 - cerca de gases corrosivos
 - cerca de materiales combustibles
 - en áreas con riesgo de explosión

**¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución**

- > Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni suciedad.
- > Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la fuente de alimentación.
- > Tenga en cuenta que incluso después de haberse fundido el fusible, algunas partes del aparato pueden seguir bajo tensión.
- > No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- > Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.
- > Garantice una buena ventilación.
- > No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- > El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.

Seguridad al manipular las baterías**Uso seguro del aparato****¡PELIGRO! Riesgo de electrocución**

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- > Para, en caso de peligro, poder desconectar rápidamente el aparato de la red de corriente alterna, el enchufe de conexión debe estar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > Monte el aparato únicamente en recintos cerrados y bien ventilados.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones**

- > Las baterías pueden contener ácidos agresivos y cáusticos. Evite que el líquido de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si el líquido de batería entra en contacto con la piel, lave con agua la zona del cuerpo afectada. Si sufre alguna lesión a causa de ácidos, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- > Cuando trabaje con baterías, no lleve puesto ningún objeto de metal como por ejemplo relojes o anillos. Las baterías de plomo-ácido pueden producir corrientes de cortocircuito que podrían provocar graves quemaduras.
- > Utilice únicamente herramientas aisladas.

- > No coloque ninguna pieza metálica sobre la batería y evite que caigan piezas de metal sobre la batería. Esto podría provocar chispas o cortocircuitos en la batería y otros dispositivos eléctricos.
- > Utilice gafas y ropa de protección cuando trabaje con baterías. No se toque los ojos cuando trabaje con baterías.
- > Utilice únicamente baterías recargables.
- > No utilice baterías defectuosas.



¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

- > Nunca intente cargar una batería congelada o averiada. Coloque la batería en un lugar donde no se congele y espere a que adopte la temperatura ambiente. A continuación inicie el proceso de carga.
- > No fume, no encienda fuego ni provoque ninguna chispa cerca del motor o de la batería.
- > Mantenga la batería alejada de fuentes de calor.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar la batería.
- > Siga las instrucciones del fabricante de la batería y las del fabricante del sistema o vehículo en el que se usa la batería.
- > Si es necesario extraer la batería, desconecte primero la conexión a tierra. Desconecte todas las conexiones y todos los aparatos conectados de la batería antes de quitarla.
- > Las baterías deben ser almacenadas completamente cargadas. Recargue periódicamente las baterías almacenadas.
- > No transporte la batería por sus bornes.

Medidas de seguridad al manipular baterías de plomo-ácido



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > El líquido ácido-agua del interior de la batería puede evaporarse y provocar un olor ácido. Utilice la batería únicamente en un área bien ventilada.



¡AVISO! Peligro de daños

- > La batería no está sellada. No coloque la batería de lado ni boca abajo. Coloque la batería en una superficie horizontal.
- > Compruebe regularmente el nivel de ácido de las baterías de plomo ácido abiertas.
- > Las baterías de plomo ácido completamente descargadas deben recargarse inmediatamente para evitar la sulfatación.

Precauciones de seguridad al manipular baterías de litio



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Utilice únicamente baterías con sistema de gestión de baterías integrado y el equilibrado de celdas.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Instale la batería únicamente en entornos con una temperatura ambiente de 0 °C como mínimo.
- > Evite que las baterías se descarguen completamente.

6 Personal al que va dirigido el manual



La instalación eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.

7 Uso previsto

El cargador de baterías está diseñado para cargar una batería de arranque y una batería doméstica de 12 V con una capacidad de 50 ... 250 Ah o solamente una de las dos baterías. El cargador está diseñado para cargar los siguientes tipos de baterías:

- Baterías de plomo y ácido
- Baterías de gel de plomo

- Baterías AGM
- Baterías LiFePo4

El cargador de baterías **no** está diseñado para cargar otros tipos de baterías (p. ej. NiCd, NiMH, etc.) o baterías no recargables.

El cargador es adecuado para:

- Uso en interiores
- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Uso estacionario o móvil

El cargador **no** es adecuado para:

- Uso en exteriores
- Instalación en embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Instalación

Lugar de montaje

Al seleccionar un lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:

- El cargador y las baterías **no** deben instalarse en la misma zona.
- El cargador **no** debe instalarse encima de las baterías, ya que pueden emitir vapores corrosivos de azufre que pueden dañar el cargador.
- La superficie de montaje debe ser plana y lo suficientemente resistente.
- El aparato se debe instalar en un lugar protegido contra la humedad y el polvo.

- Tiene que haber un espacio de al menos 25 cm por encima y por debajo del cargador y 5 cm a los lados izquierdo y derecho.

 **fig. 1** en la página 3

Instalación del cargador de baterías



¡ATENCIÓN! Riesgo de sobrecalentamiento

- > Asegúrese de que las entradas de aire no estén obstruidas.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que ningún cable eléctrico ni otras piezas del vehículo puedan resultar dañados cuando realice perforaciones.

1. Coloque el cargador en el lugar donde vaya a instalarlo.
2. Marque los puntos de fijación.
3. Instale el cargador verticalmente en una pared con una de las siguientes opciones:
 - Tornillos M4 o M5 con arandelas y contratueras
 - Tornillos autorroscantes
 - Tornillos para madera

 **fig. 2** en la página 3

Conectar el cargador de batería



¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que los bornes de la batería estén limpios.
- > Utilice cables con una sección adecuada para 30 A.
- > **No** conecte el borne negativo de la batería a la conexión de tierra (chasis) del vehículo. Conecte el cargador directamente a los bornes positivo y negativo de las baterías.
- > Asegúrese de **no** invertir la polaridad.

 **fig. 3** en la página 4

N.º o símbolo	Componente
1	Cargador de batería
2	Relé (opcional)
3	Encendido del vehículo (opcional)

N.º o símbolo	Componente
4	Control remoto o dispositivo de monitorización y control (opcional)
5	IBS (opcional)
	Batería de arranque
	Batería doméstica

1. Desconecte todos los aparatos que estén conectados a la batería.
2. Si no se utiliza una batería LiFePo4, conecte un IBS ( fig. **3**, **5**) a un enchufe de sensor de temperatura y a la batería doméstica.



NOTA Siga las indicaciones del fabricante.

3. Si lo desea, conecte un control remoto, un dispositivo de monitorización y control o el bus CI del vehículo ( fig. **3**, **4**) a una toma de bus LIN.



NOTA

- Siga las indicaciones del fabricante.
- Asegúrese de que el bus CI admite la configuración de carga de baterías.

4. Si lo desea, conecte un relé ( fig. **3**, **2**) al enchufe de enclavamiento de CA.



NOTA Siga las indicaciones del fabricante.

5. Conecte el cable positivo del cargador de batería al polo positivo de la batería.
6. Conecte el cable negativo del cargador al polo negativo de la batería.
7. Conecte el cargador a la conexión D+ y a la fuente de alimentación.

Desconexión de las baterías

- > Siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

9 Funcionamiento

Selección del tipo de batería doméstica

Antes de seleccionar el tipo de batería doméstica, asegúrese de lo siguiente:

- No hay baterías conectadas al cargador de baterías.
- El cargador está conectado a una fuente de alimentación de CA.
- > Pulse el botón selector del tipo de batería (de arranque o doméstica).
- ✓ El indicador LED parpadea en verde y rojo. Cada pulsación selecciona el siguiente tipo de batería y el indicador LED de salida indica el tipo elegido con el número de parpadeos verdes seguidos de un parpadeo rojo:

Número de pulsos luminosos	Descripción
1	Se ha seleccionado la batería de plomo-ácido.
2	Se ha seleccionado la batería AGM/ de gel de plomo.
3	Se ha seleccionado la batería de LiFe-Po4.
4	Se ha seleccionado la fuente de alimentación.

Uso del cargador de batería

El cargador de baterías carga automáticamente las baterías cuando se conecta a una fuente de CA o a un alternador.

Carga de la batería de arranque con la batería doméstica



NOTA La función de ayuda de arranque solo se puede activar cuando el cargador no está conectado a una fuente de CA, no hay señal D+ y la tensión de la batería doméstica es superior a 11,8 V.

- > Pulse el botón selector del tipo de batería (de arranque o doméstica) durante al menos 2 s para iniciar la carga.
- ✓ La batería de arranque se carga durante 10 min desde la batería doméstica.



NOTA Después de 10 min, el proceso se puede repetir pulsando de nuevo el botón selector del tipo de batería (de arranque o doméstica).

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1	Notas importantes.....	32
2	Explicação dos símbolos.....	32
3	Documentos relacionados.....	32
4	Nota sobre as etiquetas no dispositivo.....	32
5	Indicações de segurança.....	32
6	Destinatários.....	35
7	Utilização adequada.....	35
8	Instalação.....	36
9	Operação.....	37
10	Garantia.....	37
11	Eliminação.....	38

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados



As instruções de montagem e o manual de instruções podem ser consultados online em qr.dometic.com/bgS87F.

4 Nota sobre as etiquetas no dispositivo

Este documento utiliza sinónimos para determinados termos:

- A etiqueta “Engine Starter Battery” (Bateria de arranque do motor) no dispositivo é referida neste documento como “bateria de arranque”.
- A etiqueta “On-Board Battery” (Bateria de bordo) no dispositivo é referida neste documento como “house battery” (bateria de bordo).

5 Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do carregador de bateria.
- > Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- > Caso desmonte o aparelho:
 - Desligue todas as ligações.

- Garanta que todas as entradas e saídas estão livres de tensão.
- > Não use o aparelho em condições de humidade nem o submerja em qualquer líquido. Armazene o aparelho num local seco.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação:
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização
 - Antes de trocar um fusível
 - Antes de realizar trabalhos de soldadura elétrica ou trabalhos no sistema elétrico



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- > Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- > Certifique-se de que está **excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- > Garanta que os polos negativo e positivo **nunca** entram em contacto um com o outro.
- > Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.

- > Assegure-se de que a ligação à rede elétrica cumpre os regulamentos de cablagem nacionais.
- > Ligue o carregador de bateria apenas a uma tomada com ligação à terra.

Instalação segura do aparelho



PERIGO! Perigo de explosão

- > Nunca monte o aparelho em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Certifique-se de que o aparelho e a bateria estão posicionados de forma estável. O aparelho e a bateria têm de ser instalados e fixados de modo a que não possam tombar ou cair.
- > Ao posicionar o aparelho, assegure-se de que todos os cabos estão fixados de modo adequado para evitar risco de tropeçar.



NOTA! Risco de danos

- > Não coloque o carregador de bateria na proximidade de fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- > Coloque o aparelho num local seco e protegido contra salpicos de água.

Segurança durante a ligação elétrica do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > **Para a montagem em barcos:** A instalação incorreta de aparelhos elétricos em barcos pode originar danos por corrosão. Solicite a instalação do aparelho por um técnico especializado (eletricista de embarcações).
- > Ao trabalhar em sistemas elétricos, certifique-se de que tem alguém por perto que o possa ajudar em caso de emergência.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Tenha em atenção as secções transversais recomendadas dos cabos.

- > Coloque os cabos de forma que não possam ser danificados pelas portas ou pelo capô. Cabos esmagados podem originar ferimentos graves.
- > Ligue sempre primeiro o terminal da bateria que não está ligado ao chassis, depois faça a outra ligação a um ponto do chassis afastado da bateria e da linha de combustível, e só então é que liga o carregador à rede elétrica.
- > Depois de carregar, desligue primeiro o carregador da rede elétrica e, em seguida, retire a ligação ao chassis e, por fim, desligue o terminal da bateria.



NOTA! Risco de danos

- > Utilize tubos vazios ou condutas de cabos se for necessário passar os cabos por painéis de metal ou por outros painéis com arestas afiadas.
- > **Não** instale o cabo de alimentação de 230 V e o cabo de 12 V $\equiv$ na mesma conduta.
- > **Não** instale os cabos soltos ou muito dobrados.
- > Fixe os cabos de modo seguro.
- > Não puxe pelos cabos.

Utilização segura do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.
- > Para poder desligar rapidamente o aparelho da fonte de alimentação de corrente alternada, a tomada deve encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser de fácil acesso.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Use o aparelho exclusivamente em espaços fechados e bem ventilados.



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Não opere o aparelho nas seguintes condições:
 - Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

- > Antes de ligar o aparelho, garanta que a linha da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.
- > Desligue sempre a fonte de alimentação durante os trabalhos no aparelho.
- > Tenha em atenção que, mesmo que o fusível queime, há peças do aparelho que podem permanecer sob tensão.
- > Não desligue nenhum cabo enquanto o aparelho estiver em funcionamento.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão tapadas.
- > Garanta uma boa ventilação.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.
- > O aparelho não pode ser exposto à chuva.

Segurança ao manusear baterias



AVISO! Perigo de ferimentos

- > As baterias podem conter ácidos agressivos e cáusticos. Evite qualquer tipo de contacto do corpo com o líquido das baterias. Se a sua pele entrar em contacto com o líquido da bateria, lave bem essa zona do corpo com água abundante. Em caso de ferimentos resultantes de ácidos, consulte um médico imediatamente.
- > Não use quaisquer objetos metálicos como relógios ou anéis ao trabalhar nas baterias. Baterias de chumbo-ácido podem gerar curtos-circuitos que podem provocar ferimentos graves.
- > Utilize apenas ferramentas com isolamento.
- > Não coloque quaisquer peças metálicas sobre a bateria e evite a queda de quaisquer peças metálicas sobre a mesma. Isto pode causar faíscas ou curtos-circuitos na bateria ou noutros aparelhos elétricos.

- > Utilize óculos e vestuário de proteção ao trabalhar em baterias. Não toque nos olhos ao trabalhar em baterias.
- > Utilize exclusivamente baterias recarregáveis.
- > Não utilize baterias com defeito.



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Nunca tente carregar uma bateria congelada ou com defeito. Neste caso, guarde a bateria num local onde não ocorra congelamento e aguarde até a bateria estar aclimatizada à temperatura ambiente. Inicie então o processo de carregamento.
- > Não fume, não utilize chama aberta nem provoque faíscas nas proximidades do motor ou da bateria.
- > Mantenha a bateria afastada de fontes de calor.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta durante a ligação da bateria.
- > Siga as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do sistema ou do veículo no qual a bateria é usada.
- > Se a bateria tiver de ser retirada, desligue primeiro a ligação à terra. Desligue todas as ligações e todos os consumidores da bateria antes de a remover.
- > Armazene apenas baterias completamente carregadas. Recarregue regularmente as baterias armazenadas.
- > Não transporte a bateria pelos terminais.

Segurança ao manusear baterias de chumbo-ácido



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > O líquido de água-ácido no interior da bateria pode evaporar e provocar um cheiro acidulado. Utilize a bateria apenas numa área bem ventilada.



NOTA! Risco de danos

- > A bateria não está selada. Não vire a bateria de lado ou ao contrário. Pause a bateria em cima de uma superfície horizontal.
- > Verifique regularmente o nível de ácido em baterias de chumbo-ácido abertas.

- > Para evitar a sulfatação, recarregue imediatamente as baterias de chumbo-ácido profundamente descarregadas.

Segurança ao manusear baterias de lítio



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Utilize apenas baterias com sistema de gestão de baterias e balanço de células integrados.



NOTA! Risco de danos

- > Instale a bateria apenas em ambientes com uma temperatura ambiente de, no mínimo, 0 °C.
- > Evite a descarga profunda das baterias.

6 Destinatários



A instalação elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um electricista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos. Todas as outras ações também se destinam a utilizadores não profissionais.

7 Utilização adequada

O carregador de bateria destina-se a carregar uma bateria de arranque e uma bateria de bordo de 12 V com uma capacidade de 50 ... 250 Ah ou apenas 1 de 2 baterias. O carregador de bateria destina-se a carregar os seguintes tipos de bateria:

- Baterias de chumbo-ácido
- Baterias de gel de chumbo
- Baterias AGM
- Baterias LiFePo4

O carregador de bateria **não** se destina a carregar outros tipos de baterias (p. ex., NiCd, NiMH, etc.) ou baterias não recarregáveis.

O carregador de bateria é adequado para:

- Utilização em interiores
- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Utilização fixa ou móvel

O carregador de bateria **não** é adequado para:

- Utilização exterior
- Montagem em embarcações

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Instalação

Local de montagem

Ao seleccionar um local de montagem, tenha em atenção o seguinte:

- O carregador de bateria e as baterias **não** devem ser instalados na mesma área.
- O carregador de bateria **não** deve ser instalado por cima de baterias, uma vez que as baterias podem emitir vapores de enxofre corrosivos que podem danificar o carregador de bateria.
- A superfície de montagem tem de ser plana e suficientemente firme.
- O aparelho tem de ser montado num local protegido da humidade e do pó.
- Deve haver um espaço de pelo menos 25 cm por cima e por baixo do carregador de bateria e de 5 cm para os lados esquerdo e direito.

 **fig. 1** na página 3

Montar o carregador de bateria



PRECAUÇÃO! Risco de sobreaquecimento

- > Certifique-se de que as entradas de ar não estão tapadas.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que não é possível danificar cabos elétricos ou outras peças do veículo com trabalhos de perfuração.

1. Coloque o carregador de bateria no local de instalação.
2. Assinale os pontos de fixação.
3. Monte o carregador de bateria na vertical numa parede recorrendo a uma das seguintes opções:
 - Parafusos M4 ou M5 com arruelas e contraporcas
 - Parafusos autorroscantes
 - Parafusos de madeira

 **fig. 2** na página 3

Ligar o carregador de bateria



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que os polos da bateria estão limpos.
- > Utilize cabos com uma secção transversal do cabo para 30 A.
- > **Não** ligue o polo negativo da bateria à terra (chassi) do veículo. Ligue o carregador diretamente aos polos positivo e negativo das baterias.
- > **Não** troque a polaridade.

 **fig. 3** na página 4

N.º ou símbolo	Componente
1	Carregador da bateria
2	Relé (opcional)
3	Ignição do veículo (opcional)
4	Controlo remoto ou dispositivo de monitorização e controlo (opcional)
5	IBS (opcional)
	Bateria de arranque
	Bateria de bordo

1. Desligue os aparelhos elétricos ligados às baterias.
2. Se não for utilizada uma bateria LiFePo4, ligue um IBS ( **fig. 3, 5**) a uma tomada do sensor de temperatura e à bateria de bordo.



OBSERVAÇÃO Siga as indicações do fabricante.

3. Se assim desejar, ligue um controlo remoto, um dispositivo de monitorização e de controlo ou o bus CI do veículo ( fig. **3, 4**) a uma tomada do bus LIN.



OBSERVAÇÃO

- Siga as indicações do fabricante.
- Certifique-se de que o bus CI é compatível com a configuração do carregamento de bateria.

4. Se assim desejar, ligue um relé ( fig. **3, 2**) à tomada interlock de corrente alternada.



OBSERVAÇÃO Siga as indicações do fabricante.

5. Ligue o cabo positivo do carregador de bateria ao polo positivo da bateria.
6. Ligue o cabo negativo do carregador de bateria ao polo negativo da bateria.
7. Ligue o carregador de bateria à ligação D+ e à fonte de alimentação.

Desligar as baterias

- > Siga o procedimento de instalação na ordem inversa.

9 Operação

Selecionar o tipo de bateria de bordo

Antes de selecionar o tipo de bateria de bordo, certifique-se do seguinte:

- Não há baterias ligadas ao carregador de bateria.
- O carregador de bateria está ligado a uma fonte de potência de corrente alternada.

- > Prima o botão auxiliar de arranque e de seleção do tipo de bateria de bordo.
- ✓ O indicador LED pisca a verde e vermelho.
Sempre que prime o botão, o sistema seleciona o tipo de bateria seguinte e o indicador LED de saída indica o tipo selecionado com um determinado número de impulsos luminosos a verde seguidos de um impulso luminoso a vermelho:

Número de impulsos luminosos	Descrição
1	Foi selecionado o tipo de bateria de chumbo/ácido.
2	Foi selecionado o tipo de bateria AGM/gel de chumbo.
3	Foi selecionado o tipo de bateria Li-FePo4.
4	Foi selecionada a fonte de alimentação.

Utilizar o carregador da bateria

O carregador de bateria carrega as baterias automaticamente quando está ligado a uma fonte de corrente alternada ou a um alternador.

Carregar a bateria de arranque com a bateria de bordo



OBSERVAÇÃO A função auxiliar de arranque só pode ser ativada se o carregador de bateria não estiver ligado a uma fonte de corrente alternada, se não existir sinal D+ e se a tensão da bateria de bordo for superior a 11,8 V.

- > Para iniciar o carregamento, prima o botão auxiliar de arranque e de seleção do tipo de bateria de bordo durante, pelo menos, 2 s.
- ✓ A bateria de arranque é carregada durante 10 min pela bateria de bordo.



OBSERVAÇÃO Após 10 min, o processo pode ser repetido premindo novamente o botão auxiliar de arranque e de seleção do tipo de bateria de bordo.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante

no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1	Note importanti.....	39
2	Spiegazione dei simboli.....	39
3	Documenti correlati.....	39
4	Nota sulle etichette presenti sul dispositivo.....	39
5	Istruzioni per la sicurezza.....	39
6	Destinatari.....	42
7	Destinazione d'uso.....	43
8	Installazione.....	43
9	Funzionamento.....	44
10	Garanzia.....	45
11	Smaltimento.....	45

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgS87F

4 Nota sulle etichette presenti sul dispositivo

Il presente documento utilizza sinonimi per alcuni termini:

- L'etichetta "Engine Starter Battery" sul dispositivo è indicata in questo documento come "batteria di avviamento".
- L'etichetta "On-Board Battery" sul dispositivo è indicata in questo documento come "batteria di bordo".

5 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione e la rimozione del caricabatterie possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, da un tecnico del servizio assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni

eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

- > Se l'apparecchio viene smontato:
 - Staccare tutti i collegamenti.
 - Assicurarsi che tutte le uscite e tutti gli ingressi siano privi di tensione.
- > Non utilizzare l'apparecchio in ambienti bagnati né immergerlo in sostanze liquide. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di sostituire un fusibile
 - prima di eseguire saldature elettriche o interventi sull'impianto elettrico



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- > **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.

- > Assicurarsi che i poli negativi e positivi non entrino **mai** in contatto.
- > Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- > Assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia conforme alle normative nazionali in materia di cablaggio.
- > Collegare il caricabatterie solo a una presa dotata di messa a terra.

Installazione dell'apparecchio in sicurezza



PERICOLO! Pericolo di esplosione

- > Non montare mai l'apparecchio in aree dove sussiste il rischio di esplosioni di gas o polveri.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Assicurarsi che l'apparecchio e la batteria siano ben saldi. Posizionare e fissare l'apparecchio e la batteria in modo sicuro per impedire che possano rovesciarsi o cadere.
- > Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che tutti i cavi siano adeguatamente fissati per evitare qualsiasi forma di rischio di inciampo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non collocare il caricabatterie nelle vicinanze di fonti di calore (radiatori, esposizione diretta ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- > Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.

Sicurezza durante il collegamento elettrico dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > **In caso di installazione su imbarcazioni:** Se gli apparecchi elettrici vengono installati in modo errato sulle imbarcazioni, possono verificarsi danni all'imbarcazione dovuti a corrosione. L'apparecchio deve essere installato da un elettricista competente in campo navale.
- > Quando si eseguono lavori agli impianti elettrici, assicurarsi che nelle vicinanze si

trovi qualcuno in grado di intervenire in caso di emergenza.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Rispettare le sezioni dei cavi consigliate.
- > Posare i cavi in modo che non possano essere danneggiati da porte o cofani. Cavi schiacciati possono causare lesioni gravi.
- > Collegare sempre prima il terminale della batteria che non è collegato al telaio, quindi effettuare l'altro collegamento a un punto del telaio lontano dalla batteria e dalla linea del carburante e solo allora collegare il caricabatterie all'alimentazione da rete elettrica.
- > Dopo la ricarica, scollegare prima il caricabatterie dalla rete elettrica, quindi rimuovere il collegamento al telaio e infine scollegare il terminale della batteria.



AVVISO! Rischio di danni

- > Utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi qualora i cavi debbano passare attraverso pannelli in lamiera oppure pannelli con spigoli vivi.
- > **Non** posare il 230 V cavo dell'alimentazione da rete e il cavo 12 V $\approx$ nello stesso condotto.
- > **Non** posare il cavo lasciandolo penzolare o creando strozzature.
- > Fissare i cavi saldamente.
- > Non tirare i cavi.

Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- > Per essere in grado di staccare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione in corrente alternata, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:
 - in ambienti salini, umidi o bagnati
 - In prossimità di vapori corrosivi
 - In prossimità di materiali infiammabili
 - in zone a rischio di esplosione



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- > Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- > Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sul dispositivo.
- > Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti dell'apparecchio possono rimanere sotto tensione.
- > Non staccare nessun cavo se l'apparecchio è ancora in funzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria dell'apparecchio non siano coperte.
- > Garantire una buona ventilazione.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Sicurezza durante la manipolazione delle batterie



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua. Qualora si verificano ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- > Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti metallici come orologi o anelli. Le batterie al piombo acido

possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.

- > Utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.
- > Non collocare parti metalliche sulla batteria ed evitare che le parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altri apparecchi elettrici.
- > Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- > Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- > Non utilizzare batterie difettose.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare la batteria in un'area non soggetta a congelamento e attendere che si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- > Non fumare, utilizzare fiamme libere o scintille in prossimità del motore o della batteria.
- > Tenere la batteria lontano da fonti di calore.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- > Attenersi alle indicazioni fornite dal fabbricante della batteria e dal fabbricante dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- > Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare prima il collegamento a massa. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- > Immagazzinare le batterie solo completamente cariche. Ricaricare regolarmente le batterie immagazzinate.
- > Non trasportare la batteria tenendola per i poli.

Sicurezza durante la manipolazione delle batterie al piombo-acido



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > La miscela di acqua e acido all'interno della batteria può evaporare e sviluppare un odore acido. Utilizzare la batteria solo in un'area ben ventilata.



AVVISO! Rischio di danni

- > La batteria non è sigillata. Non girare la batteria su un lato o capovolgerla. Posizionare la batteria su una superficie orizzontale.
- > Controllare regolarmente il livello dell'acido nelle batterie al piombo-acido aperte.
- > Ricaricare immediatamente le batterie al piombo-acido completamente scariche per evitare solfatazione.

Sicurezza durante la manipolazione delle batterie al litio



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Utilizzare esclusivamente batterie con sistema di gestione della batteria integrato e bilanciamento delle celle.



AVVISO! Rischio di danni

- > Installare la batteria solo in ambienti con una temperatura di almeno 0 °C.
- > Evitare di scaricare completamente le batterie.

6 Destinatari



L'installazione elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti. Tutte le altre azioni sono destinate anche agli utenti non professionali.

7 Destinazione d'uso

Il caricabatterie è progettato per caricare una batteria di avviamento e una batteria di bordo 12 V con una capacità di 50 ... 250 Ah o soltanto 1 delle 2 batterie. Il caricabatterie è progettato per caricare i seguenti tipi di batterie:

- batterie al piombo acido
- batterie al piombo-gel
- Batterie AGM
- batterie LiFePo4

Il caricabatterie **non** è progettato per caricare altri tipi di batterie (ad es. NiCd, NiMH ecc.) o batterie non ricaricabili.

Il caricabatterie è adatto per:

- uso interno
- Installazione su camper e caravan
- Uso fisso o mobile

Il caricabatterie **non** è adatto per:

- uso all'aperto
- installazione in barche

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Installazione

Punto di montaggio

Nel selezionare una posizione di installazione, considerare quanto segue:

- Il caricabatterie e le batterie **non** devono essere installati nella stessa area.

- Il caricabatterie **non** deve essere installato sopra le batterie in quanto potrebbero emettere vapori di zolfo corrosivi che possono danneggiare il caricabatterie.
- La superficie di montaggio deve essere uniforme e sufficientemente solida.
- L'apparecchio deve essere montato in un punto protetto da umidità e polvere.
- Deve essere presente uno spazio di almeno 25 cm sopra e sotto il caricabatterie e di 5 cm sui lati sinistro e destro.

 **fig. 1** alla pagina 3

Montaggio del caricabatteria



ATTENZIONE! Rischio di surriscaldamento

- > Assicurarsi che le prese d'aria non siano coperte.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che i cavi elettrici o altre parti del veicolo non possano essere danneggiati dai fori praticati.

1. Posizionare il caricabatterie nella posizione di installazione.
2. Segnare i punti di fissaggio.
3. Montare il caricabatterie verticalmente su una parete con una delle seguenti opzioni:
 - viti M4 o M5 con rondelle e controdadi
 - viti autofilettanti
 - viti per legno

 **fig. 2** alla pagina 3

Collegamento del caricabatteria



AVVISO! Rischio di danni

- > Verificare che i poli della batteria siano puliti.
- > Utilizzare cavi con una sezione adatta per 30 A.
- > **Non** collegare il polo negativo della batteria alla massa (telaio) del veicolo. Collegare il caricabatterie direttamente ai poli positivo e negativo delle batterie.
- > **Non** invertire la polarità.

 **fig. 3** alla pagina 4

N. o simbolo	Componente
1	Caricabatteria
2	Relè (opzionale)
3	Accensione del veicolo (opzionale)
4	Telecomando o dispositivo di monitoraggio e controllo (opzionale)
5	IBS (opzionale)
	Batteria di avviamento
	Batteria di bordo

1. Staccare tutti i dispositivi elettrici che sono collegati alla batteria.
2. Se non si usa una batteria LiFePo4, collegare un IBS ( fig. **3**, **5**) a una presa del sensore di temperatura e alla batteria di bordo.



NOTA Seguire le istruzioni del fabbricante.

3. Se lo si desidera, collegare un telecomando, un dispositivo di monitoraggio e controllo o il bus CI del veicolo ( fig. **3**, **4**) a una presa del bus LIN.



NOTA

- Seguire le istruzioni del fabbricante.
- Assicurarsi che il bus CI supporti l'impostazione di carica della batteria.

4. Se lo si desidera, collegare un relè ( fig. **3**, **2**) alla presa interbloccata CA.



NOTA Seguire le istruzioni del fabbricante.

5. Collegare il cavo positivo dal caricabatterie al polo positivo della batteria.
6. Collegare il cavo negativo del caricabatterie al polo negativo della batteria.
7. Collegare il caricabatterie al collegamento D+ e all'alimentazione.

Scollegamento delle batterie

- > Seguire la procedura di installazione nell'ordine inverso.

9 Funzionamento

Selezione del tipo di batteria di bordo

Prima di selezionare il tipo di batteria di bordo, verificare quanto segue:

- Non sono collegate batterie al caricabatterie.
- Il caricabatterie è collegato a una sorgente di alimentazione CA.
- > Premere il pulsante di avviamento di emergenza e il pulsante di selezione del tipo di batteria.
- ✓ L'indicatore LED lampeggia di colore verde e rosso. Ogni pressione seleziona il tipo di batteria successivo e l'indicatore LED di uscita segnala il tipo scelto con il numero di lampeggi verdi seguiti da un lampeggio rosso:

Numero di lampeggi	Descrizione
1	È stato selezionato il tipo di batteria al piombo-acido.
2	È stato selezionato il tipo di batteria AGM/piombo gel.
3	È stato selezionato il tipo di batteria LiFePo4.
4	È stata selezionata l'alimentazione.

Impiego del caricabatterie

Il caricabatterie carica automaticamente le batterie quando è collegato a una sorgente CA o a un alternatore.

Ricarica della batteria di avviamento tramite la batteria di bordo



NOTA La funzione di avviamento di emergenza può essere attivata solo quando il caricabatterie non è collegato a una sorgente CA, non è presente alcun segnale D+ e la tensione della batteria di bordo è superiore a 11,8 V.

- o Premere il pulsante di avviamento di emergenza e il pulsante di selezione del tipo di batteria per almeno 2 s per avviare la carica.
- ✓ La batteria di avviamento viene caricata per 10 min dalla batteria di bordo.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



NOTA Dopo 10 min, il processo può essere ripetuto premendo il pulsante di avviamento di emergenza e il pulsante di selezione del tipo di batteria.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge.

Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio:
Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	46
2	Verklaring van de symbolen.....	46
3	Bijbehorende documenten.....	46
4	Opmerking over labels op het apparaat.....	46
5	Veiligheidsaanwijzingen.....	46
6	Doelgroepen.....	49
7	Beoogd gebruik.....	49
8	Installatie.....	50
9	Gebruik.....	51
10	Garantie.....	51
11	Verwijdering.....	52

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Bijbehorende documenten



De montagehandleiding en gebruiksaanwijzing zijn online te vinden op qr.dometic.com/bgS87F.

4 Opmerking over labels op het apparaat

In dit document worden synoniemen gebruikt voor bepaalde termen:

- Het label "Engine Starter Battery" op het apparaat wordt in dit document benoemd als "startaccu".
- Het label "On-Board Battery" op het apparaat wordt in dit document benoemd als "huisaccu".

5 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Montage en demontage van de acculader mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- > Als u het toestel demonteert:
 - Maak alle aansluitingen los.

- Zorg ervoor dat alle in- en uitgangen spanningsvrij zijn.
- > Gebruik het apparaat niet onder vochtige omstandigheden en dompel het niet onder in een vloeistof. Bewaar het toestel op een droge plaats.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik
 - Voor het vervangen van een zekering
 - Voor het uitvoeren van elektrische laswerkzaamheden of werkzaamheden aan het elektrische systeem



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel kunnen veroorzaken.
- > Let op dat de min- en pluspolen **nooit** in contact komen.
- > Trek de stekker niet aan de aansluitkabel uit de contactdoos.

- > Zorg ervoor dat de aansluiting op het elektriciteitsnet voldoet aan de nationale voorschriften voor bedrading.
- > Sluit de acculader alleen aan op een geaard stopcontact.

Het toestel veilig monteren



GEVAAR! Explosiegevaar

- > Monteer het toestel niet op plaatsen waar gevaar voor gas- of stofexplosie bestaat.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Controleer of het apparaat en de accu stevig staan. Het apparaat en de accu moet zo veilig opgesteld en bevestigd worden, dat ze niet kunnen omvallen of naar beneden kunnen vallen.
- > Zorg er bij het opstellen van het toestel voor dat alle kabels veilig zijn bevestigd, om struikelen te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Plaats de acculader niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gaskachels enz.).
- > Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

Veiligheid bij de elektrische aansluiting van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > **Bij installatie in boten:** Bij een verkeerde installatie van elektrische toestellen op boten kan er corrosieschade aan de boot ontstaan. Laat het toestel monteren door een gespecialiseerde (scheeps-)elektricien.
- > Als u aan elektrische installaties werkt, zorg er dan voor dat er iemand in de buurt is die u in geval van nood kan helpen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Neem de aanbevolen kabeldoorsneden in acht.
- > Leg de kabels zodanig dat deze niet beschadigd kunnen raken door de deuren of de motorkap. Geplette kabels kunnen

tot levensgevaarlijke verwondingen leiden.

- > Sluit altijd de accuklem aan, die niet eerst op het chassis is aangesloten. Sluit vervolgens de andere aansluiting aan op een chassispunt, weg van de accu en de brandstofleiding, en sluit pas daarna de lader aan op de netspanning.
- > Koppel na het opladen eerst de lader los van de netspanning, verwijder vervolgens de chassisaansluiting en koppel ten slotte de accuklem los.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik holle buizen of kabeldoorvoeren, als kabels door plaatwanden of andere wanden met scherpe randen geleid moeten worden.
- > Leg het 230 V -netsnoer en de 12 V --- kabel **niet** samen in dezelfde kabelgoot.
- > Leg de kabel **niet** los of scherp geknikt.
- > Bevestig de kabels op een veilige wijze.
- > Trek niet aan de kabels.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- > Voordat u het toestel start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- > Scheid het toestel bij werkzaamheden altijd van de stroomvoorziening.
- > Houd er rekening mee dat onderdelen van het apparaat nog onder spanning kunnen staan, zelfs als de zekering is gesprongen.
- > Maak geen kabels los als het toestel nog in gebruik is.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet afgedekt zijn.
- > Zorg voor goede ventilatie.
- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- > Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
- > Om bij gevaar het toestel snel van het wisselstroomnet te kunnen loskoppelen, moet het stopcontact zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Gebruik het toestel uitsluitend in gesloten, goed geventileerde ruimtes.



VOORZICHTIG! Explosiegevaar

- > Gebruik het toestel niet onder de volgende omstandigheden:
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - in explosieve omgevingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd elk lichamelijk contact met de accuvloeistof. Indien uw huid in aanraking komt met accuvloeistof, was dan het desbetreffende lichaamsdeel grondig met water. Consulteer bij verwondingen door zuren in ieder geval een arts.
- > Draag bij het werken met accu's geen metalen voorwerpen zoals horloges of ringen. Loodzuuraccu's kunnen kortsluitstromen veroorzaken, die tot ernstige verbrandingen kunnen leiden.
- > Gebruik uitsluitend geïsoleerd gereedschap.
- > Plaats geen metalen onderdelen op de accu en voorkom dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken of kortsluiting veroorzaken in de accu en andere elektrische apparaten.
- > Draag een veiligheidsbril en veiligheidskleding wanneer u aan accu's werkt. Raak uw ogen niet aan wanneer u aan accu's werkt.
- > Gebruik uitsluitend herlaadbare accu's.

- > Gebruik geen defecte accu's.



VOORZICHTIG! Explosiegevaar

- > Probeer geen bevroren of defecte accu op te laden. Plaats de accu in een vorstvrije ruimte en wacht tot de accu op omgevingstemperatuur is. Start dan pas de laadprocedure.
- > Rook niet, gebruik geen open vuur of veroorzaak geen vonken in de buurt van de motor of een accu.
- > Houd de accu uit de buurt van warmtebronnen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let bij het aansluiten van de accu op de juiste polariteit.
- > Neem de handleidingen in acht van de accufabrikant en van de fabrikant van de installatie of het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- > Als de accu moet worden verwijderd, koppel dan eerst de aardverbinding los. Verbreek alle verbindingen en maak alle verbruikers van de accu los, voordat u deze verwijderd.
- > Bewaar uitsluitend volledig opgeladen accu's. Laad opgeslagen accu's regelmatig op.
- > Draag de accu niet aan de polen.

Veiligheid bij het gebruik van loodzuuraccu's



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > De water-zuurvloeistof in de accu kan verdampen en een zure geur veroorzaken. Gebruik de accu alleen op een goed geventileerde plaats.



LET OP! Gevaar voor schade

- > De accu is niet afgedicht. Draai de accu niet op zijn kant of ondersteboven. Plaats de accu op een horizontaal oppervlak.
- > Controleer regelmatig het zuurniveau van open loodzuuraccu's.
- > Laad diep ontladen loodzuuraccu's onmiddellijk op om sulfatering te voorkomen.

Veiligheid bij het gebruik van lithium-ion-accu's



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Gebruik alleen accu's met geïntegreerd accumanagementsysteem en celbalancerings.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Installeer de accu uitsluitend in omgevingen met een omgevingstemperatuur van ten minste 0 °C.
- > Voorkom diepe ontlading van de accu's.

6 Doelgroepen



De elektrische installatie en instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien die zijn vaardigheden en kennis heeft laten zien met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden. Alle andere acties zijn ook bedoeld voor niet-professionele gebruikers.

7 Beoogd gebruik

De acculader is bedoeld voor het opladen van een startaccu en een huisaccu 12 V met een capaciteit van 50 ... 250 Ah of slechts 1 van de 2 accu's. De acculader is bedoeld voor het opladen van de volgende accutypen:

- Loodzuuraccu's
- Gelaccu's
- AGM-accu's
- LiFePo4-accu's

De acculader is **niet** bedoeld voor het opladen van andere accutypen (bijv. NiCd, NiMH enz.) of niet-oplaadbare accu's.

De acculader is geschikt voor:

- Gebruik binnenshuis
- Installatie in caravans en campers
- Stationair of mobiel gebruik

De acculader is **niet** geschikt voor:

- Gebruik buiten
- Installatie in boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Installatie

Montageplaats

Houd bij de keuze van de montageplaats rekening met het volgende:

- De acculader en de accu's mogen **niet** in dezelfde ruimte worden geplaatst.
- De acculader mag **niet** boven accu's worden geïnstalleerd, omdat deze corrosieve zwaveldampen kan afgeven die de acculader kunnen beschadigen.
- Het montageoppervlak moet vlak en stevig genoeg zijn.
- Het toestel moet worden gemonteerd op een plaats die beschermd is tegen vocht en stof.
- Er moet een ruimte zijn van ten minste 25 cm boven en onder de acculader en 5 cm links en rechts.

 **afb. 1 op pagina 3**

Acculader monteren



VOORZICHTIG! Gevaar voor oververhitting

- > Zorg ervoor dat de luchtinlaten niet worden afgedekt.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor het boren of er geen elektrische kabels of andere delen van het voertuig beschadigd kunnen raken door boren.

1. Plaats de acculader op de installatielocatie.
2. Markeer de bevestigingspunten.
3. Bevestig de acculader verticaal aan een wand met een van de volgende opties:
 - M4- of M5-bouten met sluitringen en borgmoeren
 - Zelftappende schroeven
 - Houtschroeven

 **afb. 2 op pagina 3**

Acculader aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de accuklemmen schoon zijn.
- > Gebruik kabels met een kabeldoorsnede die geschikt zijn voor 30 A.
- > Sluit de minpool van de accu **niet** aan op de massa (chassis) van het voertuig. Sluit de lader rechtstreeks aan op de plus- en minpolen van de accu's.
- > Zorg ervoor dat de polariteit **niet** wordt verwisseld.

 **afb. 3 op pagina 4**

Nr. of symbool	Onderdeel
1	Acculader
2	Relais (optioneel)
3	Voertuigcontact (optioneel)
4	Afstandsbediening of monitoring- en bedieningsapparaat (optioneel)
5	IBS (optioneel)
	Startaccu
	Huishoudaccu

1. Schakel alle elektrische apparaten uit die op de accu's zijn aangesloten.

2. Als er geen LiFePo4-accu wordt gebruikt, sluit dan een IBS ( afb. **3**, **5**) aan op een temperatuursensoraansluiting en de huisaccu.



INSTRUCTIE Volg de aanwijzingen van de voertuigfabrikant op.

3. Sluit desgewenst een afstandsbediening, een monitoring- en regelapparaat of de CI-bus van het voertuig ( afb. **3**, **4**) aan op een LIN-bus.



INSTRUCTIE

- Volg de aanwijzingen van de voertuigfabrikant op.
- Controleer of de CI-bus de instelling voor het opladen van de accu ondersteunt.

4. Sluit desgewenst een relais ( afb. **3**, **2**) aan op de AC-interlockaansluiting.



INSTRUCTIE Volg de aanwijzingen van de voertuigfabrikant op.

5. Sluit de pluskabel van de acculader aan op de pluspool van de accu.
6. Sluit de minkabel van de acculader aan op de minpool van de accu.
7. Sluit de acculader aan op de D+ aansluiting en de voeding.

Accu's ontkoppelen

- > Volg de installatieprocedure in omgekeerde volgorde.

9 Gebruik

Huisaccutype selecteren

Controleer het volgende voor selecteren van het huisaccutype:

- Er zijn geen accu's aangesloten op de acculader.
- De acculader is aangesloten op een AC-bron.

- > Druk op de starthulpknop en de keuzeknop voor het huisaccutype.
- ✓ De ledindicator knippert groen en rood. Bij elke druk op de knop wordt het volgende accutype geselecteerd en de ledindicator geeft het gekozen type aan met het aantal groene knipperimpulsen gevolgd door één rode knipperimpuls:

Aantal knipperimpulsen	Beschrijving
1	Het loodzuuraccutype is geselecteerd.
2	Het AGM/loodgelaccutype is geselecteerd.
3	Het LiFePo4-accutype is geselecteerd.
4	De voeding is geselecteerd.

Acculader gebruiken

De acculader laadt de accu's automatisch op wanneer deze zijn aangesloten op een AC-bron of een dynamo.

De startaccu opladen met de huisaccu



INSTRUCTIE De starthulpfunctie kan alleen worden geactiveerd wanneer de acculader niet is aangesloten op een AC-bron, er geen D+ signaal aanwezig is en de spanning van de huisaccu hoger is dan 11,8 V.

- > Druk op de starthulpknop en de keuzeknop voor het huisaccutype gedurende ten minste 2 s om het laden te starten.
- ✓ De startaccu wordt opgeladen 10 min via de huisaccu.



INSTRUCTIE Na 10 min kan het proces worden herhaald door nogmaals op de starthulpknop en de keuzeknop voor het huisaccutype te drukken.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	53
2	Forklaring af symboler.....	53
3	Relaterede dokumenter.....	53
4	Bemærkning vedrørende etiketter på enheden.....	53
5	Sikkerhedsanvisninger.....	53
6	Målgrupper.....	56
7	Korrekt brug.....	56
8	Montering.....	57
9	Betjening.....	58
10	Garanti.....	58
11	Bortskaffelse.....	58

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

- > Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter



Du kan finde monterings- og betjeningsvejledningen online på qr.dometic.com/bgS87F.

4 Bemærkning vedrørende etiketter på enheden

Dette dokument bruger synonymer for visse udtryk:

- Mærkningen "Engine Starter Battery" på enheden omtales i dette dokument som "startbatteri".
- Mærkningen "On-Board Battery" på enheden omtales i dette dokument som "forsyningsbatteri".

5 Sikkerhedsanvisninger

Grundlæggende sikkerhed

Overhold også de sikkerhedshenvisninger og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Batteriladeren må kun installeres og fjernes af fagfolk.
- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- > Hvis du afmonterer apparatet:
 - Løsn alle forbindelser.
 - Kontrollér, at der ikke findes spænding på nogen af ind- og udgangene.

- > Apparatet må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske. Opbevar apparatet et tørt sted.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen:
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug
 - Får et sikringsskift
 - Før der udføres elektrisk svejearbejde eller arbejde på det elektriske system



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Sørg for, at apparatet og batteriet står sikkert. Apparatet og batteriet skal opstilles og fastgøres sikkert, så de ikke kan vælte eller falde ned.
- > Når apparatet placeres, skal man sørge for, at alle kabler er fastgjort forsvarligt for at forhindre fare for at snuble.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke anbringe batteriladeren direkte i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- > Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > **El-apparater er ikke legetøj.** Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhed under elektrisk tilslutning af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

- > **Ved installation på både:** Ved forkert installation af elektriske apparater på en båd kan der forekomme korrosionsskader på båden. Få apparatet installeret af en specialist (marineelektriker).
- > Når der arbejdes på elektriske anlæg, skal det kontrolleres, at der er nogen i nærheden, som kan hjælpe i et nødstilfælde.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsspecifikationen på typemærkaten med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.
- > Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning i apparatets kontakter.
- > Kontrollér, at de negative og positive poler **aldrig** kommer i kontakt med hinanden.
- > Træk ikke stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- > Sørg for, at tilslutningen til lysnettet er i overensstemmelse med de nationale forskrifter for ledningsføring.
- > Tilslut kun batteriladeren til et stik med jordforbindelse.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Overhold de anbefalede kabeltværsnit.
- > Før kablerne, så de ikke kan blive beskadiget af døre eller hjernen. Klemte ledninger kan føre til livsfarlige kvæstelser.
- > Tilslut altid batteriterminalen, der ikke er tilsluttet stellet, først, og lav derefter den anden forbindelse til et stelpunkt væk fra batteriet og brændstoffledningen, og sæt først derefter opladeren i elnettilslutningen.
- > Efter opladningen skal du først frakoble opladeren fra elnettilslutningen, derefter fjerne stelforbindelsen og til sidst frakoble batteriterminalen.

Sikker installering af apparatet



FARE! Eksplosionsfare

- > Monter aldrig apparatet i områder, hvor der er fare for en gas- eller støvexplosion.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend tomme rør eller ledningsgennemføringer, når ledninger

skal føres gennem pladevægge eller andre vægge med skarpe kanter.

- > Du må **ikke** føre 230 V -netkablet og 12 V ---kablet i den samme kabelkanal.
- > Fø **ikke** ledningerne løst eller med skarpe knæk.
- > Fastgør kablerne sikkert.
- > Træk ikke i kablerne.

- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- > Apparatet må ikke udsættes for regn.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømmenet.
- > For hurtigt at kunne afbryde apparatet fra vekselstrømsforsyningen ved farer skal stikdåsen befinde sig i nærheden af apparatet og være nem at nå.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Anvend udelukkende apparatet i lukkede, godt ventilerede rum.



FORSIGTIG! Eksplosionsfare

- > Du må ikke anvende apparatet under følgende betingelser:
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i områder med eksplosionsfare



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at effektforsyningsledningen og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.
- > Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.
- > Vær opmærksom på, at dele af apparatet stadig kan være spændingsførende, selv når en sikring er sprunget.
- > Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i brug.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.
- > Sørg for en god ventilation.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Batterier indeholder aggressive og ætsende syrer. Undgå, at batterivæske kommer i kontakt med din krop. Skyl den pågældende del af kroppen grundigt med vand, hvis din hud kommer i kontakt med batterivæske. Kontakt straks en læge, hvis du får kvæstelser på grund af syrer.
- > Bær ikke metalgenstande som f.eks. ure eller ringe, når du arbejder på batterier. Blysyre-batterier kan frembringe kortslutningsstrøm, der kan medføre alvorlige forbrændinger.
- > Brug kun isoleret værktøj.
- > Undlad at placere metaldele på batteriet og undgå, at der falder nogen former for metaldele ned på batteriet. Det kan forårsage gnister eller kortslutning af batteriet og andre elektriske enheder.
- > Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj, når der arbejdes på batterier. Berør ikke dine øjne, når du arbejder på batterier.
- > Anvend udelukkende genopladelige batterier.
- > Brug ikke defekte batterier.



FORSIGTIG! Eksplosionsfare

- > Forsøg aldrig at oplade et frosset eller defekt batteri. Stil batteriet på et frostfrit område, og vent, indtil batteriet har akklimatiseret sig til omgivelsestemperaturen. Start derefter opladningsprocessen.
- > Rygning, brug af åben flamme eller gnistdannelse i nærheden af motoren eller et batteri er forbudt.
- > Hold batteriet væk fra varmekilder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at polerne vender korrekt, når batteriet tilsluttes.
- > Følg anvisningerne fra batteriproducenten og dem fra producenten af systemet eller køretøjet, som batteriet anvendes i.

- > Hvis batteriet skal fjernes, skal du først afbryde stelforbindelsen. Afbryd alle tilslutninger og alle forbrugere fra batteriet, før det fjernes.
- > Opbevar kun fuldt opladede batterier. Genoplad opbevarede batterier regelmæssigt.
- > Du må ikke bære batteriet på dets klemmer.

Sikkerhed ved håndtering af blysyrebatterier



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Vand-syre-væsken i batteriet kan fordampe og forårsage en syrelugt. Brug kun batteriet i en område med god udluftning.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Batteriet er ikke forseglet. Du må ikke vende batteriet på siden eller på hovedet. Anbring batteriet på en vandret overflade.
- > Kontrollér syreniveauet regelmæssigt i åbne blysyrebatterier.
- > Oplad straks dybt afladede blysyrebatterier for at undgå sulfatering.

Sikkerhed ved håndtering af litiumbatterier



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Brug kun batterier med integreret batterimanagementsystem og cellebalancering.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må kun installere batteriet i omgivelser med en omgivelsestemperatur på mindst 0 °C.
- > Undgå dybafledning af batterierne.

6 Målgrupper



Den elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

Alle andre handlinger er også beregnet til ikke-professionelle brugere.

7 Korrekt brug

Batteriladeren er beregnet til opladning af et startbatteri og et 12 V forsyningsbatteri med en kapacitet på 50 ... 250 Ah eller kun 1 af de 2 batterier. Batteriladeren er beregnet til opladning af følgende batterityper:

- Blysyrebatterier
- Bly-gel-batterier
- AGM-batterier
- LiFePo4-batterier

Batteriladeren er **ikke** beregnet til at oplade andre batterityper (f.eks. NiCd, NiMH osv.) eller ikke-genopladelige batterier.

Batteriladeren er egnet til:

- Indendørs brug
- Montering i campingvogne og autocampere
- Stationær eller mobil brug

Batteriladeren er **ikke** egnet til:

- Udendørs brug
- Montering i både

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten

- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Montering

Monteringssted

Vær opmærksom på følgende, når du vælger et installationssted:

- Batteriladeren og batterierne må **ikke** installeres i samme område.
- Batteriladeren må **ikke** installeres over batterier, da de kan udsende ætsende svovldampe, der kan beskadige batteriladeren.
- Monteringsoverfladen skal være lige og tilstrækkelig fast.
- Apparatet skal monteres på et sted, der er beskyttet mod fugt og støv.
- Der skal være en afstand på mindst 25 cm over og under batteriladeren og 5 cm til venstre og højre for den.

 **fig. 1** på side 3

Montering af batteriladeren



FORSIGTIG! Risiko for overophedning

- > Sørg for ikke at tildække luftindgangene.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at elektriske kabler eller andre dele af køretøjet ikke kan blive beskadiget, når der skal bores huller.

1. Placer batteriladeren på installationsstedet.
2. Markér fastgørelsespunkterne.
3. Monter batteriladeren lodret på en væg med en af følgende muligheder:
 - M4- eller M5-skruer med skiver og låsemøtrikker
 - Pladeskruer
 - Træskruer

 **fig. 2** på side 3

Tilslutning af batteriladeren



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at batteripolerne er rene.

- > Anvend kabler med et kabeltværsnit på 30 A.
- > Tilslut **ikke** batteriets negative terminal til køretøjets stel. Tilslut laderen direkte til batteriernes positive og negative terminaler.
- > Polerne må **ikke** byttes om.

 **fig. 3** på side 4

Nr. eller symbol	Komponent
1	Batterilader
2	Relæ (ekstraudstyr)
3	Køretøjets tænding (ekstraudstyr)
4	Fjernbetjening eller overvågnings- og kontrolenhed (ekstraudstyr)
5	IBS (ekstraudstyr)
	Startbatteri
	Forsyningsbatteri

1. Sluk for alle elektriske apparater, der er tilsluttet til batterierne.
2. Hvis der ikke anvendes et LiFePo4-batteri, skal der tilsluttes en IBS ( **fig. 3, 5**) til et temperaturfølerstik og forsyningsbatteriet.



BEMÆRK Læs producentens henvisninger.

3. Tilslut eventuelt en fjernbetjening, en overvågnings- og kontrolenhed eller køretøjets CI-bus ( **fig. 3, 4**) til et LIN-bus-stik.



BEMÆRK

- Følg producentens anvisninger.
- Sørg for, at CI-bussen understøtter indstillingen for batteriopladning.

4. Tilslut eventuelt et relæ ( **fig. 3, 2**) til AC-sikkerhedsstikket.



BEMÆRK Læs producentens henvisninger.

5. Tilslut pluskablet fra batteriladeren til pluspolen på batteriet.

6. Tilslut minuskablet fra batteriladeren til minuspolen på batteriet.
7. Tilslut batteriladeren til D+-forbindelsen og strømforsyningen.

Afbrydelse af batterierne

- > Følg installationsproceduren i omvendt rækkefølge.

9 Betjening

Valg af forsyningsbatteritype

Før du vælger forsyningsbatteritype, skal du kontrollere følgende:

- Der er ikke tilsluttet batterier til batteriladeren.
- Batteriladeren er tilsluttet en vekselstrømskilde.
- > Tryk på starthjælpen, og tryk på knappen til valg af forsyningsbatteritype.
- ✓ LED-indikatoren blinker grønt og rødt. Hvert tryk vælger den næste batteritype, og LED-indikatoren for udgangsstrøm signalerer den valgte type med antallet af grønne blink efterfulgt af ét rødt blink:

Antal blink	Beskrivelse
1	Batteritypen blysyrebatteri er valgt.
2	Batteritypen AGM/bly gel er valgt.
3	Batteritypen LiFePo4 er valgt.
4	Strømforsyningen er blevet valgt.

Brug af batterilader

Batteriladeren oplader automatisk batterierne, når den er tilsluttet en vekselstrømkilde eller en generator.

Opladning af startbatteriet ved hjælp af forsyningsbatteriet



BEMÆRK Starthjælpfunktionen kan kun aktiveres, når batteriladeren ikke er tilsluttet en vekselstrømskilde, der ikke er noget D+-signal, og forsyningsbatteriets spænding er mere end 11,8 V.

- > Tryk på starthjælpen og knappen til valg af forsyningsbatteritype i mindst 2 s for at starte opladningen.
- ✓ Startbatteriet oplades i 10 min fra forsyningsbatteriet.



BEMÆRK Efter 10 min kan processen gentages ved at trykke på starthjælpen og knappen til valg af forsyningsbatteritype igen.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1	Observera.....	59
2	Förklaring av symboler.....	59
3	Tillhörande dokument.....	59
4	Anmärkning om enhetens etiketter.....	59
5	Säkerhetsanvisningar.....	59
6	Målgrupper.....	62
7	Avsedd användning.....	62
8	Installation.....	63
9	Användning.....	64
10	Garanti.....	64
11	Kassering.....	64

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Tillhörande dokument



Monterings- och bruksanvisningen finns online på gr.dometic.com/bgS87F.

4 Anmärkning om enhetens etiketter

I det här dokumentet används synonymer för vissa termer:

- Märkningen "Engine Starter Battery" på enheten kallas i detta dokument "startbatteri".
- Märkningen "On-Board Battery" på enheten kallas i detta dokument "fritidsbatteri".

5 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar
Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Batteriladdaren får endast installeras och tas bort av kvalificerad personal.
- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- > Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- > Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Om du vill demontera apparaten:
 - Lossa alla anslutningar.
 - Säkerställ att alla in- och utgångar är spänningsfria.
- > Använd inte apparaten i våta förhållanden och sänk inte ned den i någon vätska. Förvara apparaten på en torr plats.

- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning
 - före byte av säkring
 - före elektriska svetsarbeten eller arbeten på det elektriska systemet utförs



WARNING! Hälsorisk

- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- > Kontrollera att det **inte** är möjligt för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- > Säkerställ att negativa och positiva poler **aldrig** kommer i kontakt med varandra.
- > Dra inte ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- > Kontrollera att elnätsanslutningen överensstämmer med nationella bestämmelser om kabeldragning.
- > Anslut endast batteriladdaren till ett jordat uttag.

Säkerhet vid installation av apparaten



FARA! Explosionsrisk

- > Montera inte apparaten i områden där det finns risk för gas- eller dammexplosion.



AKTA! Risk för personskada

- > Se till att apparaten och batteriet står säkert och stabilt. Apparaten och batteriet måste ställas upp och fästas så att de inte kan välta eller falla ner.
- > Se till att alla kablar är säkrade på lämpligt sätt för att undvika snubblingsrisk i samband med att apparaten sätts på plats.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Placera inte batteriladdaren i närheten av värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Ställ apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.

Säkerhet vid elektrisk anslutning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > **Installation i båtar:** Felaktigt installerade elprodukter kan leda till korrosionsskador på båten. Låt en specialist installera apparaten (båtelektiker).
- > Vid alla arbeten på elektriska system ska du se till att det finns en annan person i närheten som kan ingripa vid ev. nödfall.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Beakta de nödvändiga kabelareorna.
- > Dra kablar så att de inte kan skadas av dörrar eller motorhuv. Klämda kablar kan orsaka personsador med dödlig utgång.
- > Anslut alltid batteripolen som inte är ansluten till chassit först, och anslut sedan den andra anslutningen till en chassipunkt bort från batteriet och bränsleledningen, och anslut endast då laddaren till elnätsanslutningen.
- > Efter laddning kopplar du först bort laddaren från elnätsanslutningen, tar bort chassianslutningen och kopplar slutligen bort batteripolen.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Använd tomma rör eller kabelkanaler om kablarna ska dras genom plåtväggar eller andra väggar med vassa kanter.
- > Lagg **inte** 230 V ~-nätanslutningskabeln och 12 V -kabeln i samma kanal.
- > Lagg **inte** kabeln löst eller vikt.
- > Sätt fast kablarna så att de sitter säkert.
- > Dra inte i kablarna.

- > Säkerställ att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.
- > Säkerställ en god ventilation.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- > Apparaten får inte utsättas för regn.

Säkerhet vid hantering av batterier**Säkerhet vid användning av apparaten****FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift via nätanslutning.
- > För att apparaten snabbt ska kunna kopplas bort från växelströmsnätet måste uttaget sitta i närheten av apparaten och vara lätt att nå.

**WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Använd apparaten endast i slutna och väl ventilerade utrymmen.

**AKTA! Explosionsrisk**

- > Använd inte apparaten i dessa förhållanden:
 - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i explosionsfarliga omgivningar

**AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.
- > Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.
- > Observera att vissa av apparatens komponenter fortfarande är under spänning när säkringen har löst ut.
- > Lossa inga kablar när apparaten används.

**OBSERVERA! Risk för skada****WARNING! Risk för personskada**

- > Batterier innehåller aggressiva och frätande syror. Undvik kontakt med batterivätskan. Om huden kommer i kontakt med batterivätska ska stället på kroppen rengöras noggrant med vatten. Uppsök alltid läkare vid kroppsskador orsakade av syra.
- > Bär inte metallsmycken el. dyl., till exempel klocka eller ringar, när du hanterar batterier. Blysyrbatterier kan bilda kortslutningsström, som kan orsaka svåra brännskador.
- > Använd endast isolerade verktyg.
- > Lagg inga metalldelar på batteriet och förhindra att metalldelar faller ned på batteriet. Det kan orsaka gnistor eller kortsluta batteriet och andra elektriska apparater.
- > Använd skyddsglasögon och skyddsklädsel när du arbetar med batteriet. Vidrör inte ögonen när du arbetar med batterier.
- > Använd endast laddningsbara batterier.
- > Använd inte defekta batterier.

**AKTA! Explosionsrisk**

- > Försök aldrig ladda ett fryst eller trasigt batteri. Ställ batteriet i ett frostfritt utrymme och vänta tills batteriet har samma temperatur som omgivningen. Starta sedan laddningen.
- > Rök inte, använd inte öppna flammor och orsaka inga gnistor i närheten av motorn eller ett batteri.
- > Håll batteriet borta från värmekällor.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Vid anslutning av batteriet, säkerställ att batteriets poler är korrekt anslutna.

- > Beakta anvisningarna från batteritillverkaren och från system- eller fordonstillverkaren där batteriet används.
- > Börja med att lossa jordanslutningen ifall batteriet måste tas bort. Koppla bort alla anslutningar och förbrukare från batteriet innan det demonteras.
- > Lagra endast fulladdade batterier. Ladda lagrade batterier regelbundet.
- > Bär inte batteriet i polerna.

Säkerhet vid hantering av blysyrbatterier



AKTA! Hälsofarisk

- > Vatten-syrablandningen i batteriet kan avdunsta och avge en sur lukt. Använd endast batteriet i väl ventilerade utrymmen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Batteriet är inte tätat. Ställ inte batteriet på sidan eller upp och ner. Ställ batteriet på ett vågrätt underlag.
- > Kontrollera syranivån på öppna blysyrbatterier regelbundet.
- > Ladda djupurladdade blysyrbatterier omedelbart för att undvika sulfatering.

Säkerhet vid hantering av litium-batterier



AKTA! Risk för personskada

- > Använd endast batterier med integrerat batterihanteringssystem och cellbalansering.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Installera endast batterier i miljöer med omgivningstemperatur på minst 0 °C.
- > Undvik att djupurladda batterierna.

6 Målgrupper



Elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och elinstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

Alla andra åtgärder som beskrivs är avsedda även för icke-professionella användare.

7 Avsedd användning

Batteriladdaren är avsedd för laddning av ett start- och ett fritidsbatteri på 12 V med en kapacitet på 50 ... 250 Ah eller endast ett av de två batterierna. Batteriladdaren är avsedd att ladda följande batterityper:

- Bly-syrbatterier
- bly-gelbatterier
- AGM-batterier
- LiFePo4-batterier

Batteriladdaren är **inte** avsedd att ladda andra batterityper (t.ex. NiCd, NiMH osv.) eller icke laddningsbara batterier.

Batteriladdaren lämpar sig för:

- Inomhusbruk
- Installation i husvagnar och husbilar
- Stationär eller mobil användning

Batteriladdaren lämpar sig **inte** för:

- Utomhusbruk
- Montering i båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personsador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren

- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Installation

Plats för installation

Beakta följande vid val av monteringsställe:

- Batteriladdaren och batterierna får **inte** monteras i samma område.
- Batteriladdaren får **inte** monteras ovanför batterierna eftersom de kan avge frätande svavelångor som kan skada batteriladdaren.
- Monteringsytan måste vara plan och tillräckligt fast.
- Apparaten måste monteras på ett ställe som är skyddat mot fukt och damm.
- Det ska finnas ett utrymme på minst 25 cm ovanför och under batteriladdaren samt 5 cm på vänster och höger sida.

 **bild. 1** sida 3

Fästa batteriladdaren



AKTA! Risk för överhettning

- > Se till att luftintagen inte täcks över.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kontrollera att inga elkablar eller andra delar av fordonet kan skadas av borrarngen.

1. Placera batteriladdaren på monteringsplatsen.
2. Markera fästpunkterna.
3. Montera batteriladdaren vertikalt på en vägg med något av följande alternativ:
 - M4- eller M5-skrivar med brickor och låsmuttrar
 - Borrskruvar
 - Tråskruvar

 **bild. 2** sida 3

Anslutning av batteriladdaren



OBSERVERA! Risk för skada

- > Se till att batteripolerna är rena.
- > Använd kablar med en kabelarea som är lämplig för 30 A.

- > Anslut **inte** batteriets minuspol till fordonets jord (chassi). Anslut laddaren direkt till batteriernas plus- och minuspoler.
- > Se till att polerna ansluts **rätt**.

 **bild. 3** sida 4

Num- mer eller symbol	Komponent
1	Batteriladdare
2	Relä (tillval)
3	Fordonständning (tillval)
4	Fjärrkontroll eller övervaknings- och kontrollenhet (tillval)
5	IBS (tillval)
	Startbatteri
	Fritidsbatteri

1. Stäng av alla elektriska enheter som är anslutna till batteriet.
2. Om inget LiFePo4-batteri används ska du ansluta en IBS ( bild. 3, 5) till ett temperaturgivaruttag och fritidsbatteriet.



ANVISNING Följ tillverkarens anvisningar.

3. Om du vill kan du ansluta en fjärrkontroll, en övervaknings- och styrenhet eller fordonets CI-buss ( bild. 3, 4) till ett LIN-Buss-uttag



ANVISNING

- Följ tillverkarens anvisningar.
- Se till att CI-bussen har stöd för batteriladdningens inställning.

4. Om du vill kan du ansluta ett relä ( bild. 3, 2) till AC-förreglingsuttaget.



ANVISNING Följ tillverkarens anvisningar.

5. Anslut pluskabeln från batteriladdaren till batteriets pluspol.

6. Anslut minuskabeln från batteriladdaren till batteriets minuspol.
7. Anslut batteriladdaren till D+-anslutningen och strömförsörjningen.

Koppla bort batterierna

- > Följ monteringsproceduren i omvänd ordning.

9 Användning

Välja fritidsbatterityp

Innan du väljer fritidsbatterityp ska kontrollera följande:

- Inga batterier är anslutna till batteriladdaren.
- Batteriladdaren är ansluten till en växelströmskälla.
- > Tryck på knappen för val av starthjälps- och fritidsbatterityp.
- ✓ LED-lampan blinkar grönt och rött.
Med varje tryckning väljer du nästa batterityp och LED-lampan anger den valda typen med antalet gröna blinkningar följt av en röd blinkning:

Antal blinkningar	Beskrivning
1	Typen blysyrbatteri har valts.
2	Typen AGM-/bly-gelbatteri har valts.
3	Typen LiFePo4-batteri har valts.
4	Strömförsörjningen har valts.

Använda batteriladdaren

Batteriladdaren laddar batterierna automatiskt när den är ansluten till en växelströmskälla eller en generator.

Ladda startbatteriet med hjälp av fritidsbatteriet



ANVISNING Starthjälpsfunktionen kan endast aktiveras när batteriladdaren inte är ansluten till en växelströmskälla, ingen D+-signal finns och fritidsbatteriets spänning är högre än 11,8 V.

- > Tryck på knappen för val av starthjälps- och fritidsbatterityp i minst 2 s för att börja ladda.
- ✓ Startbatteriet laddas i 10 min från fritidsbatteriet.



ANVISNING Efter 10 min kan du upprepa processen genom att trycka på knappen för val av starthjälps- och fritidsbatterityp igen.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1	Viktige merknader.....	65
2	Symbolforklaring.....	65
3	Relaterte dokumenter.....	65
4	Legg merke til etikettene på enheten.....	65
5	Sikkerhetsinstruksjoner.....	65
6	Målgrupper.....	68
7	Forskriftsmessig bruk.....	68
8	Installasjon.....	69
9	Betjening.....	70
10	Garanti.....	70
11	Avfallshåndtering.....	70

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følges med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter



Du finner monterings- og bruksanvisningen på nett på qr.dometic.com/bgS87F.

4 Legg merke til etikettene på enheten

Dette dokumentet bruker synonymer for visse termer:

- Etiketten "Engine Starter Battery" på enheten refereres til som "startbatteri" i dette dokumentet.
- Etiketten "On-Board Battery" på enheten refereres til som "forbruksbatteri" i dette dokumentet.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

Grunnleggende sikkerhet

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og autorisert verksted.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Montasje og demontering av batteriladeren må kun utføres av kvalifisert personell.
- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindrer at sikkerheten settes i fare.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- > Hvis du demonterer apparatet:
 - Frakoble alle kontakter.
 - Forsikre deg om at alle inn- og utganger er spenningsfrie.

- > Ikke bruk apparatet under våte forhold eller senk det ned i væske. Oppbevar enheten på et tørt sted.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen:
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk
 - Før skifte av sikring
 - Før det utføres elektrisk sveisearbeid eller arbeid på det elektriske anlegget



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- > Pass på at negative og positive poler **aldri** kommer i kontakt med hverandre.
- > Ikke trekk ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.
- > Kontroller at tilkoblingen til strømmettet er i samsvar med nasjonale forskrifter for kabellegging.
- > Batteriladeren skal kun kobles til et jordet uttak.

Montere apparatet sikkert



FARE! Eksplosjonsfare

- > Ikke monter apparatet på steder hvor det er fare for gass- eller støveksplasjon.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Pass på at apparatet og batteriet står stødig. Apparatet og batteriet må stå stødig og festes slik at det ikke kan velte eller falle ned.
- > Når apparatet settes opp, må du påse at alle kabler/ledninger er festet på en slik måte at de ikke utgjør noen form for fallfare.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke sett batteriladeren i nærheten av varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gassovner, osv.).
- > Sett apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.

Sikkerhet ved elektrisk tilkobling av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

- > **For installasjon på båter:** Hvis elektriske apparater installeres feil på båter, kan det føre til korrosjonsskader på skipet. Sørg for at apparatet installeres av fagfolk (skipslektrikere).
- > Når du arbeider på elektriske anlegg, forsikre deg om at det er noen i nærheten som kan hjelpe deg i et nødstilfelle.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Bruk de anbefalte kabeldiameterne.
- > Legg kablene slik at de ikke skades av dører eller panser. Kabler i klem kan føre til livsfarlige skader.
- > Koble alltid til batteripolen som ikke er koblet til chassiset, først, og koble deretter den andre polen til et chassispunkt borte fra batteriet og drivstoffledningen. Plugg deretter laderen til strømmettet.
- > Etter lading kobler du laderen fra strømmettet først, deretter fjerner du chassistilkoblingen, og til slutt kobler du fra batteripolen.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Bruk tomme rør eller ledningsgjennomføringer når ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger med skarpe kanter.
- > **Ikke** legg 230 V vekselstrømkabler og 12 V = likestrømsledninger i den samme kabelkanalen.
- > **Ikke** legg ledningene løst eller med skarpe bøyer.
- > Fest kablene sikkert.
- > Ikke trekk i kablene.

Sikkerhet ved bruk av apparatet**FARE! Fare for elektrisk støt**

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.
- > For å kunne skille apparatet raskt fra vekselspenningsnettet når det oppstår en fare, må stikkkontakten være i nærheten av apparatet og lett tilgjengelig.

**ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

- > Bruk apparatet kun i lukkede, godt ventilerte rom.

**FORSIKTIG! Eksplosjonsfare**

- > Ikke bruk apparatet under følgende forhold:
 - i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
 - I nærheten av aggressive damper
 - I nærheten av brennbare materialer
 - I områder med eksplosjonsfare

**FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

- > Før du starter enheten må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.
- > Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.
- > Vær oppmerksom på at deler av apparatet fortsatt kan være under spenning også etter at sikringen er utløst.
- > Ikke løsne kabler mens apparatet fortsatt er i drift.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Pass på at luftenåpningene på apparatet ikke tildekkes.
- > Sikre god ventilasjon.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.
- > Apparatet må ikke utsettes for regn.

Sikkerhet ved håndtering av batterier**ADVARSEL! Fare for personskader**

- > Batterier inneholder aggressive og etsende syrer. Unngå at batterivæske kommer i kontakt med kroppen. Hvis huden kommer i kontakt med batterivæske, må den delen av kroppen vaskes grundig med vann. Hvis du blir skadet av syre, kontakt lege umiddelbart.
- > Når du arbeider med batterier, ikke bruk metallobjekter som klokker eller ringer. Blysyrebatterier kan forårsake kortslutningsstrømmer som kan føre til alvorlige forbrenninger.
- > Bruk kun isolert verktøy.
- > Ikke legg metalleder på batteriet, og unngå at metalleder faller ned på batteriet. Det kan føre til gnister eller kortslutte batteriet og andre elektriske apparater.
- > Bruk vernebriller og verneklær når du arbeider med batterier. Unngå å berøre øynene når du arbeider med batterier.
- > Bruk kun oppladbare batterier.
- > Ikke bruk defekte batterier.

**FORSIKTIG! Eksplosjonsfare**

- > Forsøk aldri å lade et frossent eller defekt batteri. Plasser i dette tilfellet batteriet i et frostfritt område, og vent til batteriet har tilpasset seg til omgivelsestemperatur. Start deretter ladeprosessen.
- > Ikke røyk, bruk åpen flamme eller forårsak gnister i nærheten av motoren eller et batteri.
- > Hold batteriet unna varmekilder.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av batteriet.

- > Følg instruksjonene fra batteriproduzenten og de fra produsenten av systemet eller kjøretøyet som batteriet brukes i.
- > Koble først fra jordforbindelsen dersom batteriet må fjernes. Koble fra alle tilkoblinger og alle forbrukere før du tar det ut.
- > Lagre kun fulladede batterier. Lagrede batterier må lades opp igjen jevnlig.
- > Ikke bær batteriet etter terminalene.

Sikkerhet ved håndtering av blysyrebatterier



FORSIKTIG! Helsefare

- > Den flytende syren inne i batteriet kan fordampe og forårsake en sur lukt. Bruk batteriet kun på et godt ventilt sted.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Batteriet er ikke forseglest. Ikke legg batteriet på siden eller snu det opp ned. Sett batteriet på et flatt underlag.
- > I åpne blysyrebatterier må syrenivået kontrolleres regelmessig.
- > Dyputladede blysyrebatterier må lades opp umiddelbart for å unngå sulfatering.

Sikkerhet ved håndtering av litiumbatterier



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Bruk kun batterer med integrert batteristyringssystem og celledrenningsbalanse.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Installer batteriet kun i omgivelser med en omgivelsestemperatur på minst 0 °C .
- > Unngå dyputlading av batteriene.

6 Målgrupper



Den elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i det landet hvor utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet. Alle andre handlinger er også ment for ikke-profesjonelle brukere.

7 Forskriftsmessig bruk

Batteriladeren skal brukes til å lade et startbatteri og et forbruksbatteri på 12 V med en kapasitet på 50 ... 250 Ah , eller bare ett av de to batteriene. Batteriladeren er ment brukt til å lade følgende batterityper:

- Blysyrebatterier
- Blygelbatterier
- AGM-batterier
- LiFePo4-batterier

Batteriladeren er **ikke** ment brukt til å lade andre batterityper (f.eks. NiCd, NiMH osv.) eller ikke ladbare batterier.

Batteriladeren er egnet for:

- Innendørs bruk
- Montering i campingvogner og bobiler
- Stasjonær eller mobil bruk

Batteriladeren er **ikke** egnet for:

- utendørs bruk
- Installasjon i båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten

- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

8 Installasjon

Monteringssted

Vurder følgende ved valg av montasjested:

- Batteriladeren og batteriene må **ikke** være installert i samme område.
- Batteriladeren må **ikke** være installert over batteriene, da de kan avgis korroderende svoveldamp som kan skade batteriladeren.
- Montasjeflaten må være jevn og tilstrekkelig fast.
- Apparatet må monteres på et sted som er beskyttet mot fuktighet og støv.
- Det bør være et tomrom på minst 25 cm over og under batteriladeren, og 5 cm på venstre og høyre side.

 **fig. 1** på side 3

Montere batteriladeren



FORSIKTIG! Fare for overopphetning

- > Pass på at lufteåpningene ikke er tildekket.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Forsikre deg om at ingen elektriske kabler eller andre deler på kjøretøyet kan skades av at du borer.

1. Plasser batteriladeren der den skal monteres.
2. Marker festepunktene.
3. Monter batteriladeren loddrett på en vegg med ett av følgende alternativer:
 - M4- eller M5-skruer med skiver og kontramuttere
 - Selvborende skruer
 - Treskruer

 **fig. 2** på side 3

Koble til batteriladeren



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at batteripolene er rene.
- > Bruk kabler med kabelvernsnitt som egner seg for 30 A.

- > **Ikke** forbinde minuspolen på batteriet til jord (chassiset) på kjøretøyet. Koble laderen direkte til plusspolen og minuspolen på batterier.
- > Pass på at du **ikke** bytter polaritet.

 **fig. 3** på side 4

Nummer eller symbol	Komponent
1	Batterilader
2	Relé (tillegg)
3	Tenning på kjøretøy (tillegg)
4	Fjernkontroll eller overvåkings- og styreenhet (tillegg)
5	IBS (tillegg)
	Startbatteri
	Forbruksbatteri

1. Slå av elektriske enheter som er koblet til batteriene.
2. Hvis det ikke brukes et LiFePo4-batteri, må du koble IBS ( **fig. 3**, **5**) til en kontakt med temperatursensor og forbruksbatteriet.



MERK Følg anvisningene fra kjøretøyprodusenten.

3. Om ønskelig kobler du en fjernkontroll, en overvåkings- og styreenhet eller CI-bussen på kjøretøyet ( **fig. 3**, **4**) til en LIN-bus-kontakt.



MERK

- Følg anvisningene fra kjøretøyprodusenten.
- Kontroller at CI-bussen støtter innstillingen for batterilading.

4. Om ønskelig kobler du et relé ( **fig. 3**, **2**) til vekselstrømkontakten med kontaktlås.



MERK Følg anvisningene fra kjøretøyprodusenten.

5. Koble plusskabelen fra batteriladeren til plusspolen på batteriet.

6. Koble minuskabelen fra batteriladeren til minuspolen på batteriet.
7. Koble batteriladeren til D+-forbindelsen og strømforsyningen.

Koble fra batteriene

- > Følg monteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

9 Betjening

Velge type forbruksbatteri

Før du velger type forbruksbatteri, må du kontrollere følgende:

- Ingen batterier er koblet til batteriladeren.
- Batteriladeren er koblet til en vekselstrømkilde.
- > Trykk på knappen for valg av starthjelp og type forbruksbatteri.
- ✓ LED-indikatoren blinker grønt og rødt.
Hvert trykk velger neste batteritype, og LED-indikatoren på utgangssiden signaliserer den valgte typen med antall grønne blink etterfulgt av ett rødt blink:

Antall lysimpulser	Beskrivelse
1	Blysyrebatterier er valgt som batteritype.
2	AGM-/GEL/-blysyrebatterier er valgt som batteritype.
3	LiFePo4-batterier er valgt som batteritype.
4	Strømforsyningen er valgt.

Bruke batteriladeren

Batteriladeren lader batteriene automatisk når den er koblet til en vekselstrømkilde eller en dynamo.

Lading av startbatteriet med forbruksbatteriet



MERK Starthjelpfunksjonen kan bare aktiveres når batteriladeren ikke er koblet til en vekselstrømkilde, det ikke finnes noe D+-signal og forbruksbatteriets spenning er over 11,8 V.



MERK Etter 10 min kan prosessen gjentas ved å trykke på knappen for valg av starthjelp og type forbruksbatteri på nytt.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	71
2	Symbolien selitykset.....	71
3	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	71
4	Laitteen merkintöjä koskeva huomautus.....	71
5	Turvallisuusohjeet.....	71
6	Kohderyhmät.....	74
7	Käyttötarkoitus.....	74
8	Asennus.....	74
9	Käyttö.....	75
10	Takuu.....	76
11	Hävittäminen.....	76

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat



Asennus- ja käyttöohjeet ovat osoitteessa
qr.dometic.com/bgS87F.

4 Laitteen merkintöjä koskeva huomautus

Tässä asiakirjassa käytetään synonyymeja tietyille termeille:

- Laitteen "Engine Starter Battery" -merkinnästä käytetään tässä asiakirjassa nimitystä "käynnistysakku".
- Laitteen "On-Board Battery" -merkinnästä käytetään tässä asiakirjassa nimitystä "käyttöakku".

5 Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Akkulatorin saavat asentaa ja irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Jos irrotat laitteen:
 - Irrota kaikki liitännät.
 - Varmista, että kaikki tulot ja lähdöt ovat jännitteettömiä.
- > Älä käytä tätä laitetta mairissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen. Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Irrota laite virtalähteestä:
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen
 - ennen sulakkeen vaihtamista
 - Ennen sähköhitsaustöiden tai sähköjärjestelmän parissa tehtävien töiden aloittamista



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- > Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- > Huolehdi siitä, että plus- ja miinusnavat **eivät koskaan** ole kosketuksissa toisiinsa.
- > Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- > Varmista, että yhteys verkkoon on kansallisten johdotusmääräysten mukainen.
- > Liitä akkulaturi vain maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen turvallinen asennus



VAARA! Räjähdyksivaara

- > Älä missään tapauksessa asenna laitetta paikkaan, jossa on olemassa kaasui- tai pölyräjähdysvaara.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Varmista, että laite ja akku ovat tukevasti paikoillaan. Laite ja akku on sijoitettava ja kiinnitettävä niin vakaasti, että ne eivät voi kaatua tai pudota.
- > Kun sijoitat laitetta, varmista, että kaikki johdot on kiinnitetty sopivalla tavalla kaikenlaisten kompastumisvaarojen välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä altista akkulaturia lämmönlähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- > Sijoita laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

Turvallisuus laitteen sähköliittämää tehtäessä



VAARA! Sähköiskun vaara

- > **Veneasennuksessa:** Sähkölaitteiden asentaminen väärin voi aiheuttaa veneisiin korroosiovaurioita. Anna laitteen asentaminen asiantuntijan (venesähköasentajan) tehtäväksi.
- > Kun työskentelet sähköisten laitteiden kanssa, varmista, että joku on avuntarpeen tullen lähellä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Huomaa johdon poikkipinta-alaa koskevat suositukset.
- > Vedä johdot siten, että ovet tai konepelti eivät voi vahingoittaa niitä. Rusentuneet johdot voivat johtaa hengenvaarallisiin vammoihin.
- > Liitä aina ensin se akun liitin, jota ei ole kytketty runkoon, ja liitä sitten toinen liitin runkoon pois päin akusta ja polttoaineputkista. Liitä laturi vasta sen jälkeen verkkovirtaan.
- > Irrota lataamisen jälkeen ensin laturi verkkovirrasta, irrota sitten rungon liitin ja lopuksi akun liitin.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Käytä putkia tai läpivientiholkkeja, jos johtimia täytyy vetää peltiseinien tai muiden teräväreunaisten seinien läpi.
- > **Älä** sijoita 230 V :n verkkosähköjohtoa ja 12 V --- -johtoa samaan johtokanavaan.
- > Johtoja **ei** saa jättää löysälle eikä vetää niin, että muodostuu teräviä taitteita.
- > Kiinnitä johdot asianmukaisesti.
- > Älä vedä johdosta.

Laitteen käyttöturvallisuus**VAARA! Sähköiskun vaara**

- > Älä kosketa avojohdimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
- > Jotta laite voidaan irrottaa nopeasti vaihtovirtaverkosta, pistorasian täytyy olla lähellä laitetta ja siihen täytyy päästä helposti käsiksi.

**VAROITUS! Sähköiskun vaara**

- > Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.

**HUOMIO! Räjähdyksivaara**

- > Älä käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
 - syövyttävien höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - räjähdysvaarallisilla alueilla.

**HUOMIO! Sähköiskun vaara**

- > Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.
- > Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.
- > Huomaa, että osa laitteesta voi jäädä jännitteiseksi myös sulakkeen laukeamisen jälkeen.
- > Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistaukkoja ei ole peitetty.

- > Varmista hyvä ilmanvaihto.
- > Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- > Laitetta ei saa altistaa sateelle.

Turvallisuus akkuja käsiteltäessä**VAROITUS! Loukkaantumisvaara**

- > Akut sisältävät vahvoja, syövyttäviä happoja. Vältä ihokosketusta akkunesteiden kanssa. Jos akkunestettä on päässyt iholle, huuhtelee kyseinen alue huolellisesti vedellä. Jos happo on aiheuttanut sinulle vamman, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- > Älä käytä mitään metallisia esineitä kuten kelloa tai sormuksia, kun käsittelet akkuja. Lyijyakut voivat aiheuttaa oikosulkuvirtoja, jotka voivat johtaa palovammaan.
- > Käytä vain eristettyjä työkaluja.
- > Älä laita metalliosia akun päälle ja estä metalliosien putoaminen akun päälle. Tämä voi aiheuttaa kipinöintiä tai akun ja muiden sähkölaitteiden oikosulun.
- > Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta, kun työskentelet akun parissa. Älä kosketa silmiäsi, kun työskentelet akun parissa.
- > Käytä ainoastaan uudelleen ladattavia akkuja.
- > Älä käytä viallista akkua.

**HUOMIO! Räjähdyksivaara**

- > Älä koskaan yritä ladata jäähtynyttä tai viallista akkua. Sijoita akku tilaan, jossa ei ole pakkasta. Odota tämän jälkeen, että akku on mukautunut ympäristön lämpötilaan. Aloita lataaminen vasta sitten.
- > Älä tupakoi, sytytä avoliekkiä äläkä aiheuta kipinöitä moottorin tai akun lähistöllä.
- > Pidä laite loitolla lämpölähteistä.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Varmista oikea napaisuus, kun liität akkua.
- > Noudata akun valmistajan ohjeita sekä sen järjestelmän tai ajoneuvon valmistajan ohjeita, jossa akkua käytetään.
- > Jos akku täytyy irrottaa, irrota ensin maadoitusliitäntä. Irrota kaikki liitännät ja kaikki sähkölaitteet akusta ennen akun ottamista pois.

- > Akkua saa säilyttää varastossa vain täysin ladattuna. Lataa akkua säännöllisesti varastossa säilytyksen aikana.
- > Älä kanna akkua sen navoista kiinni pitäen.

Turvallisuus lyijyhappoakkuja käsiteltäessä



HUOMIO! Terveysvaara

- > Akun sisältämä vesi-happoneste voi haihtua ja aiheuttaa hapanta hajua. Akkua saa käyttää vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Akkua ei ole tiivistetty. Älä käännä akkua kyljelleen äläkä ylösalaisin. Aseta akku vaakatasoiselle alustalle.
- > Tarkasta lyijyhappoakun hapon määrä säännöllisin väliajoin.
- > Jos lyijyhappoakku on syväpurkautunut, lataa sitä välittömästi, jotta se ei sulfatoidu.

Turvallisuus litiumakkuja käsiteltäessä



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Käytä vain akkuja, joissa on integroitu akunhallintajärjestelmä ja kennojen tasapainotus.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Akun saa asentaa vain tilaan, jonka ympäristölämpötila on vähintään 0 °C.
- > Älä päästä akkua syväpurkautumaan.

6 Kohderyhmät



Laitteen sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrää asentaa ja/tai jossa sitä on määrää käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne. Kaikki muut toimet ovat sallittuja muillekin kuin ammattilaisille.

7 Käyttötarkoitus

Akkulaturilla ladataan käynnistysakku ja 12 V :n käyttöakku, jonka kapasiteetti on 50 ... 250 Ah , tai vain toinen niistä. Akkulaturia käytetään seuraavan tyyppisten akkujen lataamiseen:

- Lyijyhappoakut
- Lyijy-geeli-akut
- AGM-akut
- LiFePo4-akut

Akkulaturia **ei** ole tarkoitettu muun tyyppisille akuille (NiCd, NiMH jne.) tai kertakäyttöisille paristoille.

Akkulaturi soveltuu seuraaviin:

- sisäkäyttöön
- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- kiinteä asennus ja mobiilikäyttö.

Akkulaturi **ei** sovellu seuraaviin:

- ulkokäyttö
- asennettavaksi veneisiin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Asennus

Asennuspaikka

Ota seuraavat seikat huomioon, kun valitset asennuspaikkaa:

- Akkulaturia ja akkuja **ei** saa asentaa samaan paikkaan.
- Akkulaturia **ei** saa asentaa akkujen yläpuolelle, koska ne voivat päästää syövyttäviä rikkihöyryjä, jotka voivat vahingoittaa akkulaturia.
- Asennuspinnan täytyy olla tasainen ja riittävän tukeva.

- Laite täytyy asentaa kosteudelta ja pölyltä suojattuun paikkaan.
 - Akkulatorin ylä- ja alapuolella on oltava vähintään 25 cm tilaa sekä vasemmalla ja oikealla puolella 5 cm.
-  **kuva. 1** **sivulla 3**

Akkulatorin asennus



HUOMIO! Ylikuumentumisvaara

- > Huolehdi siitä, että tuuletusaukot eivät ole peitossa



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ennen kuin alat porata, varmista, että sähköjohdot tai ajoneuvon muut osat eivät ole vaarassa vahingoittua.

1. Aseta akkulatori asennuspaikkaan.
2. Merkitse kiinnityskohdat.
3. Asenna akkulatori pystysuoraan seinälle jollakin seuraavista vaihtoehdoista:
 - M4- tai M5-ruuvit aluslevyineen ja lukitusmuttereineen
 - itseporautuvat ruuvit
 - puuruuvit.

 **kuva. 2** **sivulla 3**

Akkulatorin liittäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että akkunavat ovat puhtaat.
- > Käytä johtoja, joiden poikkipinta-ala soveltuu 30 A :n virralle.
- > **Älä** liitä akun miinusnapaa ajoneuvon maadoitukseen (runkoon). Liitä laturi suoraan akkujen plus- ja miinusnapoihin.
- > Huolehdi siitä, että napaisuus **ei** mene ristiin.

 **kuva. 3** **sivulla 4**

Nro tai symboli	Osa
1	Akkulatori
2	Rele (valinnainen)
3	Ajoneuvon sytytys (valinnainen)
4	Kaukosäädin tai valvonta- ja ohjauslaite (valinnainen)

Nro tai symboli	Osa
5	IBS (valinnainen)
	Käynnistysakku
	Rakennuksen akku

1. Sammuta akkuihin liitetyt sähkölaitteet.
2. Jos LiFePo4-akkaa ei käytetä, liitä IBS ( **kuva. 3** , **5**) lämpötila-anturin liitäntään ja käyttöakkuun.



OHJE Noudata valmistajan ohjeita.

3. Liitä halutessasi kaukosäädin, valvonta- ja ohjauslaite tai ajoneuvon CI-väylä ( **kuva. 3** , **4**) LIN-väylän liitäntään.



OHJE

- Noudata valmistajan ohjeita.
- Varmista, että CI-väylä tukee akun lataamista.

4. Liitä halutessasi rele ( **kuva. 3** , **2**) lukittavaan vaihtovirtaliitäntään.



OHJE Noudata valmistajan ohjeita.

5. Yhdistä plusjohto akkulatorista akun plusnapaan.
6. Liitä miinusjohto akkulatorista akun miinusnapaan.
7. Liitä akkulatori D+-liitäntään ja virransyöttöön.

Akkujen irrottaminen

- > Noudata asennusmenettelyä käänteisessä järjestyksessä.

9 Käyttö

Käyttöakkutyypin valitseminen

Ennen kuin valitset käyttöakkutyypin, varmista seuraavat asiat:

- Akkulatoriin ei ole liitetty akkuja.
- Akkulatori on liitetty lukittavaan vaihtovirtaliitäntään.

- > Paina apukäynnistyksen ja käyttöakkutyypin valintapainiketta.
- ✓ LED-valo vilkkuu vihreänä ja punaisena. Jokainen painallus valitsee seuraavan akkutyypin ja lähdon LED-valo ilmaisee valitun tyypin vihreillä vilkahduksilla, joita seuraa yksi punainen vilkahdus:

Vilkahdusten lukumäärä	Kuvaus
1	Lyijyhappoakkutyyppi on valittu.
2	AGM-/lyijygeeliakkutyyppi on valittu.
3	LiFePo4-akkutyyppi on valittu.
4	Virransyöttö on valittu.

Akkulaturin käyttäminen

Akkulaturi lataa akut automaattisesti, kun se on liitetty vaihtovirtalähteeseen tai vaihtovirtageneraattoriin.

Käynnistysakun lataaminen käyttöakulla



OHJE Apukäynnistystoiminto voidaan aktivoida vain, kun akkulaturia ei ole liitetty vaihtovirtalähteeseen, D+-signaalia ei ole ja käyttöakun jännite on suurempi kuin 11,8 V.

- > Paina apukäynnistyksen ja käyttöakkutyypin valintapainiketta vähintään 2 s latauksen käynnistämiseksi.
- ✓ Käynnistysakku ladataan 10 min käyttöakusta.



OHJE Kun on kulunut 10 min, prosessi voidaan toistaa painamalla apukäynnistyksen ja käyttöakkutyypin valintapainiketta uudelleen.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	77
2	Objaśnienie symboli.....	77
3	Powiązana dokumentacja.....	77
4	Informacja dotycząca etykiet na urządzeniu.....	77
5	Wskazówki bezpieczeństwa.....	77
6	Odbiórcy instrukcji.....	81
7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	81
8	Montaż.....	81
9	Eksploatacja.....	82
10	Gwarancja.....	83
11	Utylizacja.....	83

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Powiązana dokumentacja



Instrukcja montażu i obsługi jest dostępna w Internecie na stronie qr.dometic.com/bgS87F.

4 Informacja dotycząca etykiet na urządzeniu

W niniejszym dokumencie stosowane są synonimy niektórych terminów:

- Oznaczenie "Engine Starter Battery" na urządzeniu jest w niniejszym dokumencie określane jako "akumulator rozruchowy".
- Oznaczenie "On-Board Battery" na urządzeniu jest w niniejszym dokumencie określane jako "akumulator pokładowy".

5 Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dostarczonych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Montażu i demontażu prostownika dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- > Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel.

Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

- > W przypadku demontażu urządzenia:
 - Odłączyć wszystkie połączenia.
 - Upewnić się, że na żadnym z wyjść i wyjść nie jest obecne napięcie.
- > Nie używać urządzenia w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać go w jakiegokolwiek cieczy. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.
- > Używać wyłącznie osprzętu zalecanego przez producenta.
- > Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Odłączyć urządzenie od zasilania:
 - Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
 - Po każdym użyciu
 - Przed wymianą bezpiecznika
 - Przed przystąpieniem do spawania elektrycznego lub do prac przy instalacji elektrycznej



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Należy upewnić się, że inne przedmioty **nie mogą** spowodować zwarcia na stykach urządzenia.

- > **Nigdy** nie dopuszczać do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.
- > Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- > Upewnić się, że przyłącze do zasilania sieciowego jest zgodne z krajowymi przepisami.
- > Prostownik należy podłączać wyłącznie do gniazdek z uziemieniem.

Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu

- > Nigdy nie montować urządzenia w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu gazu lub pyłu.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Zwracać uwagę na stabilne ustawienie urządzenia oraz akumulatora. Urządzenie oraz akumulator muszą być bezpiecznie ustawione i zamocowane, tak aby nie mogły się one przewrócić ani spaść.
- > Podczas ustawiania urządzenia zwracać uwagę na odpowiednie zabezpieczenie wszystkich kabli, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie umieszczać prostownika w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- > Urządzenie należy umieścić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody.

Bezpieczeństwo podczas elektrycznego podłączania urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > **Montaż na łodziach:** Nieprawidłowa instalacja urządzeń elektrycznych na łodziach może powodować ich korozję. Instalację urządzenia należy zlecić specjalście (elektrykowi specjalizującemu się w instalacjach elektrycznych łodzi).
- > Przed przystąpieniem do prac przy układach elektrycznych należy upewnić

się, że w pobliżu znajduje się osoba, która może w nagłym wypadku udzielić pomocy.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Stosować przewody o zalecanych przekrojach.
- > Przewody należy układać tak, by uniknąć ich uszkodzenia przez drzwi lub maskę silnika. Zmiażdżone przewody mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- > W pierwszej kolejności podłączyć prostownik do dodatniego bieguna akumulatora. Drugi przewód podłączyć do masy pojazdu w punkcie oddalonym od akumulatora i przewodu paliwowego. Na koniec podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
- > Po zakończeniu ładowania należy najpierw odłączyć prostownik od sieci elektrycznej, następnie odłączyć przewód od masy pojazdu, a na końcu odłączyć dodatni biegun akumulatora.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Jeżeli przewody muszą zostać przeprowadzone przez blaszane ściany lub inne ściany o ostrych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- > **Nie** należy układać przewodów zasilania sieciowego 230 V i przewodów przewodzących napięcie 12 V = w tym samym kanale.
- > **Nie** należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów.
- > Przewody należy mocno przymocować.
- > Nie wolno ciągnąć za przewody.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- > Aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci, gniazdo prądu przemiennego musi

znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Urządzenie można używać jedynie w zamkniętych oraz dobrze wentylowanych pomieszczeniach.



OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

- > Nie użytkować urządzenia w następujących warunkach:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
 - w sąsiedztwie żrących oparów,
 - w pobliżu materiałów palnych,
 - w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający i wtyk są suche, a wtyk jest wolny od rdzy i zanieczyszczeń.
- > Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- > Po zadziałaniu bezpiecznika części urządzenia mogą pozostawać pod napięciem.
- > Nie należy odłączać żadnych przewodów w trakcie pracy urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy uważać, aby nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.
- > Zapewnić dobrą wentylację.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- > Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z akumulatorami



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Akumulatory zawierają agresywne oraz żrące kwasy. Należy unikać wszelkiego kontaktu ciała z cieczą znajdującą się w akumulatorze. W przypadku dościsła

do kontaktu cieczy znajdującej się w akumulatorze ze skórą, daną część ciała należy dokładnie umyć wodą. W razie obrażeń ciała spowodowanych kwasem należy bezzwłocznie udać się do lekarza.

- > Przy kontakcie z akumulatorami nie należy nosić na sobie żadnych przedmiotów metalowych, na przykład zegarków lub pierścionków. Akumulatory ołowiowo-kwasowe mogą powodować zwarcia, których skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.
- > Stosować wyłącznie izolowane narzędzia.
- > Nie należy umieszczać żadnych metalowych części na akumulatorze i nie dopuścić do upadku metalowych części na akumulator. Mogłoby to spowodować iskrzenie oraz zwarcie akumulatora i innych urządzeń elektrycznych.
- > Podczas pracy z akumulatorami nosić okulary ochronne oraz odzież ochronną. Podczas pracy z akumulatorami nie dotykać oczu.
- > Należy używać akumulatorów wielokrotnego użytku.
- > Nie używać uszkodzonych akumulatorów.



OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

- > Nigdy nie należy podejmować próby ładowania zamrożonego lub wadliwego akumulatora. W takim przypadku należy umieścić akumulator w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i odczekać, aż dostosuje on swoją temperaturę do temperatury otoczenia. Następnie należy rozpocząć proces ładowania.
- > Nie palić, nie używać otwartego ognia ani nie powodować powstawania isker w pobliżu silnika lub akumulatora.
- > Trzymać akumulator z dala od źródeł ciepła.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przy podłączaniu akumulatora należy upewnić się, że przyłączenie biegunów jest prawidłowe.
- > Należy stosować się do instrukcji obsługi producenta akumulatora oraz producenta urządzenia bądź pojazdu, w którym dany akumulator ma zostać użyty.

- > W razie konieczności demontażu akumulatora w pierwszej kolejności odłączyć połączenie masowe. Przed demontażem akumulatora należy najpierw odłączyć wszystkie połączenia oraz wszystkie odbiorniki.
- > Akumulatory przechowywać tylko w stanie całkowicie naładowanym. Regularnie doładowywać przechowywane akumulatory.
- > Nie przenosić akumulatora za bieguny.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Ciecz stanowiąca mieszaninę wody z kwasem wewnątrz akumulatora może parować, wywołując kwaśny zapach. Akumulator wykorzystywać wyłącznie w dobrze wentylowanych obszarach.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Akumulator nie ma szczelnej konstrukcji. Nie obracać akumulatora na bok ani do góry nogami. Ustawić akumulator na poziomej powierzchni.
- > Regularnie sprawdzać poziom kwasu w obsługowych akumulatorach kwasowo-ołowiowych (typu otwartego).
- > Jak najszybciej ładować głęboko rozładowane akumulatory kwasowo-ołowiowe w celu uniknięcia ich zasiarczenia.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z akumulatorami litowymi



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Wykorzystywać wyłącznie akumulatory ze zintegrowanym układem zarządzania akumulatorem i balansowaniem ogniw.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Akumulator montować wyłącznie w obszarach o temperaturze otoczenia wynoszącej co najmniej 0 °C.
- > Unikać głębokiego rozładowywania akumulatorów.

6 Odbiorcy instrukcji



Instalacji elektrycznej urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane również przez użytkowników bez specjalistycznych kwalifikacji.

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik jest przeznaczony do ładowania akumulatora rozruchowego i pokładowego 12 V o pojemności 50 ... 250 Ah lub tylko 1 z 2 akumulatorów. Prostownik jest przeznaczony do ładowania następujących typów akumulatorów:

- Akumulatory ołowiowo-kwasowe
- Akumulatory ołowiowo-żelowe
- Akumulatory AGM
- Akumulatory LiFePo4

Prostownik **nie** jest przeznaczony do ładowania akumulatorów innych typów (np. NiCd, NiMH itp.) ani baterii jednorazowych.

Prostownik nadaje się do:

- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń
- Montażu w przyczepach kempingowych i pojazdach kempingowych
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych

Prostownik **nie** nadaje się do:

- Wykorzystywania na wolnym powietrzu
- Instalacji na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Montaż

Miejsce montażu

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić następujące zalecenia:

- Prostownika **nie** należy montować w tym samym obszarze co akumulatory.
- Prostownika **nie** należy montować powyżej akumulatorów, ponieważ mogą z nich wydobywać się opary zawierające siarkę, które mogą go uszkodzić.
- Powierzchnia montażowa musi być równa i wystarczająco wytrzymała.
- Urządzenie należy zamontować w miejscu chronionym przed wilgocią i pyłem.
- Nad i pod prostownikiem należy pozostawić co najmniej 25 cm wolnej przestrzeni oraz co najmniej 5 cm po jego lewej i prawej stronie.

 **rys. 1** na stronie 3

Montaż prostownika



OSTROŻNIE! Ryzyko przegrzania

- > Uważać, aby nie zakrywać wlotów powietrza.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed przystąpieniem do wiercenia upewnić się, że nie może spowodować to uszkodzenia przewodów elektrycznych ani innych części pojazdu.

1. Umieścić prostownik w miejscu montażu.
2. Zaznaczyć punkty mocowania.
3. Zamontować prostownik pionowo na ścianie, korzystając z jednej z poniższych możliwości:

- Śruby M4 lub M5 z podkładkami i nakrętkami samohamownymi
- Wkręty do blach
- Wkręty do drewna

 **rys. 2** na stronie 3

Podłączanie prostownika



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Upewnić się, że bieguny akumulatora są czyste.
- > Zastosować przewody o przekroju odpowiednim do prądu 30 A.
- > **Nie** podłączać ujemnego bieguna akumulatora do masy (podwozia) pojazdu. Podłączyć prostownik bezpośrednio do dodatnich i ujemnych biegunów akumulatorów.
- > Uważać, aby **nie** zamienić ze sobą biegunów.

 **rys. 3** na stronie 4

Nr lub symbol	Element
1	Prostownik
2	Przełącznik (opcja)
3	Zapłon pojazdu (opcja)
4	Pilot lub urządzenie do monitorowania i sterowania (opcja)
5	Dioda IBS (opcjonalnie)
	Akumulator rozruchowy
	Akumulator pokładowy

1. Wyłączyć urządzenia elektryczne podłączone do akumulatorów.
2. Jeżeli nie jest wykorzystywany akumulator LiFePo4, podłączyć czujnik IBS ( **rys. 3, 5**) do gniazda czujnika temperatury oraz do akumulatora pokładowego



WSKAZÓWKA Stosować się do wskazań producenta pojazdu.

3. W razie potrzeby podłączyć pilota, urządzenie monitorujące i sterujące lub magistralę CI pojazdu ( **rys. 3, 4**) do gniazda magistrali LIN



WSKAZÓWKA

- Stosować się do instrukcji producenta.
- Upewnić się, że magistrala CI obsługuje ustawianie ładowania akumulatora.

4. W razie potrzeby podłączyć przełącznik ( **rys. 3, 2**) do gniazda blokady prądu przemiennego.



WSKAZÓWKA Stosować się do wskazań producenta pojazdu.

5. Dodatni kabel dochodzący z prostownika należy przyłączyć do dodatniego styku akumulatora.
6. Ujemny kabel dochodzący z prostownika należy przyłączyć do ujemnego styku akumulatora.
7. Podłączyć prostownik do przyłącza D+ i do zasilania.

Odlączenie akumulatorów

- > Wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

9 Eksploatacja

Wybór typu akumulatora pokładowego

Przed wybraniem typu akumulatora pokładowego upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

- Do prostownika nie są podłączone żadne akumulatory.
- Prostownik jest podłączony do zasilania prądem przemiennym.

- > Nacisnąć przycisk wspomagania rozruchu i przycisk wyboru typu akumulatora pokładowego.
- ✓ Dioda LED miga na zielono i czerwono.
Każde kolejne naciśnięcie powoduje wybór kolejnego typu akumulatora, a kontrolka LED wyjścia informuje o wybranym typie poprzez zamiganie odpowiednią liczbę razy na zielono, a następnie raz na czerwono:

Liczba mignięć	Opis
1	Wybrano akumulator typu kwasowo-ołowiowego.
2	Wybrano akumulator typu AGM/żelowego.
3	Wybrano akumulator typu LiFePo4.
4	Wybrano zasilanie.

Korzystanie z prostownika

Prostownik automatycznie ładuje akumulatory, gdy jest podłączony do zasilania prądem przemiennym lub do alternatora.

Ładowanie akumulatora rozruchowego energią pochodzącą z akumulatora pokładowego



WSKAZÓWKA Funkcję wspomagania rozruchu można aktywować wyłącznie, gdy prostownik nie jest podłączony do zasilania prądem przemiennym, nie jest obecny sygnał D+, a napięcie akumulatora pokładowego wynosi ponad 11,8 V.

- > Nacisnąć przycisk wspomagania rozruchu i przycisk wyboru typu akumulatora pokładowego i przytrzymać je przez co najmniej 2 s, aby rozpocząć ładowanie.
- ✓ Akumulator rozruchowy będzie przez 10 min ładowany energią pochodzącą z akumulatora pokładowego.



WSKAZÓWKA Po 10 min proces ten można powtórzyć poprzez ponowne naciśnięcie przycisku wspomagania rozruchu i przycisku wyboru typu akumulatora pokładowego.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	84
2	Vysvetlenie symbolov.....	84
3	Súvisiace dokumenty.....	84
4	Poznámka na štítkoch na zariadení.....	84
5	Bezpečnostné pokyny.....	84
6	Cieľové skupiny.....	87
7	Používanie v súlade s určením.....	87
8	Montáž.....	88
9	Obsluha.....	89
10	Záruka.....	89
11	Likvidácia.....	89

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Súvisiace dokumenty



Návod na montáž a uvedenie do prevádzky nájdete online na adrese qr.dometic.com/bgS87F.

4 Poznámka na štítkoch na zariadení

Tento dokument používa synonymá pre určité pojmy:

- Označenie "Engine Starter Battery" na zariadení sa v tomto dokumente uvádza ako "štartovacia batéria".
- Označenie "On-Board Battery" na zariadení sa v tomto dokumente uvádza ako "domová batéria".

5 Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Montáž a demontáž nabíjačky batérií smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- > Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenie, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- > Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- > Ak zariadenie demontujete:
 - Odpojte všetky spojenia.
 - Uistite sa, že sú všetky vstupy a výstupy bez napätia.

- > Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ho neponárajte do žiadnych kvapalín. Zariadenie skladujte na suchom mieste.
- > Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.
- > Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
 - pred každým čistením a údržbou,
 - Po každom použití
 - po výmene poistky,
 - pred vykonaním zväracích prác alebo prác na elektrickom systéme.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávať a používať mimo dosahu veľmi malých detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.
- > Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- > Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka **nikdy** vzájomne nedotkli.
- > Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- > Ubezpečte sa, že pripojenie k elektrickej sieti je v súlade s predpismi pre elektrické zapojenie danej krajiny.
- > Nabíjačku batérií pripájajte iba k uzemnenej zásuvke.

Bezpečná inštalácia zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Zariadenie nikdy nemontujte v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Ubezpečte sa, že zariadenie a batéria sú stabilne umiestnené. Zariadenie a batéria musia byť nainštalované a upevnené takým spôsobom, aby sa neprevrátili alebo nespadli.
- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že všetky káble sú dostatočne zabezpečené, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu zakopnutia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nabíjačku batérií neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- > Zariadenie umiestnite na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.

Bezpečnosť elektrického pripojenia zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > **Pri inštalácii na lodiach:** Pri nesprávnej inštalácii elektrických zariadení na člnoch môže dôjsť k poškodeniam člna koróziou. Zariadenie nechajte inštalovať odbornému (lodnému) elektrikárovi.
- > Keď pracujete na elektrických zariadeniach, uistite sa, že sa niekto nachádza v blízkosti, aby vám v prípade núdze mohol pomôcť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Dodržte požadované prierezy káblov.
- > Káble uložte tak, aby sa nepoškodili dverami alebo kapotou motora. Privreté káble môžu byť príčinou životu nebezpečných poranení.

- > Vždy najprv pripojte svorku batérie, ktorá nie je pripojená k podvozku, potom vykonajte druhé pripojenie k bodu podvozku od batérie a palivového vedenia a až potom zapojte nabíjačku do elektrickej siete.
- > Po nabití najprv odpojte nabíjačku od elektrickej siete, potom odpojte pripojenie podvozku a nakoniec odpojte svorku batérie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Keď sa vodiče musia viesť cez plechové steny alebo iné steny s ostrými hranami, použite prázdne rúrky alebo káblové priechodky.
- > **Neklad'te** 230 V elektrický sieťový kábel a 12 V $\equiv$ kábel do rovnakého kanála.
- > Kábel **neuložte** voľne alebo príliš ostro zalomený.
- > Káble bezpečne zaistite.
- > Neťahajte za káble.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo nečistoty.
- > Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.
- > Aj po prehorení poistky môžu zostať časti zariadenia stále pod napätím.
- > Neodpájajte žiadne káble, pokiaľ je zariadenie ešte v prevádzke.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zabezpečte, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.
- > Zabezpečte dobré vetranie.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- > Zariadenie nevystavujte dažďu.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
- > Aby sa zariadenie v prípade nebezpečenstva dalo rýchlo odpojiť od elektrickej siete striedavého prúdu, musí sa elektrická zásuvka nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Zariadenie používajte výlučne v uzatvorených, dobre vetraných priestoroch.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Zariadenie neprevádzkujte v nasledujúcich podmienkach:
 - v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
 - v blízkosti agresívnych výparov

Bezpečnosť pri manipulácii s batériami



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Batérie môžu obsahovať agresívne alebo žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu tela s kvapalinou batérií. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s kyselinou batérie, zasiahnutú časť tela dôkladne umyte vodou. Pri zraneniach spôsobených kyselinou bezpodmienečne vyhľadajte lekára.
- > Počas práce s batériami nenoste žiadne kovové predmety, ako hodinky alebo prstene. Olovené akumulátory môžu vytvárať skratové prúdy, ktoré môžu viesť k ťažkým popáleninám.
- > Používajte iba izolované náradie.
- > Na batériu neumiestňujte žiadne kovové časti a zabráňte pádu akýchkoľvek kovových častí na batériu. Môže to vytvoriť iskry alebo spôsobiť skrat batérie alebo iných elektrických zariadení.
- > Pri práci s batériami noste ochranné okuliare a ochranný odev. Počas práce s batériami sa nedotýkajte očí.
- > Používajte výlučne dobíjateľné batérie.
- > Nepoužívajte poškodené batérie.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu**

- > Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznutú alebo poškodenú batériu. Postavte batériu v tomto prípade na nemrznúce miesto a počkajte, kým sa batéria prispôbí teplote okolia. Potom začnite s nabíjaním.
- > Nefajčite, nepoužívajte otvorený plameň ani nevytvárajte iskry v blízkosti motora alebo batérie.
- > Batériu uschovajte mimo zdrojov tepla.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- > Dodržiavajte pokyny v návodoch od výrobcov batérií a od výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorom sa batéria bude používať.
- > Ak je batériu nutné odobrať, najprv odpojte uzemnenie. Pred vymontovaním batérie odpojte všetky spojenia a všetky spotrebiče.
- > Skladujte iba plne nabitú batériu.
- > Uskladnené batérie pravidelne dobíjajte.
- > Neprenášajte batériu za svorky.

Bezpečnosť pri manipulácii s olovenými kyselinovými batériami**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- > Elektrolyt v batérii sa môže vyparovať a zapríčiniť kyselinový zápach. Batériu používajte iba v dobre vetranej oblasti.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Batéria nie je utesnená. Batériu neotáčajte nabok ani hore hlavou. Umiestnite batériu na vodorovný povrch.
- > Pravidelne kontroluje hladinu elektrolytu otvorených olovených kyselinových batérií.
- > Hlboko vybité olovené kyselinové batérie okamžite znova nabite, aby ste predišli sulfatácii.

Bezpečnosť pri manipulácii s lítiovými batériami**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

- > Používajte iba batérie s integrovaným systémom správy batérie a batériovým balancérom.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Batériu inštalujte iba v prostrediach s teplotou okolia najmenej 0 °C.
- > Zabráňte hlbokému vybitiu batérií.

6 Cieľové skupiny

Elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu. Všetky ostatné kroky sú určené tiež pre neprofesionálnych používateľov.

7 Používanie v súlade s určením

Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie štartovacej a domovej 12 V batérie s kapacitou 50 ... 250 Ah alebo iba 1 z 2 batérií. Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie nasledujúcich typov batérií:

- Olovené kyselinové batérie
- Olovené gélové batérie
- AGM batérie
- Batérie LiFePo4

Nabíjačka batérií **nie je** určená na nabíjanie iných typov batérií (napr. NiCd, NiMH a pod.) alebo nenabíjateľných batérií.

Nabíjačka batérií je vhodná na:

- Použitie v interiéri
- montáž do karavanov a obytných vozov,
- stacionárne alebo mobilné použitie

Nabíjačka **nie je** vhodná:

- použitie v exteriéri
- montáž do člnov, lodí

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

8 Montáž

Miesto montáže

Pri výbere miesta montáže zvážte nasledujúce:

- Nabíjačka batérií a batérie sa **nemajú** montovať v rovnakej oblasti.
- Nabíjačka batérií sa **nemá** montovať nad batérie, pretože z nich môžu stúpať korozívne sýrové výpary, ktoré môžu poškodiť nabíjačku batérií.
- Montážny povrch musí byť rovný a dostatočne pevný.
- Zariadenie sa musí namontovať na miesto, ktoré je chránené pred vlhkosťou a prachom.
- Nad a pod batériou má zostať priestor najmenej 25 cm a najmenej 5 cm po ľavej a pravej strane.

 **obr. 1** na strane 3

Montáž nabíjačky batérií



UPOZORNENIE! Riziko prehriatia

- > Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ubezpečte sa, že vŕtaním nedôjde k poškodeniu žiadnych elektrických káblov alebo iných častí vozidla.

1. Umiestnite nabíjačku batérií na miesto montáže.
2. Označte body upevnenia.
3. Nabíjačku batérií namontujte zvislo na stenu s použitím jednej z nasledujúcich možností:

- Skrutky M4 alebo M5 s podložkami a poistnými maticami
- Skrutky do plechu
- Skrutky do dreva

 **obr. 2** na strane 3

Pripojenie nabíjačky batérie



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ubezpečte sa, že svorky batérie sú čisté.
- > Použite káble s prierezom vhodným pre 30 A.
- > **Nepripájajte** zápornú svorku batérie k uzemneniu (karosérii) vozidla. Pripojte nabíjačku priamo ku kladnej a zápornej svorke batérie.
- > **Nezameňte** polaritu.

 **obr. 3** na strane 4

Č. alebo symbol	Dielec
1	Nabíjačka batérií
2	Relé (voliteľné)
3	Zapaľovanie vozidla (voliteľné)
4	Diaľkové ovládanie alebo monitorovacie a ovládacie zariadenie (voliteľné)
5	IBS dióda (voliteľná)
	Štartovacia batéria
	Domová batéria

1. Vypnite elektrické zariadenia, ktoré sú pripojené na batérie.
2. Ak sa používa batéria LiFePo4, pripojte IBS ( **obr. 3, 5**) k zásuvke snímača teploty a domovej batérii.



POZNÁMKA

Dodržiavajte pokyny výrobcu.

3. Ak je to želané, pripojte diaľkové ovládanie, monitorovacie a ovládacie zariadenie alebo zbernicu CI vozidla ( **obr. 3, 4**) k zásuvke zbernice LIN.

**POZNÁMKA**

- Dodržiavajte pokyny výrobcu.
- Ubezpečte sa, že zbernica CI podporuje nastavenie nabíjania batérie.

4. Ak je to želané, pripojte relé ( obr. 3, 2) k zásuvke striedavého prúdu s bezpečnostným obvodom.

**POZNÁMKA** Dodržiavajte pokyny výrobcu.

5. Pripojte kladný kábel od nabíjačky batérie ku kladnému pólu batérie vozidla.
6. Pripojte záporný kábel od nabíjačky batérie ku zápornému pólu batérie vozidla.
7. Pripojte nabíjačku batérií k pripojeniu D+ a zdroju napájania.

Odpojenie batérií

- > Dodržte montážny proces v obrátenom poradí.

9 Obsluha**Voľba typu domovej batérie**

Pre voľbu typu domovej batérie preverte nasledujúce body:

- K nabíjačke batérií nie sú pripojené žiadne batérie.
- Nabíjačka batérií je pripojená k zdroju striedavého prúdu.
- > Stlačte tlačidlo skokového štartéra a voľič typu domovej batérie.
- ✓ LED indikátor bliká zeleným a červeným svetlom. Každým stlačením sa zvolí nasledujúci typ batérie a LED indikátor výstupu signalizuje zvolený typ počtom zelených svetelných impulzov, po ktorých nasleduje jeden červený svetelný impulz:

Počet svetelných impulzov	Opis
1	Bol zvolený typ olovenej kyselinovej batérie.
2	Bol zvolený typ AGM/olovenej gélovej batérie.
3	Bol zvolený typ batérie LiFePo4.
4	Bol zvolený zdroj napájania.

Použitie nabíjačky batérie

Nabíjačka batérií automaticky nabíja batérie, keď je pripojená k zdroju striedavého prúdu alebo k alternátoru.

Nabíjanie štartovacej batérie s použitím domovej batérie

POZNÁMKA Funkciu skokového štartovania je možné aktivovať iba vtedy, keď nabíjačka batérií nie je pripojená k zdroju striedavého prúdu, nie je prítomný signál D+ a napätie domovej batérie je vyššie ako 11,8 V .

- > Pre spustenie nabíjania stlačte tlačidlo skokového štartéra a voľič typu domovej batérie najmenej na 2 s .
- ✓ Štartovacia batéria sa nabíja po dobu 10 min z domovej batérie.



POZNÁMKA Po 10 min je proces možné zopakovať opätovným stlačením tlačidla skokového štartéra a voľiča typu domovej batérie.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné doklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu:
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	91
2	Vysvětlení symbolů.....	91
3	Související dokumenty.....	91
4	Poznámka na štítcích zařízení.....	91
5	Bezpečnostní pokyny.....	91
6	Cílové skupiny.....	94
7	Určené použití.....	94
8	Instalace.....	95
9	Použití.....	96
10	Záruka.....	96
11	Likvidace.....	96

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Související dokumenty



Návod k montáži a obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bgS87F.

4 Poznámka na štítcích zařízení

Tento dokument využívá pro určité termíny synonyma:

- Na štítek "Engine Starter Battery" na zařízení se v tomto dokumentu odkazujeme jako na "startovací baterii".
- Na štítek "On-Board Battery" na zařízení se v tomto dokumentu odkazujeme jako na "domovní baterii".

5 Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servisí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci a demontáž nabíječky baterií smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- > V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přírodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo kvalifikovaným personálem tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto zařízení směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > V případě demontáže přístroje:
 - Odpojte veškerá připojení.
 - Zajistěte, aby byly všechny vstupy a výstupy odpojeny od napětí.

- > Přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani jej neponořujte do žádné kapaliny. Přístroj skladujte na suchém místě.
- > Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Odpojte přístroj od elektrického napájení:
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití,
 - před výměnou pojistek.
 - Před prováděním elektrických svářečských prací nebo prací na elektrickém systému



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat kontaktů přístroje.
- > Dávejte pozor, aby **nikdy** nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.
- > Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- > Dbejte na to, aby připojení k elektrické síti odpovídalo národním elektrotechnickým předpisům.
- > Nabíječku baterií připojujte pouze do uzemněné zásuvky.

Bezpečná instalace spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nemontujte zařízení v oblastech, ve kterých hrozí nebezpečí exploze plynu nebo prachu.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Ujistěte se, že přístroj i baterie stojí pevně. Přístroj i baterii je třeba postavit a zajistit tak, aby nemohlo dojít k jejich převrhnutí anebo pádu.
- > Při umísťování přístroje se ujistěte, že všechny kabely jsou řádně zajištěny, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí zakopnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nabíječku neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla (topení, přímé sluneční světlo, plynové trouby apod.).
- > Umísťte přístroj na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

Bezpečnost při elektrickém připojování přístroje



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > **Při instalaci v lodích:** V případě nesprávné instalace elektrických přístrojů na lodích může dojít ke korozi lodí. Nechejte provést instalaci přístroje specializovaným (lodním) elektrikářem.
- > Pokud pracujete na elektrických systémech zajistěte, aby byla na blízkou další osoba, která vám může v nouzovém případě pomoci.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Dodržujte doporučené průřezy kabelů.
- > Kabely položte tak, aby nemohly být poškozeny dveřmi nebo kapotou. Přivřená kabely mohou mít za následek životu nebezpečné úrazy.
- > Vždy nejprve připojte svorku baterie, která není připojena k uzemnění (kostře), poté proveďte druhé připojení k bodu uzemnění mimo baterii a palivové vedení, a teprve poté připojte nabíječku do sítě.

- > Po nabíjení odpojte nabíječku nejprve od elektrické sítě, poté odpojte připojení k uzemnění a nakonec odpojte svorku baterie.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Používejte trubky nebo průchodky kabelů, pokud musíte vést kabely plechovými stěnami nebo jinými stěnami s ostrými hranami.
- > Síťový 230 V kabel **neved'te** stejnou trubicí jako 12 V = kabel.
- > **Nepokládájte** kabely volně nebo ostře zalomené.
- > Upevněte kabely bezpečně.
- > Netahejte za rozvody a vodiče.

- > Pamatujte, že se některé části zařízení mohou nacházet pod napětím, i když je pojistka spálená.
- > Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.
- > Zajistěte dobrou ventilaci.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- > Přístroj nesmí být vystaven dešti.

Bezpečné použití spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- > K tomu, abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od napájecího zdroje střídavého proudu, se musí příslušná zásuvka nacházet v blízkosti přístroje a být snadno dostupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Používejte přístroj výhradně v uzavřených dobře větraných prostorách.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nepoužívejte zařízení za následujících podmínek:
 - slané, vlhké nebo mokré prostředí,
 - blízkost agresivních výparů,
 - blízkost hořlavých materiálů,
 - oblasti ohrožené explozí.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou suché a zástrčka není zrezivělá nebo znečištěná.
- > Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv tělesnému kontaktu s kapalinou z baterie. Potřísníte-li si kůži kapalinou z baterie, příslušnou část těla si důkladně omýjte vodou. Při úrazu způsobeném kyselinou ihned vyhledejte lékaře.
- > Při práci s bateriemi na sobě nesmíte mít žádné kovové předměty, jako jsou hodinky nebo prsteny. Olověné baterie mohou generovat zkratové proudy, které mohou způsobit závažné popáleniny.
- > Používejte pouze izolované nářadí.
- > Na baterii nepokládávejte žádné kovové části a zabraňte pádu kovových částí na baterii. Mohlo by dojít k jiskření nebo ke zkratování baterie a jiných elektrických zařízení.
- > Při práci s bateriemi používejte ochranné brýle a ochranný oděv. Při práci s bateriemi se nedotýkejte očí.
- > Používejte výhradně dobíjecí baterie.
- > Nepoužívejte vadné baterie.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlou nebo vadnou baterii. V tomto případě umístěte baterii na místo chráněné před mrazem a vyčkejte, dokud se baterie nepřizpůsobí okolní teplotě. Potom spusťte proces nabíjení.
- > V blízkosti motoru nebo baterie nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň ani nezpůsobujte jiskření.

- > Uchovávejte baterie mimo dosah zdrojů tepla.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při připojování baterie dbejte na správnou polaritu.
- > Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce systému nebo vozidla, ve kterém jsou baterie používány.
- > Pokud je nutné baterii vyjmout, nejprve odpojte zemnicí přípojku. Odpojte od baterie všechny přípojky a všechny spotřebiče dříve, než baterii vyjmete.
- > Skladujte jen plně nabitě baterie. Uložené baterie pravidelně dobíjejte.
- > Nepřenášejte baterii za její svorky.

Bezpečnost při manipulaci s olověnými bateriemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Kapalina s obsahem vody a kyseliny uvnitř baterie se může odpařovat a být příčinou kyselého zápachu. Používejte baterie pouze na dobře větraném místě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Baterie není utěsněná. Neotáčejte baterii na bok ani vzhůru nohama. Umístěte baterii na vodorovný povrch.
- > U otevřených olověných baterií pravidelně kontrolujte hladinu kyseliny.
- > Hluboce vybité olověné akumulátory ihned nabíjте, aby nedošlo k jejich sulfataci.

Bezpečnost při manipulaci s lithiovými bateriemi



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Používejte pouze baterie s integrovaným systémem řízení a sledování stavu baterie a vyvažováním článků.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Baterii instalujte pouze v prostředí s okolní teplotou nejméně 0 °C.
- > Vyvarujte se hlubokého vybíjení baterií.

6 Cílové skupiny



Elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaný elektrikář, který disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu elektrických zřízení, který zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a který absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen rozpoznat související nebezpečí a předejít jim. Všechny ostatní kroky mohou provést i běžní uživatelé.

7 Určené použití

Nabíječka baterií je určena k nabíjení startovacích a domovních 12 V baterií s kapacitou 50 ... 250 Ah, případně jenom 1 z těchto 2 baterií. Nabíječka je určena k nabíjení následujících typů baterií:

- Olověné baterie
- Olověné gelové baterie
- Baterie AGM
- Baterie LiFePo4

Nabíječka baterií **není** určena k nabíjení jiných typů baterií (např. NiCd, NiMH atd.) nebo nedobíjících baterií.

Nabíječka baterií se hodí pro:

- Použití v interiéru
- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Stacionární nebo mobilní použití

Nabíječka baterií se **nehodí** pro:

- Venkovní použití
- Instalaci na lodích

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k nespokojivému výkonu a možnému zavadění.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce

- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

8 Instalace

Místo montáže

Při výběru místa instalace berte v úvahu následující skutečnosti:

- Nabíječka baterií a baterie by **neměly** být instalovány ve stejném prostoru.
- Nabíječka baterií by **neměla** být instalována nad bateriemi, protože ty mohou uvolňovat korozivní sírné výpary, které mohou nabíječku poškodit.
- Montážní plocha musí být rovná a dostatečně pevná.
- Zařízení musí být nainstalováno na místě, které je chráněno před vlhkostí a prachem.
- Nad a pod nabíječkou by mělo být volné místo nejméně 25 cm a po její levé i pravé straně pak 5 cm.

 **obr. 1** na stránce 3

Montáž nabíječky baterií



UPOZORNĚNÍ! Riziko přehřátí

- > Ujistěte se, že nejsou zakryté přívody vzduchu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před vyvrtáním otvorů se ujistěte, že nemůže dojít k poškození elektrických kabelů nebo jiných částí vozidla.

1. Umístěte nabíječku baterií na místo instalace.
2. Vyznačte si připevňovací body.
3. Nabíječku baterií připevněte na stěnu ve svislé poloze jedním z následujících způsobů:
 - Šrouby M4 nebo M5 s podložkami a pojistnými maticemi
 - Šrouby do plechů
 - Vrutky do dřeva

 **obr. 2** na stránce 3

Připojení nabíječky baterie



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda jsou svorky baterie čisté.
- > Použijte kabely o průřezu vhodném pro 30 A.

- > **Nepřipojujte** záporný pól baterii k uzemnění (kostře) vozidla. Nabíječku připojte přímo ke kladným a záporným pólům baterií.
- > **Nezaměňujte** polaritu.

 **obr. 3** na stránce 4

Č. nebo symbol	Součást
1	Nabíječka baterie
2	Relé (volitelné)
3	Zapalování vozidla (volitelné)
4	Dálkový ovladač nebo monitorovací a ovládací zařízení (volitelné)
5	IBS (volitelné)
	Startovací baterie
	Domovní baterie

1. Vypněte elektrická zařízení, která jsou připojena k bateriím.
2. Pokud se nepoužívá žádná baterie LiFePo₄, zapojte IBS ( **obr. 3, 5**) do zásuvky snímače teploty a domovní baterie.



POZNÁMKA Řiďte se pokyny výrobce.

3. Podle potřeby zapojte dálkový ovladač, monitorovací a ovládací zařízení nebo sběrnici CI vozidla ( **obr. 3, 4**) do zásuvky sběrnice LIN.



POZNÁMKA

- Řiďte se pokyny výrobce.
- Ujistěte se, že sběrnice CI podporuje nastavení nabíjení baterie.

4. V případě potřeby připojte relé ( **obr. 3, 2**) k zásuvce s blokáci střídavého proudu.



POZNÁMKA Řiďte se pokyny výrobce.

5. Připojte kladný kabel z nabíječky baterie ke kladné svorce baterie.

6. Připojte záporný kabel z nabíječky k záporné svorce baterie.
7. Připojte nabíječku k přípojce D+ a ke zdroji napájení.

Odpojení baterií

- > Postupujte jako při instalaci, ale v opačném pořadí kroků.

9 Použití

Výběr typu domovní baterie

Před výběrem typu domovní baterie se ujistěte, že:

- K nabíječce nejsou připojeny žádné baterie.
- Nabíječka baterií je připojena ke zdroji střídavého proudu.
- > Stiskněte tlačítko startovacího zdroje a volby typu domovní baterie.
- ✓ LED indikátor bliká zeleně a červeně. Každým stisknutím se vybere další typ baterie a LED indikátor výstupu signalizuje zvolený typ určitým počtem zelených bliknutí, za nimiž následuje jedno červené bliknutí:

Počet svě- telných impulzů	Popis
1	Byla zvolena olověná baterie s elekt- rolytem.
2	Byla zvolena AGM/olověná gelová baterie.
3	Byla zvolena LiFePo4 baterie.
4	Bylo zvoleno elektrické napájení.

Obsluha nabíječky baterií

Po připojení ke zdroji střídavého proudu nebo k alternátoru nabíječka automaticky nabíjí baterie.

Nabíjení startovací baterie pomocí domovní baterie



POZNÁMKA Funkci startovacího zdroje lze aktivovat pouze v případě, že nabíječka není připojena ke zdroji střídavého proudu, není přítomen signál D+ a napětí domovní baterie je vyšší než 11,8 V.

- > Nabíjení spustíte stisknutím tlačítka startovacího zdroje a volby typu domovní baterie na alespoň 2 s.
- ✓ Startovací baterie se nabíjí 10 min z domovní baterie.



POZNÁMKA Po 10 min lze tento proces zopakovat opětovným stisknutím tlačítka startovacího zdroje a volby typu domovní baterie.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. **Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!**

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1	Fontos információk.....	97
2	Szimbólumok magyarázata.....	97
3	Vonatkozó dokumentumok.....	97
4	Megjegyzések a készüléken található címkékkel kapcsolatban.....	97
5	Biztonsági útmutatások.....	97
6	Célcsoportok.....	100
7	Rendeltetésszerű használat.....	100
8	Szerelés.....	101
9	Üzemeltetés.....	102
10	Garancia.....	103
11	Ártalmatlanítás.....	103

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Vonatkozó dokumentumok



A szerelési és használati útmutatót online a következő címen találhatja meg: qr.dometic.com/bgS87F.

4 Megjegyzések a készüléken található címkékkel kapcsolatban

Ez a dokumentum bizonyos kifejezések színönimáit használja:

- A készüléken található "Engine Starter Battery" címkézésre ez a dokumentum "indítóakkumulátorként" hivatkozik.
- A készüléken található "On-Board Battery" címkézésre ez a dokumentum "házi akkumulátorként" hivatkozik.

5 Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Az akkumulátortöltő beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti el.
- > Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell icseréltetni a tápkábelt.
- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Ha a készüléket szétszereli:

- Oldja ki az összes csatlakozót.
- Biztosítsa, hogy az összes be- és kimenet feszültségmentes legyen.
- > Ne használja a készüléket nedves körülmények között, és ne merítse bele semmilyen folyadékba. A készüléket száraz helyen tárolja.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- > Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után
 - Biztosítékcseré előtt
 - Elektromos hegesztési munkák vagy az elektromos rendszeren végzett munkák előtt



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermekek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típuscímkén a meglévő energiaellátással.
- > Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- > Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok **soha ne** érintkezzenek egymással.

- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugaszt a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- > Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati csatlakozás megfeleljen a nemzeti kábelezési előírásoknak.
- > Az akkumulátortöltőt csak földelt aljzathoz csatlakoztassa.

A készülék biztonságos telepítése



VESZÉLY! Robbanásveszély

- > Ne szerelje fel a készüléket olyan területeken, ahol gáz- vagy porrobbanás veszélye áll fenn.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Biztosítsa hogy a készülék és az akkumulátortöltő stabilan álljon. A készüléket és az akkumulátort úgy kell biztonságosan felállítani, hogy ne borulhassanak fel és ne eshessenek le.
- > A készülék pozicionálásakor az elbotlásveszély minden formájának elkerülése érdekében gondoskodjon a kábelek megfelelő rögzítéséről.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne helyezze az akkumulátortöltőt hőforrások közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütő, stb.).
- > A készüléket száraz és fröccsenő víz ellen védett helyen állítsa fel.

Biztonság a készülék elektromos csatlakoztatása során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > **Hajókon történő beszerelés esetén:** Elektromos készüléke hajókon történő hibás beszerelése esetén korróziós sérülések léphetnek fel a hajón. A készülék telepítését hozzáértő (hajózási villanyszerelővel) végeztesse.
- > Ha elektromos berendezéseken dolgozik, biztosítsa, hogy legyen valaki a közelben, aki vészhelyzetben segítséget nyújthat.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket.

- > A vezetékeket úgy vezesse, hogy azokat ajtók vagy motorházatetők ne sérthessék meg. Becsípódott kábelek életveszélyes sérüléseket okozhatnak.
- > Mindig az akkumulátorcsatlakozót csatlakoztassa először, amelyik nem a karosszériához csatlakozik, majd csatlakoztassa a másik csatlakozót a karosszéria egyik pontjához, az akkumulátortól és az üzemanyag-vezetéktől távol, és csak ezután csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózathoz.
- > Töltés után először válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, majd válassza le a karosszériához csatlakoztatott csatlakozót, végül pedig válassza le az akkumulátorhoz csatlakoztatott csatlakozót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ha vezetékeket lemezburkolatokon vagy más éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon csatornákat vagy átvezetőket.
- > **Ne** vezesse ugyanabban a csőben a 230 V elektromos hálózati kábelt és a 12 V == kábelt.
- > **Ne** vezesse a kábeleket nagy ráhagyással vagy élesen megtörve.
- > A vezetékeket biztonságosan rögzítse.
- > A vezetékekre ne fejtsen ki húzóerőt.



VIGYÁZAT! Robbanásveszély

- > Az alábbi körülmények között ne üzemeltesse a készüléket:
 - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - korrozív hatású gőzök közelében
 - éghető anyagok közelében
 - robbanásveszélyes területeken



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- > A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy a tápkábel és a dugasz száraz legyen, ne legyen rozsdás és ne legyenek rajta szennyeződések.
- > A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.
- > Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei még a biztosíték kioldása esetén is feszültség alatt állhatnak.
- > Ne oldjon le kábeleket, ha a készülék még üzemel.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.
- > Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- > A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú elektromos hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- > Annak érdekében, hogy a készüléket veszély esetén gyorsan el lehessen választani a váltakozó áramú hálózatról, a dugaszolóaljzatnak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készüléket kizárólag zárt, jól szellőztetett helyiségekben használja.

Biztonság az akkumulátorok kezelése során



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Az akkumulátorok agresszív és maró savakat tartalmaznak. Kerülje az akkumulátorfolyadékkal történő bármilyen testi kontaktust. Az akkumulátorfolyadék bőrré kerülése esetén bő vízzel alaposan mossa le a bőrt. Savak által okozott sérülések esetén feltétlenül menjen orvoshoz.
- > Az akkumulátorokkal végzendő munkák során ne viseljen fém tárgyakat, például órát vagy gyűrűt. Az ólomsavas akkumulátorok súlyos égést okozó rövidzárlati áramokat generálhatnak.
- > Csak szigetelt szerszámokat használjon.
- > Ne helyezzen fém alkatrészeket az akkumulátorra, és ügyeljen rá, nehogy bármilyen fém alkatrész ráessen az

akkumulátorra. Ez szikrát generálhat, vagy az akkumulátort és más elektromos készülékeket rövidre zárhat.

- > Akkumulátorokon végzett munkák során használjon védőszemüveget és viseljen védőruházatot. Akkumulátoroknál végzett munkák során ne érintse meg a szemét.
- > Kizárólag újratölthető akkumulátorokat használjon.
- > Ne használjon meghibásodott akkumulátorokat.



VIGYÁZAT! Robbanásveszély

- > Fagyott vagy meghibásodott akkumulátort nem próbáljon meg feltölteni. Ilyen esetben az akkumulátort fagymentes helyen helyezze el, és várjon addig, amíg az akkumulátor át nem vette a környezeti hőmérsékletet. Ezt követően indítsa el a töltési műveletet.
- > Ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne okozzon szikrát a motor vagy az akkumulátor közelében.
- > Az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az akkumulátor csatlakoztatásnál vegye figyelembe a megfelelő polaritást:
- > Kövesse az akkumulátorgyártó és az akkumulátort használó berendezés vagy jármű gyártójának útmutatásait.
- > Ha az akkumulátort el kell távolítani, először válassza le a földelőcsatlakozást. Mielőtt kiserelné az akkumulátort, válassza le róla az összes csatlakozást és az összes fogyasztót.
- > Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon. Rendszeresen tölts fel a tárolt akkumulátorokat.
- > Ne hordozza az akkumulátort a pólusainál fogva.

Biztonság az ólom-sav akkumulátorok kezelése során



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Az akkumulátorban lévő víz-sav folyadék elpárologhat, és savas szagot okozhat. Az akkumulátort csak jól szellőző helyiségben használja.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az akkumulátor nincs lezárva. Ne fordítsa az akkumulátort az oldalára vagy fejjel lefelé. Az akkumulátor vízszintes felületre helyezze.
- > Nyitott ólom-sav akkumulátoroknál rendszeresen ellenőrizze a savszintet.
- > A mélylemerült ólom-sav akkumulátorokat a szulfátosodás elkerülése érdekében azonnal tölts fel.

Biztonság a lítium akkumulátorok kezelése során



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Csak integrált akkumulátor-kezelő rendszerrel és cellakiegyenlítéssel rendelkező akkumulátorokat használjon.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az akkumulátort csak olyan környezetben helyezze be, ahol a környezeti hőmérséklet legalább 0 °C.
- > Kerülje az akkumulátorok mélylemerülését.

6 Célcsoportok



A készülék elektromos beszerelését és beállítását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült. Minden egyéb műveletet nem szakképzett felhasználók is elvégezhetnek.

7 Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátortöltő egy indító- és egy házi 12 V-os akkumulátor töltésére szolgál 50 ... 250 Ah kapacitással, vagy csak a 2 akkumulátor közül 1 akkumulátor töltésére. Az akkumulátortöltő a következő típusú akkumulátorok töltésére alkalmas:

- Ólom-sav akkumulátorok
- Ólom-zselés akkumulátorok
- AGM akkumulátorok

- LiFePo4 akkumulátorok

Az akkumulátortöltő **nem** alkalmas más típusú akkumulátorok töltésére (pl. NiCd, NiMH stb.) vagy nem újratölthető akkumulátorokhoz.

Az akkumulátortöltő a következő célokra alkalmas:

- Beltéri használat
- Lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- Helyhez kötött vagy mobil használat

Az akkumulátortöltő a következő célokra **nem** alkalmas:

- Kültéri használatra
- Telepítés hajókon

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

8 Szerelés

Szerelési hely

A telepítés helyét a következők figyelembevételével válassza meg:

- Az akkumulátortöltő és az akkumulátorok **nem** telepíthetők ugyan arra a helyre.
- Az akkumulátortöltőt **nem** szabad az akkumulátorok fölé telepíteni, mivel azok maró kéngázokat bocsátanak ki, amelyek károsíthatják az akkumulátortöltőt.
- A szerelési felületnek egyenesnek és kellően stabilnak kell lennie.
- A készüléket nedvességtől és portól védett helyre kell telepíteni.

- Az akkumulátortöltő felett és alatt legalább 25 cm, bal és jobb oldalán pedig 5 cm helynek kell lennie.

 **1. ábra, 3. oldal**

Az akkumulátortöltő felszerelése



VIGYÁZAT! Túlmelegedés kockázata

- > Ügyeljen arra, hogy a levegőbemenetek ne legyenek lefedve.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A fűrés előtt ellenőrizze, hogy a fűréssal nem tenne-e kárt az elektromos kábelekben vagy más alkatrészekben.

1. Helyezze az akkumulátortöltőt a telepítési helyre.
2. Jelölje meg a rögzítési pontokat.
3. Szerelje fel az akkumulátortöltőt függőlegesen a falra az alábbi lehetőségek egyikével:
 - M4 vagy M5 csavarok alátétekkel és rögzítőanyakkal
 - Lemezcavarok
 - Facsavarok

 **2. ábra, 3. oldal**

Az akkumulátortöltő csatlakoztatása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Biztosítsa, hogy az akkumulátor csatlakozói tiszták legyenek.
- > A csatlakoztatáshoz 30 A közötti kábelkeresztmetszetet használjon.
- > **Ne** csatlakoztassa az akkumulátor negatív pólusát a jármű földeléséhez (alvázához). A töltőt közvetlenül az akkumulátorok pozitív és negatív pólusaihoz csatlakoztassa.
- > Ügyeljen arra, hogy a polaritás **ne** legyen felcserélve.

 **3. ábra, 4. oldal**

Szám vagy szimbólum	Szerkezeti elem
1	Akkumulátortöltő
2	Relé (opcionális)
3	Járműgyújtás (opcionális)

Szám vagy szimbólum	Szerkezeti elem
4	Távirányító vagy felügyeleti és vezérlő eszköz (opcionális)
5	IBS (opcionális)
	Indítóakkumulátor
	Házi akkumulátor

- Kapcsolja ki az akkumulátorhoz csatlakoztatott elektromos eszközöket.
- Ha nem LiFePo4 akkumulátort használ, csatlakoztasson egy IBS-t ( : ábra **3**, **5**) a hőmérséklet-érzékelő aljzatához a házi akkumulátorhoz.



MEGJEGYZÉS Kövesse a gyártó útmutatásait.

- Adott esetben csatlakoztasson egy távirányítót, egy felügyeleti és vezérlő eszközt vagy a jármű CI-buszát ( : ábra **3**, **4**) egy LIN-busz aljzathoz.



MEGJEGYZÉS

- Kövesse a gyártó útmutatásait.
- Győződjön meg arról, hogy a CI-busz támogatja az akkumulátortöltés beállítását.

- Adott esetben csatlakoztasson egy relét ( : ábra **3**, **2**) a váltakozó áramú reteszelő aljzathoz.



MEGJEGYZÉS Kövesse a gyártó útmutatásait.

- Csatlakoztassa a pozitív kábelt az akkumulátortöltőtől az akkumulátor plusz csatlakozójára.
- Csatlakoztassa a negatív kábelt az akkumulátortöltőtől az akkumulátor negatív csatlakozójához.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a D+ csatlakozóhoz és az áramellátáshoz.

Az akkumulátorok leválasztása

- Végezze el a telepítés lépéseit fordított sorrendben.

9 Üzemeltetés

A házi akkumulátor típusának kiválasztása

A házi akkumulátor típusának kiválasztása előtt ellenőrizze a következőket:

- Az akkumulátortöltőhöz nincs csatlakoztatva semmilyen akkumulátor.
- Az akkumulátortöltő váltakozó áramú áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Nyomja meg a segédindítás és a házi akkumulátor típusának választógombját.
- A LED jelzés zöld és piros színűen villog. Minden egyes megnyomással kiválasztja a következő akkumulátortípust, és a kimeneti LED jelzés a kiválasztott típust a zöld villanások számával jelzi, amelyet egy piros villanás követ:

Felvilanások Leírás száma

Felvilanások száma	Leírás
1	Megtörtént az ólom-sav akkumulátor típus kiválasztása.
2	Megtörtént az AGM/ólom gél akkumulátor típus kiválasztása.
3	Megtörtént az LiFePo4 akkumulátor típus kiválasztása.
4	Megtörtént az áramellátás kiválasztása.

Az akkumulátortöltő használata

Ha váltakozó áramú áramforráshoz vagy generátorhoz van csatlakoztatva, az akkumulátortöltő automatikusan tölti az akkumulátorokat.

Az indítóakkumulátor töltése a házi akkumulátor segítségével



MEGJEGYZÉS A segédindítás funkció csak akkor aktiválható, ha az akkumulátortöltő nincs váltakozó áramú áramforráshoz csatlakoztatva, nincs D+ jel, és a házi akkumulátor feszültsége több mint 11,8 V.

- > A töltés megkezdéséhez tartsa lenyomva az indítóakkumulátor és a házi akkumulátor típusválasztó gombot legalább 2 s-ig.
- ✓ Az indítóakkumulátor a házi akkumulátorból töltődik 10 min ideig.

vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



MEGJEGYZÉS 10 min után a folyamat megismételhető a segédindítás és a házi akkumulátor típusválasztó gomb ismételt megnyomásával.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása:
A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerekesszeméről azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékoztadjon a legközelebbi újrahasznosító központban

Hrvatski

1	Važne napomene.....	104
2	Objašnjenje simbola.....	104
3	Povezani dokumenti.....	104
4	Napomena o naljepnicama na uređaju.....	104
5	Sigurnosne upute.....	104
6	Ciljne skupine.....	107
7	Namjena.....	107
8	Instalacija.....	108
9	Rad.....	109
10	Jamstvo.....	109
11	Odlaganje u otpad.....	109

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

- > Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Povezani dokumenti



Upute za montažu i rukovanje potražite na internetskoj adresi qr.dometic.com/bgS87F.

4 Napomena o naljepnicama na uređaju

Ovaj dokument koristi sinonime za određene pojmove:

- Oznaka "Engine Starter Battery" na uređaju u ovom se dokumentu naziva "pokretački akumulator".
- Oznaka "On-Board Battery" na uređaju u ovom se dokumentu naziva "servisni akumulator".

5 Sigurnosne upute

Opća sigurnost

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredbi proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Montažu i demontažu punjača akumulatora smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- > Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- > Ako demontirate uređaj:
 - Razdvojite sve spojeve.
 - Uvjerite se da ni na jednom od ulaza i izlaza nema napona.
- > Nemojte koristiti uređaj u mokrim uvjetima niti ga uranjati u bilo kakvu tekućinu. Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

- > Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- > Razdvojite uređaj od napajanja:
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe
 - Prije zamjene osigurača
 - Prije provođenja radova električnog zavarivanja ili radova na električnom sustavu



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.
- > Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- > Pobrinite se za to da negativni i pozitivni polovi **nikada** ne dođu u kontakt.
- > Utikač iz utičnice nemojte iskopčavati povlačenjem priključnog kabela.
- > Priključak na električnu mrežu mora biti proveden u skladu s državnim propisima o ožičenju.
- > Punjač akumulatora priključujte isključivo u uzemljenu utičnicu.

Sigurnost pri montaži uređaja



OPASNOST! Opasnost od eksplozije

- > Nikada nemojte montirati uređaj u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije plina ili prašine.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > Provjerite jesu li uređaj i akumulator stabilno postavljeni. Uređaj i akumulator moraju biti postavljeni i pričvršćeni tako da se ne mogu prevrnuti ni pasti.
- > Prilikom pozicioniranja uređaja uvjerite se da su svi kabeli odgovarajuće osigurani kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost od spoticanja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nemojte smještati punjač akumulatora u blizini izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).
- > Postavite uređaj na suho mjesto gdje je zaštićen od prskanja vode.

Sigurnost pri električnom priključivanju uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > **Za montažu na brodovima:** Ako električni uređaji na brodovima nisu pravilno montirani, može doći do oštećenja zbog korozije. Uređaj mora montirati stručnjak (pomorski električar).
- > Ako radite na električnim sustavima, uvjerite se da u blizini bude netko, tko Vam može pomoći u slučaju nužde.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Pridržavajte se preporučenih presjeka kabela.
- > Položite kabele tako da ih vrata ili poklopac prostora motora ne mogu oštetiti. Prignječeni kabeli mogu dovesti do teške ozljede.
- > Uvijek najprije priključite pol akumulatora koji nije povezan sa šasijom, a zatim drugi priključak spojite na mjesto na šasiji dalje od akumulatora i vodova za gorivo, a tek zatim priključite punjač u električnu mrežu.
- > Nakon punjenja najprije iskopčajte punjač iz električne mreže, a zatim uklonite priključak sa šasije i na kraju odspojite pol akumulatora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Koristite kanale ventilacije ili kabelaške kanale ako je potrebno polagati kabele kroz metalne ili druge oplate s oštrim rubovima.
- > **Nemojte** polagati mrežni kabel 230 V i kabel 12 V $\Rightarrow$ u isti kanal.
- > **Nemojte** polagati kabel tako da bude labav ili jako svinut.
- > Sigurno pričvrstite kabele.
- > Nemojte vući kabele.

Sigurnost pri radu uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko električne mreže izmjenične struje.
- > Kako biste uređaj mogli brzo iskopčati iz izvora izmjenične struje, utičnica mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorima s dobrom ventilacijom.



OPREZ! Opasnost od eksplozije

- > Nemojte koristiti uređaj u sljedećim uvjetima:
 - U slanoj, mokroj ili vlažnoj okolini
 - U blizini korozivnih isparavanja
 - U blizini zapaljivih materijala
 - U područjima gdje postoji opasnost od eksplozija



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- > Prije pokretanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi te da na njima nema hrđe ili nečistoće.
- > Uvijek razdvojite uređaj od napajanja kad radite na njemu.
- > Imajte na umu da dijelovi uređaja i dalje mogu biti pod naponom čak i ako je osigurač pregorio.
- > Nemojte razdvajati kabele dok je uređaj još uvijek u uporabi.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uvjerite se da ulazi i izlazi zraka uređaja nisu pokriveni.
- > Pobrinite se za dobru ventilaciju.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- > Uređaj ne smije biti izložen kiši.

Sigurnost prilikom rukovanja akumulatorima



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Akumulatori sadrže agresivne i nagrizajuće kiseline. Pazite da tekućina akumulatora ne dođe u kontakt s vašim tijelom. Ako koža dođe u kontakt s tekućinom akumulatora, temeljito operite taj dio tijela vodom. Ako se ozlijedite kiselinama, odmah se obratite liječniku.
- > Prilikom radova na akumulatorima nemojte nositi metalne predmete, primjerice satove ili prstenje. Olovno kiseliniski akumulatori mogu uzrokovati kratke spojeve koji mogu dovesti do teških ozljeda.
- > Koristite samo izolirane alate.
- > Na akumulator nemojte stavljati metalne predmete i pazite da metalni predmeti ne padnu na akumulator. To bi moglo prouzročiti iskre ili kratke spojeve akumulatora i drugih električnih uređaja.
- > Tijekom radova na akumulatorima nosite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. Nemojte dirati oči dok radite na akumulatorima.
- > Koristite samo punjive akumulateore.
- > Nemojte koristiti neispravne akumulateore.



OPREZ! Opasnost od eksplozije

- > Nikada nemojte pokušavati puniti smrznuti ili neispravni akumulator. Akumulator postavite na mjesto na kojem ne može doći do smrzavanja i pričekajte da se prilagodi okolnoj temperaturi. Nakon toga pokrenite postupak punjenja.
- > Nemojte pušiti, koristiti otvoreni plamen ili uzrokovati iskrenje blizu motora ili akumulatora.
- > Držite akumulator dalje od izvora topline.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prilikom priključivanja akumulatora uvjerite se da je polaritet ispravan.

- > Slijedite upute proizvođača akumulatora i one proizvođača sustava ili vozila u kojem se akumulator koristi.
- > Ako se akumulator treba demontirati, prvo razdvojite priključak uzemljenja. Razdvojite sve priključke i sva trošila od akumulatora prije demontaže.
- > Skladištite samo potpuno napunjene akumulateore. Redovito puniti uskladištene akumulateore.
- > Nemojte prenositi akumulator držeći ga za stezaljke.

Sigurnost prilikom rukovanja olovno-kiselinskim akumulatorima



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Tekućina u akumulatoru, koja se sastoji od vode i kiseline, može ispariti i uzrokovati kiseli miris. Koristite akumulator samo u području s dobrom ventilacijom.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Akumulator nije hermetički zatvoren. Nemojte naginjati ili preokretati akumulator. Smjestite akumulator na vodoravnu površinu.
- > Redovito provjeravajte razinu kiseline otvorenih olovno-kiselinskih akumulatora.
- > Odmah napunite dubinski ispražnjene olovno-kiselinske akumulateore kako biste izbjegli sulfaciju.

Sigurnost prilikom rukovanja litijevim akumulatorima



OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > Koristite samo akumulateore s integriranim sustavom za upravljanje akumulatorom i balansiranjem ćelija.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Montirajte akumulator samo u okolinama s okolnom temperaturom od barem 0 °C.
- > Izbjegavajte dubinsko pražnjenje akumulatora.

6 Ciljne skupine



Električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

Sve ostale radnje namijenjene su također za neprofesionalne korisnike.

7 Namjena

Punjač akumulatora namijenjen je punjenju pokretačkog i servisnog akumulatora od 12 V i kapaciteta od 50 ... 250 Ah ili samo jednog od ta dva akumulatora. Punjačem akumulatora mogu se puniti sljedeći tipovi akumulatora:

- Olovno-kiselinski akumulatori
- Olovni gel akumulatori
- AGM akumulatori
- LiFePo4 akumulatori

Punjač akumulatora **nije** predviđen za punjenje drugih tipova akumulatora (npr. NiCd, NiMH itd.) ni akumulatora koji nisu punjivi.

Prikladni su načini upotrebe punjača akumulatora sljedeći:

- Uporaba u zatvorenom
- montažu na kamp-kućice i kampere
- Stacionarna ili mobilna uporaba

Sljedeći načini upotrebe **nisu** prikladni za punjač akumulatora:

- Vanjska uporaba
- Ugradnja u plovila

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

8 Instalacija

Mjesto montaže

Prilikom odabira mjesta montaže uzmite u obzir sljedeće:

- Punjač akumulatora i akumulator **ne smijete** postaviti na isto mjesto.
- Punjač akumulatora **ne smijete** postaviti iznad akumulatora jer oni mogu ispuštati korozivne sumporne pare koje mogu oštetiti punjač.
- Površina za montažu mora biti ravna i dovoljno čvrsta.
- Uređaj se mora montirati na mjesto zaštićeno od vlage i prašine.
- Iznad i ispod punjača akumulatora mora biti najmanje 25 cm praznog prostora, dok s lijeve i desne strane ostavite najmanje 5 cm.

 **sl. 1 na stranici 3**

Montaža punjača akumulatora



OPREZI! Opasnost od pregrijavanja

- > Ulazi za zrak ne smiju biti prekriveni.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije bušenja provjerite da ne može doći do oštećenja električnih kabela ili drugih dijelova vozila.

1. Punjač akumulatora postavite na mjesto montaže.
2. Označite točke pričvršćivanja.
3. Punjač akumulatora montirajte okomito na zid na jedan od sljedećih načina:
 - pomoću vijaka M4 ili M5 s podloškama i osovinским maticama
 - pomoću samoureznih vijaka
 - pomoću vijaka za drvo

 **sl. 2 na stranici 3**

Spajanje punjača akumulatora



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite jesu li priključci akumulatora čisti.
- > Upotrijebite kabele s poprečnim presjekom prikladnim za 30 A.
- > Negativni priključak akumulatora **ne smijete** spajati na uzemljenje (šasiju) vozila. Punjač spajajte izravno na pozitivne i negativne priključke akumulatora.
- > **Ne smijete** obrtati polaritet.

 **sl. 3 na stranici 4**

Br. ili simbol	Komponenta
1	Punjač akumulatora
2	Relej (opcionalno)
3	Paljenje vozila (opcionalno)
4	Daljinski upravljač ili uređaj za nadzor i upravljanje (opcionalno)
5	IBS (opcionalno)
	Pokretni akumulator
	Servisni akumulator

1. Isključite električne uređaje koji su povezani s akumulatorima.
2. Ako ne upotrebljavate akumulator LiFePo4, priključite IBS ( **sl. 3, 5**) u utičnicu za senzor temperature i servisni akumulator



UPUTA Slijedite upute proizvođača.

3. Po želji priključite daljinski upravljač, uređaj za nadzor i upravljanje ili CI sabirnicu vozila ( **sl. 3, 4**) u utičnicu LIN sabirnice.



UPUTA

- Slijedite upute proizvođača.
 - Provjerite podržava li CI sabirnica postavku punjenja akumulatora.
4. Po želji priključite relej ( **sl. 3, 2**) u utičnicu za zaštitu od izmjenične struje.



UPUTA Slijedite upute proizvođača.

5. Pozitivni kabel iz punjača akumulatora spojite s pozitivnim priključkom akumulatora.
6. Negativni kabel iz punjača akumulatora spojite s negativnim priključkom akumulatora.
7. Punjač akumulatora ukopčajte u priključak D+ i izvor napajanja.

Odvajanje akumulatora

- > Slijedite postupak postavljanja u obrnutom redoslijedu.

9 Rad

Odabir tipa servisnog akumulatora

Prije odabira tipa servisnog akumulatora provjerite sljedeće:

- S punjačem akumulatora ne smiju biti povezani akumulatori.
- Punjač akumulatora mora biti priključen u izvor izmjenične struje.
- > Pritisnite gumb za pokretanje i odabir tipa servisnog akumulatora.
- ✓ LED pokazivač bljeska zeleno i crveno.
Svakim pritiskom odabirete sljedeći tip akumulatora, a LED pokazivač signalizira odabrani tip brojem zelenih bljeskova nakon kojih slijedi jedan crveni bljesak:

Broj bljeskova	Opis
1	Odabrani je tip olovno-kiselinski akumulator.
2	Odabrani je tip AGM / olovni gel akumulator.
3	Odabrani je tip akumulator LiFePo4.
4	Odabran je izvor napajanja.

Upotreba punjača akumulatora

Kada je priključen u izvor izmjenične struje ili alternator, punjač akumulatora automatski puni akumulare.

Punjenje pokretačkog akumulatora pomoću servisnog akumulatora



UPUTA Funkciju pokretanja moguće je aktivirati samo ako punjač akumulatora nije priključen u izvor izmjenične struje, nema D+ signala i napon servisnog akumulatora viši je od 11,8 V.

- > Pritisnite gumb za pokretanje i odabir tipa servisnog akumulatora na najmanje 2 s da biste započeli punjenje.
- ✓ Iz servisnog se akumulatora pokretački akumulator puni 10 min.



UPUTA Nakon 10 min postupak možete ponoviti tako da ponovno pritisnete gumb za pokretanje i odabir tipa servisnog akumulatora.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja.

Potrošač je zakonski obavezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	111
2	Sembollerin açıklanması.....	111
3	İlgili belgeler.....	111
4	Cihazdaki etiketler hakkında not.....	111
5	Güvenlik uyarıları.....	111
6	Hedef gruplar.....	114
7	Amacına Uygun Kullanım.....	114
8	Montaj.....	114
9	Kullanım.....	115
10	Garanti.....	116
11	Atık İmhası.....	116

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünün kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlarla, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

- > Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

- > Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

- > Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

- > Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 İlgili belgeler



Montaj ve kullanım kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bgS87F adresinde bulabilirsiniz.

4 Cihazdaki etiketler hakkında not

Bu belgede bazı terimler için eşanlamlı ifadeler kullanılmıştır:

- Cihaz üzerindeki "Engine Starter Battery" etiketine bu belgede "starting battery" adı verilmektedir.
- Cihaz üzerindeki "On-Board Battery" etiketine bu belgede "house battery" adı verilmektedir.

5 Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik

Ayrıca araç üreticisinin ve yetkili servislerin güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Akü şarj cihazının montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- > Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- > Cihazı sökecekseniz:
 - Tüm bağlantıları ayırın.
 - Giriş ve çıkışların hiçbirinde gerilim bulunmadığından emin olun.
- > Cihazı ıslak koşullarda kullanmayın veya herhangi bir sıvıya daldırmayın. Cihazı kuru bir yerde saklayın.
- > Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.

- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.
- > Cihazı güç kaynağından ayırın:
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Her kullanımdan sonra
 - Sigorta değiştirmeden önce
 - Elektrik kaynağı veya elektrik sistemi üzerinde çalışma yapmadan önce



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > **Elektronik cihazlar çocuk oyuncacı değildir.** Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve kullanın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Başlatmadan önce, veri plakasındaki voltaj ile güç kaynağının voltajının aynı olup olmadığını kontrol edin.
- > Diğer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacağından** emin olun.
- > Eksi ve artı kutupların birbirine **asla** temas etmemesine dikkat edin.
- > Fişi, kabloluşundan tutarak prizden çekmeyin.
- > Şebeke bağlantısının ulusal kablolama düzenlemelerine uygun olduğundan emin olun.
- > Akü şarj cihazını yalnızca topraklanmış bir prize bağlayın.

Cihazın güvenli bir şekilde monte edilmesi



TEHLİKE! Patlama tehlikesi

- > Cihazı asla gaz veya toz patlaması riski olan alanlara monte etmeyin.



DİKKAT! Yaralanma riski

- > Cihazın ve akünün sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Cihaz ve akü, devrilmeyecek veya düşmeyecek şekilde kurulmalı ve sabitlenmelidir.
- > Cihazı konumlandırırken, herhangi bir takılarak düşme tehlikesini önlemek için tüm kabloların uygun şekilde sabitlendiğinden emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Akü şarj cihazını, açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışını, gaz fırını vb.) yakınına yerleştirmeyin.
- > Cihazı, su sıçramasına karşı korunan kuru bir yere kurun.

Cihazın elektrik bağlantılarını yaparken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > **Teknelere montaj için:** Elektrikli cihazların teknelere yanlış monte edilmesi durumunda korozyon hasarları meydana gelebilir. Cihazın montajını bir uzman (tekne elektrikçisi) yaptırın.
- > Elektrik sistemleri üzerinde çalışıyorsanız, acil durumlarda size yardımcı olabilecek birinin yakınınzda olduğundan emin olun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Tavsiye edilen kablo kesitlerine uyun.
- > Kabloları, kapılar veya kaporta nedeniyle zarar görmeyecek şekilde döşeyin. Ezilmiş kablolar ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- > Her zaman önce şasiye bağlı olmayan akü kutup başlarını bağlayın, ardından diğer bağlantıyı aküden ve yakıt hattından uzak bir şasi noktasına yapın ve ardından şarj cihazını şebekeye takın.
- > Şarj işleminden sonra, önce şarj cihazını şebekeden çıkarın, ardından şasi bağlantısını çıkarın ve son olarak akü kutup başlarının bağlantısını ayırın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kabloları, metal paneller veya keskin kenarlı diğer panellerin arasına döşemek gerekiyorsa kanal sistemi veya kablo kanalları kullanın.

- > 230 V şebeke kablosu ile 12 V $\Rightarrow$ kablosunu aynı kanala **döşemeyin**.
- > Kabloları gevşek veya çok bükülmüş olacak şekilde **döşemeyin**.
- > Kabloları güvenli bir şekilde sabitleyin.
- > Kabloları asılarak çekmeyin.

Cihazı çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıkta kabloları çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.
- > Cihazın AC güç kaynağıyla bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için, prizden cihaza yakın ve kolayca erişilebilir olması gerekir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazı yalnızca kapalı ve iyi havalandırılan yerlerde kullanın.



DİKKAT! Patlama tehlikesi

- > Cihazı aşağıdaki koşullarda çalıştırmayın:
 - Tuzlu, ıslak veya nemli ortamlarda
 - Aşındırıcı dumanların yakınında
 - Yanıcı maddelerin yakınında
 - Patlama tehlikesi olan alanlarda



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazı çalıştırmadan önce, güç kaynağı hattının ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir bulunmadığından emin olun.
- > Cihaz üzerinde çalışırken daima güç kaynağının bağlantısını kesin.
- > Sigorta atmış olsa dahi cihazın bazı kısımlarında gerilim bulunabileceğini unutmayın.
- > Cihaz kullanılırken hiçbir kabloyu bağlantısından ayırmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazın hava giriş ve çıkışlarının kapalı olmadığından emin olun.
- > İyi bir havalandırma sağlayın.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.
- > Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

Aküler üzerinde çalışırken güvenlik



UYARI! Yaralanma riski

- > Aküler agresif ve yakıcı asitler içerir. Akü sıvısının vücudunuzla temas etmesini önleyin. Cildiniz akü sıvısıyla temas ederse, vücudunuzun o kısmını su kullanarak iyice yıkayın. Asitlerden dolayı herhangi bir yaralanma yaşarsanız, derhal bir doktora başvurun.
- > Akü ile çalışırken saat veya yüzük gibi metal nesneler takmayın. Kurşun asitli aküler, ciddi yaralanmalara neden olabilecek kısa devrelere neden olabilir.
- > Yalnızca yalıtımlı aletler kullanın.
- > Akünün üzerine herhangi bir metal parça koymayın ve metal parçaların akünün üzerine düşmesini önleyin. Bu, kıvılcımlara veya akü ve diğer elektrikli parçalarda kısa devrelere neden olabilir.
- > Akülerle çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu giysi kullanın. Akülerle çalışırken gözlerinize dokunmayın.
- > Yalnızca şarj edilebilir aküler kullanın.
- > Hasarlı aküleri kullanmayın.



DİKKAT! Patlama tehlikesi

- > Asla donmuş veya hasarlı bir aküyü şarj etmeye çalışmayın. Aküyü buzlanma olmayan bir alana yerleştirin ve akü, ortam sıcaklığına alışıya kadar bekleyin. Ardından şarj işlemini başlatın.
- > Motorun veya akünün yakınında sigara içmeyin, açık alev kullanmayın veya kıvılcım oluşmasına neden olmayın.
- > Aküyü ısı kaynaklarından uzak tutun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Aküyü bağlarken kutupların doğru olduğundan emin olun.
- > Akü üreticisinin ve akünün kullanıldığı sistemin veya aracın üreticisinin talimatlarına uyun.
- > Akünün çıkarılması gerekiyorsa, önce toprak bağlantısını kesin. Aküyü çıkarmadan önce tüm bağlantıları ve tüm tüketicileri aküden ayırın.
- > Aküleri yalnızca tamamen şarj olmuş halde depolayın. Depolanan aküleri düzenli olarak şarj edin.

- > Aküyü bağlantı uçlarından tutarak taşımayın.

Kurşun asit aküler üzerinde çalışırken güvenlik



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Akünün içindeki su-asit sıvısı buharlaşarak asidik bir kokuya neden olabilir. Aküyü yalnızca iyi havalandırılan bir alanda kullanın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Akü sızdırmaz değildir. Aküyü yan veya ters çevirmeyin. Aküyü yatay bir yüzeye yerleştirin.
- > Açık kurşun asitli akülerde asit seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
- > Sülfatlanmayı önlemek için tamamen boşalmış kurşun asit aküleri hemen şarj edin.

Lityum aküler üzerinde çalışırken güvenlik



DİKKAT! Yaralanma riski

- > Yalnızca entegre akü yönetim sistemine ve hücre dengelemeye sahip aküler kullanın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Aküyü yalnızca ortam sıcaklığının en az 0 °C olduğu ortamlara monte edin.
- > Akülerin derin deşarj olmasını önleyin.

6 Hedef gruplar



Cihazın elektrik montajı ve devreye alınması, elektrikli ekipmanların yapısı, çalıştırılması ve montajı konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Diğer tüm işlemler, profesyonel olmayan kullanıcılar tarafından yapılacak şekilde tasarlanmıştır.

7 Amacına Uygun Kullanım

Akü şarj cihazı, 50 ... 250 Ah kapasiteye sahip bir akü ve bir 12 V araç içi aküsünü veya bu iki aküden yalnızca

birini şarj etmek için tasarlanmıştır. Akü şarj cihazı aşağıdaki akü türlerini şarj etmek için tasarlanmıştır:

- Kurşun asit aküler
- Kurşun jel aküler
- AGM aküler
- LiFePo4 aküler

The battery charger is **not** intended to charge other battery types (e. g. NiCd, NiMH etc.) or non-rechargeable batteries.

Akü şarj cihazı şunlar için uygundur:

- İç mekan kullanımı
- Karavanlara ve motorlu karavanlara montaj
- Sabit veya mobil kullanım

Şarj cihazı şunlar için uygun **değildir**:

- Dış mekan kullanımı
- Teknelere montaj

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

8 Montaj

Montaj yeri

Montaj yerini seçerken dikkat edilmesi gerekenler:

- Akü şarj cihazı ve aküler aynı alana **yerleştirilmemelidir**.
- Akü şarj cihazı, akü şarj cihazına zarar verebilecek aşındırıcı kükürt buharları yayabileceğinden akülerin üzerine monte **edilmemelidir**.
- Montaj yüzeyi düz ve yeterince sağlam olmalıdır.
- Cihaz, nem ve tozdan korunan bir yere monte edilmelidir.

- Akü şarj cihazının üstünde ve altında en az 25 cm, sağ ve sol tarafında ise 5 cm boşluk olmalıdır.

 **şekil 1** sayfa 3

Akü şarj cihazının montajı



DİKKAT! Aşırı ısınma tehlikesi

- > Hava girişlerinin kapalı olmadığından emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Delik delme işlemi nedeniyle hiçbir elektrik kablusunun veya aracın diğer parçalarının zarar görmeyeceğinden emin olun.

- Akü şarj cihazını montaj konumuna yerleştirin.
- Sabitleme noktalarını işaretleyin.
- Akü şarj cihazını aşağıdaki seçeneklerden birini kullanarak duvara dikey olarak monte edin:
 - Rondelalı ve kilitli somunlu M4 veya M5 vidalar
 - Akıllı vidalar
 - Ağaç vidaları

 **şekil 2** sayfa 3

Akü şarj cihazının bağlanması



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Akü kutup başlarının temiz olduğundan emin olun.
- > 30 A için uygun kablo kesitine sahip kablolar kullanın.
- > Akünün negatif kutup başını aracın şasesine **bağlamayın**. Şarj cihazını akülerin artı ve eksi kutup başlarına doğrudan bağlayın.
- > Polariteyi tersine **çevirmeyin**.

 **şekil 3** sayfa 4

No. veya sembol	Bileşen
1	Akü şarj cihazı
2	Röle (opsiyonel)
3	Araç kontağı (opsiyonel)
4	Uzaktan kumanda veya izleme ve kontrol cihazı (opsiyonel)
5	IBS (opsiyonel)

No. veya sembol	Bileşen
	Marş aküsü
	Araç içi akü

- Akülere bağlı elektrikli cihazları kapatın.
- LiFePo4 akü kullanılmıyorsa, IBS'yi ( **şekil 3, 5**) sıcaklık sensörü soketine ve araç içi aküye bağlayın.



NOT Üreticinin talimatlarını uygulayın.

- İstiyorsanız, bir uzaktan kumandayı, bir izleme ve kontrol cihazını veya aracın CI bus'unu ( **şekil 3, 4**) bir LIN bus soketine bağlayın.



NOT

- Üreticinin talimatlarını uygulayın.
- CI bus'un akü şarjı ayarını desteklediğinden emin olun.

- İstenirse, bir röle ( **şekil 3, 2**) AC kilit soketine bağlayın.



NOT Üreticinin talimatlarını uygulayın.

- Akü şarj cihazının artı kablosunu, akünün artı kutbuna bağlayın.
- Akü şarj cihazının eksi kablosunu akünün eksi kutup başına bağlayın.
- Akü şarj cihazını D+ bağlantısına ve güç kaynağına bağlayın.

Akülerin bağlantısının kesilmesi

- > Kurulum prosedürünü ters sırayla izleyin.

9 Kullanım

Araç içi akünün tipinin seçilmesi

Araç içi akünün tipini seçmeden önce aşağıdakilerden emin olun:

- Akü şarj cihazına bağlı akü yok.
- Akü şarj cihazı bir AC güç kaynağına bağlı.

- > Akü takviye ve araç içi akü tipi seçme düğmesine basın.
- > LED göstergesi yeşil ve kırmızı renkte yanıp sönür. Her basışta bir sonraki akü tipi seçilir ve çıkış LED göstergesi seçilen tipi, yeşil yanıp sönme sayısı ve ardından bir kırmızı yanıp sönme ile bildirir:

Yanıp sönme sayısı	Adı
1	Kurşun asit akü tipi seçildi.
2	AGM/kurşun jel akü tipi seçildi.
3	LiFePo4 akü tipi seçildi.
4	Güç kaynağı seçildi.

Akü şarj cihazının kullanımı

Akü şarj cihazı, bir AC kaynağa veya alternatöre bağlandığında aküleri otomatik olarak şarj eder.

Marş aküsünün şarj etmek için araç içi akünün kullanımı



NOT Akü takviyesiyle çalıştırma işlevi yalnızca akü şarj cihazı bir AC kaynağa bağlı olmadığında, D+ sinyali mevcut olmadığında ve araç içi akü gerilimi 11,8 V değerinden fazla olduğunda etkinleştirilebilir.

- > Şarj işlemini başlatmak için akü takviye ve araç içi akü tipi seçme düğmesine en az 2 s kez basın.
- > Marş aküsü, araç içi aküden 10 min boyunca şarj edilir.



NOT 10 min geçtikten sonra, akü takviye ve araç içi akü tipi seçme düğmesine tekrar basılarak işlem tekrarlanabilir.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılacağını unutmayın.

11 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Çarpi işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir.

Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	117
2	Razlaga simbolov.....	117
3	Povezana dokumentacija.....	117
4	Opomba o nalepkah na napravi.....	117
5	Varnostni napotki.....	117
6	Ciljne skupine.....	120
7	Predvidena uporaba.....	120
8	Namestitev.....	120
9	Uporaba.....	121
10	Garancija.....	122
11	Odstranjevanje.....	122

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

- > Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVEŠILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Povezana dokumentacija



Celotna navodila za montažo in uporabo so na spletu na voljo na gr.dometic.com/bgS87F.

4 Opomba o nalepkah na napravi

V tem dokumentu se za določene izraze uporabljajo sopomenke:

- Oznaka "Engine Starter Battery" na napravi se v tem dokumentu imenuje "zagonška baterija".
- Oznaka "On-Board Battery" na napravi se v tem dokumentu imenuje "bivalna baterija".

5 Varnostni napotki

Osnovna varnost

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Vgradnjo in odstranitev polnilnika sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebje.
- > Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- > Če napravo razstavite:
 - Odklopite vse priključke.
 - Prepričajte se, da na nobenem od vhodov in izhodov ni napetosti.
- > Naprave ne uporabljajte v mokrih pogojih ali je ne potaplajte v tekočine. Napravo shranjujte na suhem mestu.
- > Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.

- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
- > Napravo odklopite iz napajanja:
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi,
 - pred zamenjavo varovalke,
 - pred izvajanjem električnega varjenja ali del na električnem sistemu.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > **Električne naprave niso otroške igrake.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo s podatki na napajanju.
- > Zagotovite, da drugi predmeti **ne** morejo povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- > Negativni in pozitivni pol se **ne smeta** nikoli stikati.
- > Vtiča iz vtičnice ne vlecite za priključni kabel.
- > Priključitev v električno omrežje mora biti v skladu z nacionalnimi predpisi za ožičenje.
- > Polnilnik baterije priključite samo na ozemljeno vtičnico.

Varna namestitvev naprave



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije

- > Naprave nikoli ne namestite v območja, kjer obstaja nevarnost plinske ali prašne eksplozije.



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Prepričajte se, da naprava in baterija trdno stojita. Naprava in baterija morata biti postavljeni in pritrjeni tako, da se ne moreta prevrniti ali pasti.
- > Pri nameščanju naprave se prepričajte, da so vsi kabli ustrezno pritrjeni, da preprečite kakršnokoli nevarnost spotikanja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Polnilnika baterij ne namestite v bližino toplotnih virov (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.).
- > Napravo postavite v suh prostor, kjer je zaščiten pred škropljenjem vode.

Varnost ob električni priključitvi naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > **Za namestitev na plovilih:** Če so električne naprave na čolnih nameščene nepravilno, lahko pride do poškodb zaradi korozije. Napravo mora namestiti strokovnjak (pomorski električar).
- > Ko delate na električnih sistemih, mora biti v bližini vedno nekdo, ki vam lahko pomaga v nujnih primerih.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Upošteвайте priporočene preseke kablov.
- > Kable položite tako, da se ne morejo poškodovati zaradi vrat ali pokrova. Zaradi stisnjenih kablov lahko pride do hudih poškodb.
- > Vedno najprej priključite pol baterije, ki ni priključen na šasijo, nato pa izvedite drugi priključek na točko na šasiji, ki je oddaljena od baterije in dovoda goriva, šele nato pa priključite polnilnik v električno omrežje.
- > Po končanem polnjenju najprej odklopite polnilnik iz električnega omrežja, nato odstranite priključek šasije in na koncu odklopite pol baterije.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite vode ali kabelske kanale, če je treba kable položiti skozi kovinske plošče ali druge plošče z ostrimi robovi.

- > **Ne** speljite 230 V električnega kabla in 12 V = kabla v isti kanal.
- > Kabel mora biti speljan tako, da **ne** visi ali ni močno upognjen.
- > Varno pritrdite kable.
- > Kablov ne vlecite.

Varnost pri delovanju naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju v električnem omrežju na izmenični tok.
- > Da bi napravo lahko hitro odklopili od napajanja na izmenični tok, mora biti vtičnica v bližini naprave in mora biti dobro dostopna.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Napravo uporabljajte samo v zaprtih, dobro prezačenih prostorih.



POZOR! Nevarnost eksplozije

- > Naprave ne uporabljajte v naslednjih pogojih:
 - v slanih, mokrih ali vlažnih okoljih,
 - v bližini korozivnih hlapov,
 - v bližini vnetljivih materialov,
 - na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.



POZOR! Nevarnost električnega udara

- > Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter na vtiču ni rje ali umazanije.
- > Pred delom na napravi vedno odklopite napajanje.
- > Upošteвайте, da so deli naprave lahko še vedno pod napetostjo, čeprav je varovalka pregorela.
- > Ne odklapljajte kablov, ko je naprava še v uporabi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Zagotovite, da dovodi in izpusti za zrak na napravi ne bodo zakriti.
- > Zagotovite dobro prezačevanje.

- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- > Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

Varnost pri delu z baterijami



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Baterije vsebujejo agresivne in jedke kisline. Baterijska tekočina ne sme priti v stik s telesom. Če pride vaša koža v stik z baterijsko tekočino, ta del telesa temeljito sperite z vodo. Če utrpíte poškodbe zaradi kislin, takoj obiščite zdravnika.
- > Pri delu z baterijami ne nosite kovinskih predmetov, kot so ure ali prstani. Svinčeve baterije lahko povzročijo kratke stike, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
- > Uporabljajte samo izolirana orodja.
- > Na baterijo ne odlagajte kovinskih delov in preprečite, da bi kovinski deli nanjo lahko padli. To lahko povzroči iskre ali kratki stik baterije in drugih električnih delov.
- > Pri delu z baterijami nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. Pri delu z baterijami se ne dotikajte oči.
- > Uporabljajte samo polnilne baterije.
- > Ne uporabljajte poškodovanih baterij.



POZOR! Nevarnost eksplozije

- > Nikoli ne skušajte polniti zamrznjene ali poškodovane baterije. Baterijo namestite v območje brez zmrzovanja in počakajte, da se ogreje na prostorsko temperaturo. Nato začnite polnjenje.
- > V bližini motorja ali baterije je prepovedano kaditi, uporabljati odprt ogenj ali povzročati iskenje.
- > Baterije ne približujte virom toplote.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Ob priklupu baterije preverite pravilno polariteto.
- > Sledite navodilom proizvajalca baterije in proizvajalca sistema oziroma vozila, v katerem bo baterija uporabljena.
- > Če je treba baterijo odstraniti, najprej odklopite ozemljitveni priključek. Preden baterijo odstranite, z nje odklopite vse priključke in vse porabnike.
- > Shranite samo do konca napolnjene baterije. Shranjene baterije redno polnite.

- > Baterije ne nosite za priključka.

Varnost pri delu s svinčevo-kislinskimi baterijami



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Vodno-kislinska tekočina v bateriji lahko izhlapi in povzroči kisel vonj. Baterijo uporabljajte samo v dobro prezračenem območju.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Baterija ni zatesnjena. Baterije ne obračajte na stran ali na glavo. Baterijo namestite na ravno površino.
- > Redno preverjajte nivo kisline za odprte svinčeve baterije.
- > Globoko izpraznjene svinčeve baterije takoj napolnite, da preprečite sulfatiranje.

Varnost pri delu z litijevimi baterijami



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Uporabljajte samo baterije z vgrajenimi sistemi za upravljanje baterije in uravnoteženje celic.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Baterijo namestite samo v okolje s temperaturo prostora vsaj 0 °C.
- > Preprečite globoko izpraznjenje baterij.

6 Ciljne skupine



Električno namestitev in nastavitve naprave mora izvesti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti. Vsa druga dela lahko izvajajo tudi neprofesionalni uporabniki.

7 Predvidena uporaba

Polnilnik baterij je predviden za polnjenje zagonske in bivalne 12 V baterije z močjo 50 ... 250 Ah ali samo 1 izmed 2 baterij. Polnilnik baterij je predviden za polnjenje naslednjih vrst baterij:

- svinčevo-kislinskih baterij
- svinčevo-gelnih baterij
- baterije AGM
- baterij LiFePo4

Polnilnik baterij **ni** predviden za polnjenje drugih vrst baterij (npr. NiCd, NiMH itd.) ali baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti.

Polnilnik baterij je primeren za:

- uporabo v notranjih prostorih,
- namestitev v prikolicah in avtomodih,
- stacionarno ali mobilno uporabo.

Polnilnik **ni** primeren za:

- uporabo na prostem;
- namestitev v čolne.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

8 Namestitve

Mesto namestitve

Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte naslednje:

- Polnilnik baterij in baterije **ne** smejo biti nameščeni v istem območju.
- Polnilnik baterij **ne** sme biti nameščen nad baterijami, saj lahko te oddajajo korozivne žveplove hlapce, ki lahko poškodujejo polnilnik baterij.
- Montažna površina mora biti ravna in dovolj trdna.
- Napravo je treba namestiti na mestu, ki je zaščiteno pred vlago in prahom.
- Nad in pod polnilnikom baterij mora biti vsaj 25 cm prostora in 5 cm na levi in desni strani.

sl. 1 na strani 3**Montaža polnilnika baterij****POZOR! Nevarnost pregrevanja**

- > Prepričajte se, da dovodi za zrak niso zakriti.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Prepričajte se, da s vrtnjem ne morete poškodovati električnih kablov ali drugih delov vozila.

1. Polnilnik baterij namestite na mesto namestitve.
2. Označite točke pritrditve.
3. Polnilnik baterij montirajte navpično na steno z eno od naslednjih možnosti:
 - vijaki M4 ali M5 s podložkami in zaklepnimi maticami,
 - samoreznimi vijaki,
 - vijaki za les.

sl. 2 na strani 3**Priključitev polnilnika baterij****OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Prepričajte se, da so poli baterij čisti.
- > Uporabljajte kable s presekom kablov, ki je primeren za 30 A.
- > **Ne** priključite negativnega pola baterije na ozemljitev (šasijo) vozila. Polnilnik priključite neposredno na pozitivni in negativni pol baterij.
- > Polaritete **ne** smete zamenjati.

sl. 3 na strani 4

Št. ali simbol	Sestavni del
1	Polnilnik baterij
2	Rele (izbirno)
3	Vžig vozila (izbirno)
4	Daljšinski upravljalnik ali naprava za nadzor in krmiljenje (izbirno)
5	IBS (izbirno)
	Zagonska baterija

Št. ali simbol	Sestavni del
	Bivalna baterija

1. Izklopite električne naprave, ki so priključene na baterije.
2. Če ni uporabljena baterija LiFePo4, priključite IBS (sl. 3, 5) na vtičnico senzorja temperature in bivalno baterijo.

**NASVET** Upoštevajte navodila proizvajalca.

3. Po potrebi priključite daljšinski upravljalnik, napravo za nadzor in krmiljenje ali vodilo CI vozila (sl. 3, 4) na vtičnico vodila LIN.

**NASVET**

- Sledite navodilom proizvajalca.
- Prepričajte se, da vodilo CI podpira nastavev polnjenja baterije.

4. Po potrebi priključite rele (sl. 3, 2) na vtičnico za blokado izmeničnega toka.

**NASVET** Upoštevajte navodila proizvajalca.

5. Priključite pozitivni kabel polnilnika baterij na pozitivni pol baterije.
6. Negativni kabel polnilnika baterij priključite na negativni pol baterije.
7. Priključite polnilnik baterije na priključek D+ in napajanje.

Odklop baterij

- > Postopek namestitve izvedite v obratnem vrstnem redu.

9 Uporaba**Izbiranje vrste bivalne baterije**

Preden izberete vrsto bivalne baterije, preverite naslednje:

- Na polnilnik baterij ni priključena nobena baterija.
- Polnilnik baterij je priključen na napajanje na izmenični tok.

- > Pritisnite gumb za prisilni zagon in gumb za izbiranje vrste bivalne baterije.
- ✓ LED indikator utripa zeleno in rdeče.
Z vsakim pritiskom izberete naslednjo vrsto baterije, izhodni LED indikator pa prikazuje izbrano vrsto s številom zelenih utripov, ki jim sledi en rdeč utrip.

Število utripov	Opis
1	Izbrana je bila svinčevo-kislinska baterija.
2	Izbrana je bila baterija AGM/svinčevo-gelna baterija.
3	Izbrana je bila baterija LiFePo4.
4	Izbrano je bilo napajanje.

Uporaba polnilnika baterij

Polnilnik baterij samodejno polni baterije, ko je priključen na napajanje na izmenični tok ali na alternator.

Polnjenje zagnanske baterije z bivalno baterijo



NASVET Funkcijo prisilnega zagona je mogoče aktivirati samo, ko polnilnik baterij ni priključen na napajanje na izmenični tok, ko ni signala D+ in je napetost bivalne baterije nad 11,8 V.

- > Gumb za prisilni zagon in gumb za izbiranje vrste bivalne baterije pritiskajte vsaj 2 s, da se začne polnjenje.
- ✓ Zagnanska baterija se 10 min polni iz bivalne baterije.



NASVET Po 10 min lahko postopek znova ponovite s pritiskom na gumb za prisilni zagon in gumb za izbiranje vrste bivalne baterije.

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala:
Embalažni material odstranite v primerne zabojske za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje.
Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Română

1	Observații importante.....	123
2	Explicația simbolurilor.....	123
3	Documente asociate.....	123
4	Notă privind etichetele de pe dispozitiv....	123
5	Instrucțiuni de siguranță.....	123
6	Categorii vizate.....	126
7	Domeniul de utilizare.....	126
8	Instalare.....	127
9	Utilizarea.....	128
10	Garanție.....	128
11	Eliminarea.....	128

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

- > Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Documente asociate



Găsiți manualul de instalare și utilizare online la qr.dometic.com/bgS87F.

4 Notă privind etichetele de pe dispozitiv

Acest document utilizează sinonime pentru anumiți termeni:

- Eticheta "Engine Starter Battery" de pe dispozitiv este menționată în acest document ca "baterie de pornire".
- Eticheta "On-Board Battery" de pe dispozitiv este menționată în acest document ca "baterie staționară".

5 Instrucțiuni de siguranță

Informații generale de siguranță
De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Instalarea și demontarea încărcătorului de baterii pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- > În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată similar pentru a preveni pericolele de siguranță.
- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

- > Dacă dezasaamblați dispozitivul:
 - Detașați toate conexiunile.
 - Asigurați-vă că nu este prezentă tensiune la niciuna dintre intrări și ieșiri.
- > Nu folosiți dispozitivul în condiții de umezeală și nu îl scufundați în niciun lichid. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat.
- > Folosiți doar accesorii care au fost recomandate de producător.
- > Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- > Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:
 - Înainte de fiecare curățare și întreținere
 - După fiecare utilizare
 - Înainte de a schimba o siguranță
 - Înainte de a efectua lucrări de sudură electrică sau lucrări la sistemul electric



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.
- > Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- > Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră **niciodată** în contact.
- > Nu scoateți ștecherul din priză ținând de cablu.

- > Asigurați conformitatea conexiunii la rețeaua electrică de alimentare cu reglementările naționale privind cablajele.
- > Conectați încărcătorul de baterii numai la o priză cu împământare.

Instalarea în siguranță a dispozitivului



PERICOL! Pericol de explozie

- > Nu montați niciodată dispozitivul în zone în care există risc de explozii de gaz sau pulberi.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Asigurați-vă că dispozitivul și bateria sunt stabile. Dispozitivul și bateria trebuie instalate și fixate astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- > Când amplasați dispozitivul, asigurați-vă că toate cablurile sunt fixate corespunzător pentru a evita orice formă de pericol de împiedicare.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu amplasați încărcătorul de baterii lângă surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- > Instalați dispozitivul într-un loc uscat, unde este protejat împotriva stropilor de apă.

Siguranța la conectarea electrică a dispozitivului



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > **Pentru instalare în ambarcațiuni:** Dacă dispozitivele electrice sunt instalate incorect pe ambarcațiuni, poate surveni coroziune. Produsul trebuie instalat de către un specialist (electrician naval).
- > Dacă lucrați la sisteme electrice, asigurați-vă că există cineva în apropiere care vă poate ajuta în caz de urgență.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Respectați secțiunile transversale de cablu recomandate.
- > Dispuneți cablurile astfel încât să nu poată fi deteriorate de uși sau capotă. Cablurile strivite pot duce la vătămări corporale grave.

- > Conectați întotdeauna borna bateriei, care nu este conectată mai întâi la șasiu, apoi efectuați cealaltă conexiune la un punct al șasiului departe de baterie și de conducta de combustibil și numai apoi conectați încărcătorul la rețeaua electrică de alimentare.
- > După încărcare, deconectați mai întâi încărcătorul de la rețeaua electrică de alimentare, apoi scoateți conexiunea șasiului și, în final, deconectați borna bateriei.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Folosiți canale sau tuburi de cablu dacă este necesar, pentru a traversa panouri metalice sau alte panouri cu margini ascuțite.
- > **Nu** dispuneți cablul de rețeaua electrică de 230 V și cablul de 12 V în aceeași conductă.
- > **Nu** dispuneți cablul astfel încât să fie slăbit sau puternic îndoit.
- > Prindeți bine cablurile.
- > Nu trageți de cabluri.

Securitatea la exploatarea aparatului



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.
- > Pentru a putea deconecta rapid dispozitivul de la sursa de alimentare c.a., priza trebuie să se afle în apropierea dispozitivului și să fie ușor accesibilă.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Folosiți dispozitivul doar în încăperi închise, bine aerisite.



PRECAUȚIE! Pericol de explozie

- > Nu folosiți dispozitivul în următoarele condiții:
 - în medii sărate, ude sau umede
 - în apropierea aburilor corozivi
 - în apropierea materialelor combustibile
 - în zone în care există pericol de explozie



PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate și fișa nu prezintă rugină sau murdărie.
- > Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lucrați la aparat.
- > Rețineți că unele părți ale dispozitivului pot fi în continuare sub tensiune, chiar dacă siguranța s-a ars.
- > Nu deconectați niciun cablu atunci când dispozitivul este încă în uz.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că admisile și evacuările de aer ale dispozitivului nu sunt acoperite.
- > Asigurați o bună aerisire.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- > Aparatul nu trebuie expus ploii.

Siguranța la manipularea bateriilor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Bateriile conțin acizi agresivi și caustici. Evitați contactul lichidului de baterie cu corpul dvs. Dacă pielea dvs. intră în contact cu lichidul de baterie, spălați temeinic cu apă cea parte a corpului. Dacă suferiți răni de la acizi, contactați imediat un medic.
- > Când lucrați la baterii, nu purtați niciun obiect metalic, cum ar fi ceasurile sau inelele. Bateriile cu plumb-acid pot provoca scurtcircuite, care pot provoca vătămări corporale grave.
- > Folosiți doar unelte izolate.
- > Nu așezați piese metalice pe baterie și nu lăsați piese metalice să cadă pe baterie. Acest lucru poate provoca scântei sau poate scurtcircuita bateria și alte dispozitive electrice.
- > Purtați ochelari și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați la baterii. Nu vă atingeți ochii când lucrați la baterii.
- > Folosiți doar baterii reincărcabile.
- > Nu folosiți baterii defecte.



PRECAUȚIE! Pericol de explozie

- > Nu încercați niciodată să încărcăți o baterie înghețată sau defectă. Amplasați bateria într-o zonă fără îngheț și așteptați până

când bateria s-a acclimatizat la temperatura ambiantă. Apoi începeți procesul de încărcare.

- > Nu fumați, nu folosiți o flăcără deschisă și nu provocați scântei în apropierea motorului sau a unei baterii.
- > Țineți bateria la distanță de surse de căldură.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când conectați bateria.
- > Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și pe cele ale producătorului sistemului sau vehiculului în care este folosită bateria.
- > Dacă bateria trebuie scoasă, deconectați mai întâi legătura la masă. Deconectați toate conexiunile și toți consumatorii de la baterie înainte de a o scoate.
- > Depozitați doar baterii încărcate complet. Reîncărcați regulat bateriile depozitate.
- > Nu transportați bateria susținând-o de borne.

Siguranța la manipularea bateriilor plumb-acid



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Lichidul apă-acid din interiorul bateriei se poate evapora și provoacă un miros acid. Folosiți bateria numai într-o zonă bine aerisită.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Bateria nu este sigilată. Nu întoarceți bateria pe o parte sau cu susul în jos. Amplasați bateria pe o suprafață orizontală.
- > În cazul bateriilor plumb-acid deschise, verificați regulat nivelul de acid.
- > Reîncărcați imediat bateriile plumb-acid descărcate profund, pentru a evita sulfatarea.

Siguranța la manipularea bateriilor cu litiu



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Folosiți numai baterii cu sistem integrat de gestionare a bateriei și echilibrare a elementelor de baterie.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Instalați bateria numai în medii cu o temperatură ambiantă de cel puțin 0 °C.
- > Evitați descărcarea profundă a bateriilor.

6 Categorii vizate



Instalarea și configurarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate. Toate celelalte acțiuni sunt destinate și utilizatorilor neprofesioniști.

7 Domeniul de utilizare

Încărcătorul de baterii este destinat încărcării unei baterii de pornire și unei baterii staționare de 12 V cu o capacitate de 50 ... 250 Ah sau încărcării uneia dintre cele două baterii. Încărcătorul de baterii este destinat încărcării următoarelor tipuri de baterii:

- Baterii plumb-acid
- Baterii plumb-gel
- Baterii AGM
- Baterii LiFePo4

Încărcătorul de baterii **nu** este destinat încărcării altor tipuri de baterii (de ex., NiCd, NiMH etc.) sau încărcării bateriilor neîncărcabile.

Încărcătorul de baterii este adecvat pentru:

- Folosire la interior
- instalare în rulote și autorulote
- folosire staționară sau mobilă

Încărcătorul de baterii **nu** este adecvat pentru:

- Folosire la exterior
- Instalarea pe ambarcațiuni

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

8 Instalare

Locul de instalare

La alegerea unui loc de instalare, luați în calcul următoarele:

- Încărcătorul de baterii și bateriile **nu** trebuie instalate în aceeași zonă.
- Încărcătorul de baterii **nu** trebuie instalate deasupra bateriilor, deoarece pot emite vapori corozivi de sulf care pot deteriora încărcătorul de baterii.
- Suprafața de montare trebuie să fie uniformă și suficient de fermă.
- Dispozitivul trebuie instalat într-un loc ferit de umiditate și praf.
- Trebuie să existe un spațiu de cel puțin 25 cm deasupra și sub încărcătorul de baterii și 5 cm la stânga și la dreapta.

 **fig. 1** **pagină 3**

Montarea încărcătorului de baterii



PRECAUȚIE! Pericol de supraîncălzire

- > Asigurați-vă că admisiile de aer nu sunt acoperite.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că nu pot fi deteriorate cabluri sau alte piese ale vehiculului prin găurire.

1. Amplasați încărcătorul de baterii în locul de instalare.
2. Marcați punctele de fixare.
3. Montați încărcătorul de baterii vertical pe un perete cu una dintre următoarele variante:
 - șuruburi M4 sau M5 cu șaibe și contrapiulițe
 - șuruburi autofiletante
 - șuruburi pentru lemn

 **fig. 2** **pagină 3**

Conectarea încărcătorului de baterii



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că bornele baterii sunt curate.
- > Folosiți cabluri cu o secțiune transversală a cablului adecvată pentru 30 A.
- > **Nu** conectați borna negativă a bateriei la masa (șasiul) vehiculului. Conectați încărcătorul direct la bornele negative și pozitive ale bateriilor.
- > **Nu** inversați polaritatea.

 **fig. 3** **pagină 4**

Nr. sau simbol	Componentă
1	Încărcător de baterii
2	Releu (opțional)
3	Aprindere vehicul (opțional)
4	Telecomandă sau dispozitiv de monitorizare și comandă (opțional)
5	IBS (opțional)
	Baterie de pornire
	Baterie staționară

1. Opriti dispozitivele electrice care sunt conectate la baterii.
2. Dacă nu se folosește nicio baterie LiFePo4, conectați un IBS ( **fig. 3**, **5**) la o priză de senzor de temperatură și bateria staționară.



INDICAȚIE Urmați instrucțiunile producătorului.

3. Dacă se dorește, conectați o telecomandă, un dispozitiv de monitorizare și comandă sau magistrala CI a vehiculului ( **fig. 3**, **4**) la o priză de magistrală LIN.



INDICAȚIE

- Urmați instrucțiunile producătorului.
 - Asigurați-vă că magistrala CI acceptă setarea încărcării bateriei.
4. Dacă se dorește, conectați un releu ( **fig. 3**, **2**) la priza c.a. cu interblocare.



INDICAȚIE Urmați instrucțiunile producătorului.

5. Conectați cablul pozitiv de la încărcătorul de baterii la borna pozitivă a bateriei.
6. Conectați cablul negativ de la încărcătorul de baterii la borna negativă a bateriei.
7. Conectați încărcătorul de baterii la conexiunea D+ și la sursa de alimentare.

Deconectarea bateriilor

- > Urmați procedura de instalare în ordine inversă.

9 Utilizarea

Selectarea tipului de baterie staționară

Înainte de a selecta tipul de baterie staționară, asigurați-vă de următoarele:

- Nicio baterie nu este conectată la încărcătorul de baterii.
- Încărcătorul de baterii este conectat la o sursă de alimentare c.a.
- > Apăsăți butonul de pornire asistată și butonul de selectare a tipului de baterie staționară.
- ✓ Indicatorul LED luminează intermitent verde și roșu. Fiecare apăsare selectează următorul tip de baterie și indicatorul LED de ieșire indică tipul ales prin numărul de aprinderi intermitente în verde, urmate de o aprindere în roșu:

Număr de clipiri	Denumire
1	A fost selectat tipul de baterie plumb-acid.
2	A fost selectat tipul de baterie AGM/plumb-gel.
3	A fost selectat tipul de baterie LiFe-Po4.
4	A fost selectată sursa de alimentare.

Folosirea încărcătorului de baterii

Încărcătorul de baterii încarcă automat bateriile atunci când este conectat la o sursă c.a. sau la un alternator.

Încărcarea bateriei de pornire folosind bateria staționară



INDICAȚIE Funcția de pornire asistată poate fi activată numai atunci când încărcătorul de baterii nu este conectat la o sursă c.a., nu este prezent un semnal D+ și tensiunea bateriei staționare este mai mare de 11,8 V.

- > Apăsăți butonul de pornire asistată și butonul de selectare a tipului de baterie staționară timp de cel puțin 2 s pentru a începe încărcarea.
- ✓ Bateria de pornire este încărcată pentru 10 min de la bateria staționară.



INDICAȚIE După 10 min, procesul poate fi repetat prin reapăsarea butonului de pornire asistată și butonului de selectare a tipului de baterie staționară.

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
 - Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.
- Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare.

Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic în mod separat de deșeurile menajere generale!

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1	Важни бележки.....	130
2	Обяснение на символите.....	130
3	Свързани документи.....	130
4	Обърнете внимание на етикетите на устройството.....	130
5	Инструкции за безопасност.....	130
6	Целеви групи.....	134
7	Използване по предназначение.....	134
8	Инсталиране.....	134
9	Работа.....	135
10	Гаранция.....	136
11	Изхвърляне.....	136

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Свързани документи



Ръководство за инсталация и работа ще намерите онлайн на qr.dometic.com/bgS87F.

4 Обърнете внимание на етикетите на устройството

Този документ използва синоними за определени термини:

- Обозначаването “Engine Starter Battery” на устройството е посочено в този документ като “стартов акумулатор”.
- Обозначаването “On-Board Battery” на устройството е посочено в този документ като “батерия на къщата”.

5 Инструкции за безопасност

Обща безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на зарядното устройство за акумулатори може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- > Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности за безопасността.

- > Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- > Ако разглобявате устройството:
 - Разкачете всички връзки.
 - Уверете се, че няма напрежение в който и да е от входовете и изходите.
- > Не използвайте устройството при мокри условия и не го потапяйте в течност. Съхранявайте устройството на сухо място.
- > Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- > Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
- > Изключете устройството от захранването:
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба
 - Преди смяна на предпазител
 - Преди извършване на електрически заваръчни работи или работа по електрическата система
- > Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- > Уверете се, че отрицателните и положителните полюси **никога** не влизат в контакт.
- > Не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.
- > Уверете се, че свързването към електрическата мрежа е в съответствие с националните разпоредби за окабеляване.
- > Свържете зарядното устройство за акумулатори само към заземено гнездо.

Безопасно инсталиране на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия

- > Никога не монтирайте устройството на места, където има риск от експлозия на газ или прах.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- > Уверете се, че устройството и акумулаторът стоят стабилно. Устройството и акумулаторът трябва да бъдат поставени и закрепени по такъв начин, че да не могат да се преобърнат или да паднат.
- > При позициониране на устройството се уверете, че всички кабели са подходящо обезопасени, за да се избегне всякаква форма на опасност от преместване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не поставяйте зарядното устройство в близост до източници на топлина (нагреватели, пряка слънчева светлина, газови фурни и др.).
- > Поставете устройството на сухо място, където е защитено от пръски вода.

Безопасност при електрическо свързване на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > **За монтаж в лодки:** Ако електрическите устройства са неправилно монтирани на лодки, може да възникне повреда от корозия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > **Електрическите уреди не са детска играчка.** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на типовия етикет е същата като тази на захранването.

Устройството трябва да бъде монтирано от специалист (корабен електротехник).

- Ако работите по електрически системи, уверете се, че има някой наблизо, който може да ви помогне в извънредни ситуации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите.
- Поставете кабелите така, че да не могат да бъдат повредени от вратите или капака. Смачкан кабел може да доведе до сериозно нараняване.
- Винаги свързвайте първо клемата на акумулатора, която не е свързана с шасито, след това направете другата връзка към точка на шасито, отдалечена от акумулатора и горивопровода, и едва тогава включете зарядното устройство в електрическата мрежа.
- След зареждане, първо изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, след това извадете връзката на шасито и накрая разкачете клемата на акумулатора.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Използвайте тръбни или кабелни канали, ако е необходимо да поставите кабели през метални панели или други панели с остри ръбове.
- Не** пъхайте мрежовия кабел 230 V и кабела 12 V --- в един и същи канал.
- Не** поставете кабела така, че да е хлабав или силно усукан.
- Закрепете здраво кабелите.
- Не дърпайте кабелите.

Безопасност при работа на уреда



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.
- За да можете бързо да изключите устройството от променливотоковото захранването, гнездото трябва да е близо до устройството и да е лесно достъпно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Използвайте устройството само в затворени, добре вентилирани помещения.



ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

- Не работете с устройството при следните условия:
 - В солена, мокра или влажна среда
 - В близост до корозивни изпарения
 - В близост до запалими материали
 - В райони, където има опасност от експлозии



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

- Преди да стартирате устройството, уверете се, че захранващата линия и щепселът са сухи и щепселът не е ръждясал или замърсен.
- Винаги откачайте електрозахранването когато работите върху уреда.
- Обърнете внимание, че части от устройството все още да са под напрежение дори ако предпазителят е изгорял.
- Не разкачвайте кабели, когато устройството все още се използва.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уверете се, че входните и изходните отвори за въздух на устройството не са покрити.
- Осигурете добра вентилация.
- Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.
- Устройството не трябва да се излага на дъжд.

Безопасност при работа с акумулатори



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- Батериите съдържат агресивни и каустични киселини. Избягвайте контакт на акумулаторна течност с тялото си. Ако кожата ви влезе в контакт с акумулаторна течност, измийте добре тази част от тялото си с вода. Ако имате някакви

наранявания от киселини, незабавно се свържете с лекар.

- > Когато работите с акумулатори, не носете метални предмети, като часовници или пръстени. Оловно-киселинните батерии могат да доведат до къси съединения, които могат да причинят сериозни наранявания.
- > Използвайте само изолирани инструменти.
- > Не поставяйте метални части върху акумулатора и предотвратете падането на метални части върху акумулатора. Това може да предизвика искри или къси съединения на акумулатора и други електрически устройства.
- > Носете очила и защитно облекло, когато работите с акумулатори. Не докосвайте очите си, когато работите с акумулатори.
- > Използвайте само презареждаеми акумулаторни батерии.
- > Не използвайте дефектни акумулатори.



ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

- > Никога не се опитвайте да заредите замразен или дефектен акумулатор. Поставете акумулатора в зона без замръзване и изчакайте, докато акумулаторът се аклиматизира към околната температура. След това започнете процеса на зареждане.
- > Не пушете, не използвайте открит пламък или не предизвиквайте искри в близост до мотора или акумулатора.
- > Дръжте акумулатора далеч от източници на топлина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че полярността е правилна при свързване на акумулатора.
- > Следвайте инструкциите на производителя на акумулатора и тези на производителя на системата или превозното средство, в които се използва акумулаторът.
- > Ако акумулаторът трябва да бъде изваден, първо откачете заземяването. Разкачете всички връзки и всички консуматори от акумулатора, преди да го свалите.
- > Съхранявайте само напълно заредени акумулатори. Зареждайте редовно съхраняваните акумулатори.

- > Не пренасяте акумулатора за клемите му.

Безопасност при работа с оловно-киселинни акумулатори



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > Течността от вода-киселина вътре в акумулатора може да се изпари и да причини кисела миризма. Използвайте акумулатора само в добре проветриво помещение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Акумулаторът не е запечатан. Не завъртайте акумулатора настрани или с горната част надолу. Поставете акумулатора върху хоризонтална повърхност.
- > Проверявайте редовно нивото на киселината за отворени акумулатори с оловна киселина.
- > Незабавно презаредете дълбоко разредените оловно-киселинни батерии, за да избегнете сулфатиране.

Безопасност при работа с литиеви акумулатори



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- > Използвайте само акумулатори с интегрирана система за управление на акумулаторите и балансиране на клетките.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Монтирайте акумулатора само в среда с температура на околната среда най-малко 0 °C.
- > Избягвайте дълбоко разреждане на акумулаторите.

6 Целеви групи



Електрическият монтаж и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрооборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

Всички други действия са предназначени и за непрофесионални потребители.

7 Използване по предназначение

Зарядното устройство за акумулатори е предназначено за зареждане на стартов акумулатор и домашна 12 V батерия на къщата с капацитет от 50 ... 250 Ah или само 1 от 2-та акумулатора. Зарядното устройство е предназначено за зареждане на следните видове акумулатори:

- Оловно-киселинни батерии
- Акумулатори с оловен гел
- AGM акумулатори
- LiFePo4 акумулатори

Зарядното устройство за акумулатори **не** е предназначено за зареждане на други видове акумулатори (напр. NiCd, NiMH и т.н.) или непрезареждащи се акумулатори.

Зарядното устройство за акумулатори е подходящо за:

- Употреба на закрито
- Монтаж в каравани и мобилни домове
- Стационарна или мобилна употреба

Зарядното устройство **не** е подходящо за:

- Употреба на открито
- Монтаж в лодки

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сплъбяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

8 Инсталиране

Местоположение на инсталацията

Когато избирате място за инсталиране, помислете за следното:

- Зарядното устройство за акумулатори и акумулаторите **не** трябва да се монтират в една и съща зона.
- Зарядното устройство за акумулатори **не** трябва да се монтира над акумулаторите, тъй като те могат да отделят корозивни серни пари, които могат да повредят зарядното устройство за акумулатори.
- Монтажната повърхност трябва да бъде равна и достатъчно твърда.
- Устройството трябва да бъде монтирано на място, което е защитено от влага и прах.
- Трябва да има пространство най-малко 25 cm над и под зарядното устройство за акумулатори и 5 cm отляво и отясно.

 **фиг. 1 на страница 3**

Монтиране на зарядно устройство за акумулатори



ВНИМАНИЕ! Опасност от прегряване

- > Уверете се, че отворите за въздух не са покрити.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че при пробиването не могат да се повредят електрически кабели или други части на превозното средство.

1. Поставете зарядното устройство за акумулатори на мястото за монтаж.
2. Маркирайте точките за закрепване.
3. Монтирайте зарядното устройство за акумулатори вертикално върху стена с една от следните опции:
 - Винтове M4 или M5 с шайби и контрагайки

- Самонарезни винтове
- Винтове за дърво

 **фиг. 2 на страница 3**

Свързване на зарядното устройство за акумулатори



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че клемите на акумулатора са чисти.
- > Използвайте кабели с напречно сечение, подходящо за 30 A.
- > **Не** свързвайте отрицателната клема на акумулатора към масата (шасито) на превозното средство. Свържете зарядното устройство директно към положителните и отрицателните клемите на акумулаторите.
- > **Не** обръщайте полярността.

 **фиг. 3 на страница 4**

Номер или символ	Компонент
1	Зарядно устройство за батерия
2	Реле (опция)
3	Запалване на превозното средство (опция)
4	Дистанционно управление или устройство за наблюдение и управление (опция)
5	IBS (опция)
	Стартиране на акумулатора
	Батерия на къщата

1. Изключете електрическите устройства, които са свързани към акумулаторите.
2. Ако не се използва LiFePo4 акумулатор, свържете IBS ( **фиг. 3, 5**) към гнездо за сензор за температура и батерия на къщата.



УКАЗАНИЕ Спазвайте инструкциите на производителя.

3. Ако желаете, свържете дистанционно управление, устройство за наблюдение и управление или шината CI на превозното средство ( **фиг. 3, 4**) към гнездо за LIN шина.



УКАЗАНИЕ

- Спазвайте инструкциите на производителя.
- Уверете се, че шината CI поддържа настройката за зареждане на акумулатора.

4. Ако желаете, свържете реле ( **фиг. 3, 2**) към гнездото за променливотоково блокиране.



УКАЗАНИЕ Спазвайте инструкциите на производителя.

5. Свържете положителния кабел от зарядното устройство за акумулатори към положителната клема на акумулатора.
6. Свържете отрицателния кабел от зарядното устройство за акумулатори към отрицателната клема на акумулатора.
7. Свържете зарядното устройство за акумулатори към връзката D+ и електрозахранването.

Разединяване на акумулаторите

- > Следвайте процедурата за монтаж в обратен ред.

9 Работа

Избор на типа на батерията на къщата

Преди да изберете типа на батерията на къщата, се уверете, че:

- Към зарядното устройство за акумулатори не са свързани акумулатори.
- Зарядното устройство за акумулатори е свързано към източник на променливотоково захранване.

- > Натиснете бутона за принудително подаване на ток и избор на типа на батерията на къщата.
- ✓ Светодиодният индикатор мига в зелено и червено. При всяко натискане се избира следващият тип акумулатор, а изходният светодиоден индикатор сигнализира за избрания тип с броя на зелените мигания, последвани от едно червено:

Брой при-мивания	Описание
1	Избран е типът оловно-киселинен акумулатор.
2	Избран е типът AGM/оловен гел акумулатор.
3	Избран е типът LiFePo4 акумулатор.
4	Електрозахранването е избрано.

Използване на зарядно устройство за акумулатори

Зарядното устройство за акумулатори автоматично зарежда акумулаторите, когато е свързано към източник на променлив ток или алтернатор.

Зареждане на батерията на къщата с помощта на домашния акумулатор



УКАЗАНИЕ Функцията за принудително подаване на ток може да се активира само когато зарядното устройство за акумулатори не е свързано към източник на променлив ток, няма сигнал D+ и напрежението на батерията на къщата е повече от 11,8 V.

- > Натиснете бутона за принудително подаване на ток и избор на типа на батерия на къщата за поне 2 s, за да започнете зареждането.
- ✓ Стартовият акумулатор се зарежда 10 min от батерията на къщата.



УКАЗАНИЕ След 10 min процесът може да се повтори, като натиснете отново бутона за принудително подаване на ток и избор на типа на батерия на къщата.

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с

клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
 - Причина за претенцията или описание на дефекта
- Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране.

Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване от общите битови отпадъци!

Това разделяне е необходимо, тъй като електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	137
2	Sümbolite selgitus.....	137
3	Seotud dokumendid.....	137
4	Märkus seadmel olevate siltide kohta.....	137
5	Ohutusjuhised.....	137
6	Sihtrühmad.....	140
7	Kasutusotstarve.....	140
8	Paigaldamine.....	140
9	Kasutamine.....	141
10	Garantii.....	142
11	Kõrvaldamine.....	142

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHUT!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

- > Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Seotud dokumendid



Paigaldus- ja kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bgS87F.

4 Märkus seadmel olevate siltide kohta

See dokument kasutab teatud mõistete sünonüüme.

- Seadmel olevat märget "Engine Starter Battery" nimetatakse selles dokumendis "käivitusakuks".
- Seadmel olevat märget "On-Board Battery" nimetatakse selles dokumendis "majaakuks".

5 Ohutusjuhised

Üldine ohutus

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Akulaadija paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- > Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- > Seda seadet võivad remontida ainult kvalifitseeritud töötajad. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- > Seadme lahtivõtmisel toimige järgmiselt.
 - Lahutage kõik ühendused.
 - Veenduge, et kõigil sisenditel ja väljunditel puuduks pinge.
- > Ärge kasutage seadet märgadest tingimustes ega kastke seda mis tahes vedelikku. Hoidke seadet kuivas kohas.
- > Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.

- > Lahutage seade toiteallikast.
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist
 - Enne kaitsme vahetamist
 - Enne elektrikeevitustööde või elektrisüsteemi juures tööde tegemist



HOIATUS! Terviseoht

- > Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- > **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulatusel eemal.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Enne käivitamist kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- > Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- > Veenduge, et miinus- ja plusspoolus **kunagi** kokku ei puutuks.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.
- > Veenduge, et avaliku elektrivõrgu ühendus on kooskõlas riiklike juhtmetstikele kehtivate määrustega.
- > Ühendage akulaadija ainult maandatud pistikupessa.

Seadme ohutu paigaldamine



OHT! Plahvatusoht

- > Kunagi ärge paigaldage seadet kohta, kus on gaasi- või tolmuplahvatusoht.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

- > Veenduge, et seade ja aku seisaks kindlalt. Seade ja aku tuleb seadistada ja kinnitada nii, et see ei saaks ümber minna ega maha kukkuda.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge asetage akulaadijat lahtise leegi või muude soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahvi jne) lähedusse.
- > Seadke seade kuiva kohta, kus see on veepritsmete eest kaitstud.

Ohutus seadme elektrihenduse loomisel



OHT! Elektrilöögi oht

- > **Paatidesse paigaldamine.** Elektriseadmete valesti paigaldamine paati võib põhjustada korrosioonist tingitud kahjustusi. Laske seade paigaldada spetsialistil (veesõidukite elektrik).
- > Elektrisüsteemide kallal töötamisel veenduge, et läheduses oleks keegi, kes saaks teid hädaolukorras aidata.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Pidage kinni soovitatavatest kaablite ristlõigetest.
- > Paigutage kaablid nii, et ukseid ega luuke ei saaks neid kahjustada. Muljutud kaablid võivad raskeid vigastusi põhjustada.
- > Ühendage alati esmalt akuklemm, mis pole šassiiga ühendatud, seejärel ühendage teine šassiiga, mis asub akust ja kütusevoolikust eemal, ning alles seejärel ühendage laadija vooluvõrku.
- > Pärast laadimist ühendage laadija esmalt vooluvõrgust lahti, seejärel eemaldage šassii ühendus ja lõpuks ühendage lahti akuklemmid.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Kui kaableid on vaja vedada läbi metallpaneelide või muude paneelide, millel on teravad servad, kasutage selleks kanalisüsteemi või kaablikanaleid.
- > **Ärge** pange 230 V elektrikaablit ja 12 V kaablit samasse kanalisse.
- > **Ärge** paigutage kaablit nii, et need jääksid lahtiselt ette või oleksid tugevalt kokku murtud.
- > Kinnitage kaablid kindlalt.
- > Ärge tirige kaableid.

Seadme ohutu käitamine



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.
- > Selleks et seadme saaks vahelduvvoolutoitest kiiresti lahutada, peab pistikupesa olema seadme lähedal ja hästi ligipääsetav.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Kasutage seadet ainult suletud, hästi ventileeritavates ruumides.



ETTEVAATUST! Plahvatusoht

- > Seadet ei tohi kasutada järgmistel tingimustel.
 - Soolases, märjas või niiskes keskkonnas
 - Korrosiivse auru läheduses
 - Tuleohtlike materjalide läheduses
 - Plahvatusohtlikus keskkonnas



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad ning pistik ei ole roostes ega must.
- > Alati lahutage toide seadmel tööde tegemise ajaks.
- > Pidage meeles, et seadme osad võivad endiselt pinget all olla, kuigi kaitse on läbi põlenud.
- > Ärge lahutage ühtki kaablit, kui seade on veel kasutusel.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskeavad poleks kaetud.
- > Tagage hea ventilatsioon.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.
- > Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

nahale, loputage seda kehaosa veega põhjalikult. Kui hape põhjustab mis tahes kehavigastusi, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

- > Ärge kandke akude kallal töötades metallist esemeid, näiteks käekella ega sõrmuseid. Pliihappeakud võivad põhjustada lühise, mis võib tõsiselt vigastusi tekitada.
- > Kasutage ainult isoleeritud tööriistu.
- > Ärge asetage aku peale metallist esemeid ja vältige mis tahes metallist esemete aku peale kukkumist. See võib põhjustada sädemeid või lühiseid akus ja muudes elektriseadmetes.
- > Kandke akude kallal töötades kaitseprille ja kaitserõivastust. Ärge akude kallal töötamise ajal silmi puudutage.
- > Kasutage ainult laetavaid akusid.
- > Ärge kasutage defektseid akusid.



ETTEVAATUST! Plahvatusoht

- > Ärge püüdke laadida külmunud või defektset akut. Pange aku külmumiskindlasse kohta ja oodake, kuni aku temperatuur on ümbritseva temperatuuriga ühtlustunud. Seejärel käivitage laadimine.
- > Aku ega mootori lähedal ei tohi suitsetada, lahtist leeki kasutada ega sädemeid tekitada.
- > Hoidke aku soojusallikatest eemal.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Aku ühendamisel veenduge, et poolused ühendatakse õigesti.
- > Järgige aku tootja ja süsteemi või sõiduki, kus te akut kasutate, juhiseid.
- > Aku eemaldamisel lahutage esmalt maandusühendus. Enne aku eemaldamist lahutage sellelt kõik ühendused ja tarbijad.
- > Hoiustage ainult täis laetud akusid. Laadige hoiustatavaid akusid regulaarselt.
- > Ärge hoidke akut kandes selle klemmidest kinni.

Ohutus akude käsitlemisel



HOIATUS! Vigastusoht

- > Akud sisaldavad agressiivseid ja söövitavaid happeid. Vältige akuvedeliku sattumist nahale. Kui akuvedelik satub



ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Aku sees olev vee ja happe segu võib aurustuda ja happelõhna tekitada.

Kasutage akut ainult hästi ventileeritud kohas.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Aku ei ole tihedalt suletud. Ärge pange akut küllili ega tagurpidi. Paigutage aku horisontaalsele pinnale.
- > Kontrollige avatud pliihakpeakude happe taset regulaarselt.
- > Sulfateerumise vältimiseks laadige täielikult tühjenenud pliihakpeakud kohe täis.

Ohutus liitiumakude käsitlemisel



ETTEVAATUST! Vigastusohu

- > Kasutage ainult selliseid akusid, millel on sisseehitatud akuhaldussüsteem ja elementide tasakaalustamine.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Aku tohib paigaldada ainult sellisesse keskkonda, kus ümbritsev temperatuur on vähemalt 0 °C.
- > Vältige akude täielikku tühjenemist.

6 Sihtrühmad



Elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Kõiki muid toiminguid tohivad teha ka kasutajad, kes ei ole spetsialistid.

7 Kasutusotstarve

Akulaadija on ette nähtud 12 V mahutavusega 50 ... 250 Ah käivitus- ja majaaku või kahest akust ainult ühe laadimiseks. Akulaadija on ette nähtud järgmist tüüpi akude laadimiseks:

- pliihakpeakud;
- pliigeelakud;
- AGM-akud
- LiFePo4-akud.

Akulaadija **ei** ole ette nähtud muud tüüpi akude (nt NiCd, NiMH jne) või mitlaetavate akude laadimiseks.

Akulaadija sobib:

- Kasutamine siseruumides
- Haagissuvilatesse ja matkabussidesse paigaldamine
- stationsaarne või mobiilne kasutus;

Akulaadija **ei** sobi:

- kasutus välitingimustes;
- paatidesse paigaldamiseks

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

8 Paigaldamine

Paigalduskoht

Võtke paigalduskoha valimisel arvesse järgmist.

- Akulaadijat ja akusid **ei** tohiks paigaldada samasse kohta.
- Akulaadijat **ei** tohiks paigaldada akude kohale, kuna need võivad tekitada korrodeerivaid värvilaine, mis võivad kahjustada akulaadijat.
- Paigalduspind peab olema tasane ja piisavalt tugev.
- Seade tuleb paigaldada niiskuse ja tolmu eest kaitstud kohta.
- Akulaadija kohal ja all peab olema vähemalt 25 cm ning paremal ja vasakul küljel vähemalt 5 cm vaba ruumi.

Joon. 1 Isekiiküljel 3

Akulaadija paigaldamine



ETTEVAATUST! Ülekuumenemise oht

- > Ärge katke õhu sisselaskeavasid kinni.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Veenduge, et ükski elektrikaabel ega sõiduki muu osa ei saaks puurimisel kahjustada.

1. Asetage akulaadija paigalduskohta.
2. Märgistage kinnituspunktid.
3. Kinnitage akulaadija seinale vertikaalselt, kasutades selleks mõnda järgmistest kinnitustest.
 - M4 või M5 poldid koos seibide ja kontramutritega
 - Isekeermestavad kruvid
 - Puidukruvid

 **joon. 2** leheküljel 3

Akulaadija ühendamine



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Veenduge, et aku klemmid oleksid puhtad.
- > Kasutage kaableid, mille ristlõige sobib 30 A jaoks.
- > **Ärge** ühendage aku miinusklemmi sõiduki massiühendusega (kere). Ühendage laadija otse akude pluss- ja miinusklemmidega.
- > **Ärge** pooluseid segamini ajage.

 **joon. 3** leheküljel 4

Nr või sümbol	Komponent
1	Akulaadija
2	Relee (valikuline)
3	Sõiduki süüde (valikuline)
4	Kaugjuhtimispuult või seire- ja juhtimis-seade (valikuline)
5	IBS (valikuline)
	Käivitusaku
	Majaaku

1. Lülitage välja elektriseadmed, mis on akudega ühendatud.

2. Kui ei kasutata LiFePo4-akut, ühendage IBS ( joon. 3, 5) temperatuuriduri pesa ja majaakuga.



MÄRKUS Järgige tootja juhiseid.

3. Soovi korral ühendage kaugjuhtimispuult, seire- ja juhtseade või sõiduki CI-siin ( joon. 3, 4) LIN-siini pesaga.



MÄRKUS

- Järgige tootja juhiseid.
- Veenduge, et CI-siin toetab aku laadimise seadistust.

4. Soovi korral ühendage relee ( joon. 3, 2) vahelduvvoolu blokeerimispessa.



MÄRKUS Järgige tootja juhiseid.

5. Ühendage plusskaabel akulaadijast aku plussklemmi külge.
6. Ühendage miinускаabel akulaadijast aku miinusklemmi külge.
7. Ühendage akulaadija D+ ühenduse ja toitega.

Akude lahutamine

- > Tehke toimingud paigaldamisele vastupidises järjekorras.

9 Kasutamine

Majaaku tüübi valimine

Enne majaaku tüübi valimist veenduge, et järgmised tingimused oleksid täidetud.

- Akulaadijaga ei ole akusid ühendatud.
- Akulaadija on vahelduvvoolutoiteallikaga ühendatud.

- > Vajutage käivitusnuppu ja majaaku tüübi valimise nuppu.
- ✓ LED-näidik vilgub roheliselt ja punaselt. Iga vajutusega valitakse järgmine aku tüüp ja väljundi LED-näidik annab valitud tüübist märku roheliste vilkumiste arvuga, millele järgneb üks punane vilkumine.

Vilkumiste arv	Kirjeldus
1	Pliihappeaku tüüp on valitud.
2	AGM-/geelaku tüüp on valitud.
3	LiFePo4-aku tüüp on valitud.
4	Toide on valitud.

Akulaadija kasutamine

Akulaadija laeb akusid automaatselt, kui ta on ühendatud vahelduvvooluallika või generaatoriga.

Käivitusaku laadimine majaakuga



MÄRKUS Käivitamisfunktsiooni saab aktiveerida ainult siis, kui akulaadija ei ole ühendatud vahelduvvooluallikaga, D+ signaal puudub ja majaaku pinge on kõrgem kui 11,8 V.

- > Laadimise alustamiseks vajutage käivitusnuppu ja majaaku tüübi valimise nuppu vähemalt 2 s.
- ✓ Käivitusakut majaakust 10 min.



MÄRKUS Pärast 10 min möödumist saab toimingut korrata, vajutades käivitusnuppu ja majaaku tüübi valimise nuppu veel kord.

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. **Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!**

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	143
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	143
3	Σχετικά έγγραφα.....	143
4	Σημείωση στις ετικέτες της συσκευής.....	143
5	Υποδείξεις ασφαλείας.....	143
6	Ομάδες στόχος.....	147
7	Προβλεπόμενη χρήση.....	147
8	Εγκατάσταση.....	148
9	Λειτουργία.....	149
10	Εγγύηση.....	150
11	Απόρριψη.....	150

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημία στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να αποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί

θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- > Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Σχετικά έγγραφα



Μπορείτε να βρείτε το εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση gr.dometic.com/bgS87F.

4 Σημείωση στις ετικέτες της συσκευής

Αυτό το έγγραφο χρησιμοποιεί συνώνυμα για ορισμένους όρους:

- Η σήμανση "Engine Starter Battery" στη συσκευή αναφέρεται σε αυτό το έγγραφο ως "μπαταρία εκκίνησης".
- Η σήμανση "On-Board Battery" στη συσκευή αναφέρεται σε αυτό το έγγραφο ως "μπαταρία εκκίνησης".

5 Υποδείξεις ασφαλείας

Βασική ασφάλεια

Τηρήστε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του φορτιστή μπαταριών επιτρέπεται

να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημία στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Εάν αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή:
 - Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση σε καμία είσοδο και έξοδο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες και μην την βυθίζετε σε υγρά. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς υγρασία.
- Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση
 - Πριν από την αλλαγή μιας ασφάλειας τήξης
 - Πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας ηλεκτρικής συγκόλλησης ή άλλης εργασίας στο ηλεκτρικό σύστημα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές

ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφη τάσης στην ετικέτα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται **ποτέ** σε επαφή μεταξύ τους.
- Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι συμβατή με τους εθνικούς κανονισμούς καλωδιώσεων.
- Ο φορτιστής μπαταριών επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα.

Ασφαλής εγκατάσταση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε περιοχές, στις οποίες υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αερίου ή σκόνης.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

- > Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και η μπαταρία είναι στερεωμένες σωστά. Η συσκευή και η μπαταρία πρέπει να τοποθετούνται και να στερεώνονται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να ανατραπούν ή να πέσουν κάτω.
- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος να σκοντάψει κανείς σε αυτά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Μην τοποθετείτε το φορτιστή μπαταριών κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- > Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα στεγνό σημείο, στο οποίο είναι προστατευμένη από τυχόν εκτοξευόμενα νερά.

Ασφάλεια κατά την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > **Για την εγκατάσταση σε σκάφη:**
Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές εγκατασταθούν λανθασμένα σε σκάφη, μπορεί να προκληθεί ζημιά λόγω διάβρωσης. Αναθέστε την εγκατάσταση της συσκευής σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό (ηλεκτρολόγος σκαφών).
- > Εάν πραγματοποιείτε εργασίες σε ηλεκτρικά συστήματα, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος κοντά σας, που μπορεί να σας βοηθήσει σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > Τηρήστε τις συνιστώμενες διατομές καλωδίων.
- > Τακτοποιήστε τα καλώδια κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να τους προκληθεί ζημιά

από πόρτες ή καπό. Τα καλώδια που έχουν υποστεί σύνθλιψη μπορεί να αποτελέσουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.

- > Συνδέετε πάντα τον ακροδέκτη της μπαταρίας, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος πρώτα στο πλαίσιο, κατόπιν πραγματοποιείτε την άλλη σύνδεση σε ένα σημείο του πλαισίου μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου και μόνο τότε συνδέετε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- > Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη σύνδεση του πλαισίου και, τέλος, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη της μπαταρίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Χρησιμοποιήστε σύστημα αγωγών ή κανάλια καλωδίων, εάν πρέπει να περαστούν καλώδια μέσα από μεταλλικά πάνελ ή άλλου είδους πάνελ με αιχμηρές ακμές.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας 230 V και το καλώδιο 12 V = μέσα στο ίδιο κανάλι.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι χαλαρό ή να παρουσιάζει έντονη στρέβλωση.
- > Στερεώστε τα καλώδια με ασφάλεια.
- > Μην τραβάτε τα καλώδια.

Ασφαλής λειτουργία της συσκευής**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- > Για να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, η πρίζα πρέπει να είναι κοντά στη συσκευή καθώς και να είναι εύκολα προσβάσιμη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και καλά αεριζόμενους χώρους.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:
 - Σε αλμυρά ή υγρά περιβάλλοντα καθώς και σε περιβάλλοντα με αυξημένη υγρασία
 - Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
 - Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
 - Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά καθώς και ότι το φις είναι καθαρό από σκουριά ή ρύπους.
- > Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στη συσκευή.
- > Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να συνεχίζουν να βρίσκονται υπό τάση, ακόμη και εάν η ασφάλεια τήξης έχει καεί.
- > Μην αποσυνδέετε κανένα καλώδιο, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι και έξοδοι αέρα της συσκευής δεν είναι καλυμμένες.
- > Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό.
- > Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- > Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

Ασφάλεια κατά το χειρισμό μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Οι μπαταρίες περιέχουν δραστικά και καυστικά οξέα. Αποφύγετε την επαφή του υγρού μπαταρίας με το σώμα σας. Εάν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με υγρό μπαταρίας, πλύνετε αυτό το μέρος του σώματός σας σχολαστικά με άφθονο νερό. Εάν υποστείτε τραυματισμούς από οξέα, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- > Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε μπαταρίες, μη φοράτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως ρολόγια ή δαχτυλίδια. Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα, με συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο μονωμένα εργαλεία.
- > Μην ακουμπάτε μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία και αποκλείστε το ενδεχόμενο να πέσουν μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία. Σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσαν να προκληθούν σπινθήρες ή βραχυκυκλώματα της μπαταρίας και άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.
- > Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες. Μην ακουμπάτε τα μάτια σας, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες.
- > Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- > Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μια παγωμένη ή ελαττωματική μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια περιοχή χωρίς παγετό και περιμένετε, μέχρις ότου η μπαταρία εγκλιματιστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Στη συνέχεια, ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης.

- > Μην καπνίζετε, χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή προκαλείτε σπινθήρες κοντά στον κινητήρα ή σε μια μπαταρία.
- > Διατηρήστε την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας.

βαθιά εκφόρτιση, για να αποφευχθεί η θεϊκωση.

Ασφάλεια κατά το χειρισμό μπαταριών λιθίου



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Όταν συνδέετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- > Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του συστήματος του οχήματος, στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- > Εάν η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί, αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση γείωσης. Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις και όλους τους ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία, πριν την αφαιρέσετε.
- > Αποθηκεύστε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Επαναφορτίστε τις αποθηκευμένες μπαταρίες ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- > Μη μεταφέρετε την μπαταρία κρατώντας την από τους πόλους της.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες με ενσωματωμένο σύστημα διαχείρισης μπαταρίας και εξισορρόπησης στοιχείων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Η τοποθέτηση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε περιβάλλοντα με θερμοκρασία τουλάχιστον 0 °C.
- > Αποφύγετε τη βαθιά εκφόρτιση των μπαταριών.

6 Ομάδες στόχος



Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων. Όλες οι άλλες ενέργειες μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από μη επαγγελματίες χρήστες.

Ασφάλεια κατά το χειρισμό μπαταριών μολύβδου-οξέος



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Το αποτελούμενο από νερό και οξύ υγρό στο εσωτερικό της μπαταρίας μπορεί να εξατμιστεί και να προκαλέσει μια όξινη οσμή. Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο σε καλά αεριζόμενες περιοχές.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Η μπαταρία δεν είναι σφραγισμένη. Μη γυρίζετε την μπαταρία στο πλάι ή ανάποδα. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια οριζόντια επιφάνεια.
- > Ελέγξτε τακτικά τη στάθμη του οξέως στις ανοιχτές μπαταρίες μολύβδου-οξέος.
- > Επαναφορτίστε αμέσως τις μπαταρίες μολύβδου-οξέος που έχουν υποστεί

7 Προβλεπόμενη χρήση

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση μιας μπαταρίας εκκίνησης και μιας μπαταρίας οικιακής χρήσης 12 V με χωρητικότητα 50 ... 250 Ah ή μόνο της μίας από τις δύο μπαταρίες. Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση των παρακάτω τύπων μπαταριών:

- Μπαταρίες μολύβδου-οξέος

- Μπαταρίες μολύβδου-γέλης
- Μπαταρίες AGM
- Μπαταρίες LiFePo4

Ο φορτιστής μπαταριών **δεν** προορίζεται για τη φόρτιση διαφορετικών τύπων μπαταριών (όπως π.χ. NiCd, NiMH κ.λπ.) ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Ο φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος για:

- Χρήση σε εσωτερικό χώρο
- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήσπιτα
- Σταθερή ή κινητή χρήση

Ο φορτιστής μπαταριών **δεν** είναι κατάλληλος για:

- Χρήση σε εξωτερικό χώρο
- Τοποθέτηση σε σκάφη

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Εγκατάσταση

Θέση τοποθέτησης

Κατά την επιλογή ενός σημείου τοποθέτησης, λάβετε υπόψη τα εξής:

- Ο φορτιστής μπαταριών και οι μπαταρίες **δεν** επιτρέπεται να τοποθετούνται στην ίδια περιοχή.

- Ο φορτιστής μπαταριών **δεν** πρέπει να εγκαθίσταται επάνω από τις μπαταρίες, διότι οι μπαταρίες ενδέχεται να απελευθερώσουν διαβρωτικές αναθυμιάσεις θείου που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο φορτιστή μπαταριών.
- Η επιφάνεια τοποθέτησης πρέπει να είναι επίπεδη και να έχει την απαιτούμενη αντοχή.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε ένα σημείο που είναι προστατευμένο από την υγρασία και τη σκόνη.
- Πρέπει να υπάρχει κενός χώρος τουλάχιστον 25 cm επάνω και κάτω από το φορτιστή μπαταριών και 5 cm προς την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

 **σχ. 1** στη σελίδα 3

Στερέωση του φορτιστή μπαταριών



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης

- > Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι αέρα δεν είναι καλυμμένες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση να προκληθούν ζημιές σε ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα εξαρτήματα του οχήματος από τη διάνοιξη οπών.

1. Τοποθετήστε το φορτιστή μπαταριών στη θέση εγκατάστασης.
2. Σημαδέψτε τα σημεία στερέωσης.
3. Στερεώστε το φορτιστή μπαταριών κατακόρυφα σε ένα τοίχωμα με μία από τις παρακάτω παραλλαγές:
 - Βίδες M4 ή M5 με ροδέλες και παξιμάδια ασφαλείας
 - Αυτοδιήτρητες βίδες
 - Ξυλόβιδες

 **σχ. 2** στη σελίδα 3

Σύνδεση του φορτιστή μπαταριών



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των μπαταριών είναι καθαροί.
- > Χρησιμοποιήστε καλώδια με διατομή καλωδίου κατάλληλη για 30 A.

- > **Μη** συνδέετε τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας με τη γείωση (πλαίσιο) του οχήματος. Συνδέστε το φορτιστή απευθείας στο θετικό και στον αρνητικό ακροδέκτη των μπαταριών.
- > **Μην** αντιστρέψετε την πολικότητα.

σχ. 3 στη σελίδα 4

Κωδ. ή σύμβολο	εξαρτήματος
1	Φορτιστής μπαταριών
2	Ρελέ (προαιρετικά)
3	Σύστημα ανάφλεξης οχήματος (προαιρετικά)
4	Τηλεχειριστήριο ή συσκευή παρακολούθησης και ελέγχου (προαιρετικά)
5	Αισθητήρας IBS (προαιρετικά)
	Μπαταρία εκκίνησης
	Μπαταρία οικιακής χρήσης

1. Απενεργοποιήστε τις ηλεκτρικές συσκευές που είναι συνδεδεμένες στις μπαταρίες.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείται μπαταρία LiFePo₄, συνδέστε έναν αισθητήρα IBS ( **σχ. 3**, **5**) σε μια υποδοχή σύνδεσης αισθητήρα θερμοκρασίας και στην μπαταρία οικιακής χρήσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

3. Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να συνδέσετε ένα τηλεχειριστήριο, μια συσκευή παρακολούθησης και ελέγχου ή τον δίαυλο CI του οχήματος ( **σχ. 3**, **4**) σε μια υποδοχή σύνδεσης διαύλου LIN.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίαυλος CI υποστηρίζει τη ρύθμιση της φόρτισης μπαταριών.

4. Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να συνδέσετε ένα ρελέ ( **σχ. 3**, **2**) στην υποδοχή σύνδεσης ενδοασφάλισης εναλλασσόμενου ρεύματος AC.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

5. Συνδέστε το θετικό καλώδιο από το φορτιστή μπαταριών στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
6. Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο από το φορτιστή μπαταριών στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
7. Συνδέστε το φορτιστή μπαταριών στη σύνδεση D+ και στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

Αποσύνδεση των μπαταριών

- > Ακολουθήστε τη διαδικασία εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

9 Λειτουργία

Επιλογή του τύπου μπαταρίας οικιακής χρήσης

Πριν από την επιλογή του τύπου μπαταρίας οικιακής χρήσης, διασφαλίστε τα εξής:

- Καμία μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή μπαταριών.
- Ο φορτιστής μπαταριών είναι συνδεδεμένος σε μια πηγή τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

- > Πιέστε το κουμπί υποβοήθησης εκκίνησης και επιλογής τύπου μπαταρίας οικιακής χρήσης.
- ✓ Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με πράσινο και κόκκινο χρώμα.
Με κάθε πάτημα, επιλέγεται ο επόμενος τύπος μπαταρίας και η ενδεικτική λυχνία LED εξόδου καταδεικνύει τον επιλεγμένο τύπο μέσω του αριθμού των αναβοσβημάτων με πράσινο χρώμα που ακολουθούνται από ένα αναβόσβημα με κόκκινο χρώμα:

Αριθμός αναβοσβημάτων	Περιγραφή
1	Έχει επιλεγθεί ο τύπος μπαταρίας μολύβδου-οξέος.
2	Έχει επιλεγθεί ο τύπος μπαταρίας AGM / μολύβδου-γέλης.
3	Έχει επιλεγθεί ο τύπος μπαταρίας LiFePo4.
4	Έχει επιλεγθεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

Χρήση του φορτιστή μπαταριών

Ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει αυτόματα τις μπαταρίες, όταν είναι συνδεδεμένος σε μια πηγή εναλασσόμενου ρεύματος AC ή σε έναν εναλλακτήρα.

Φόρτιση της μπαταρίας εκκίνησης χρησιμοποιώντας την μπαταρία οικιακής χρήσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η λειτουργία υποβοήθησης εκκίνησης μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν ο φορτιστής μπαταριών δεν είναι συνδεδεμένος σε μια πηγή εναλασσόμενου ρεύματος AC, δεν υπάρχει σήμα D+ και η τάση της μπαταρίας οικιακής χρήσης είναι ψηλότερη από 11,8 V.

- > Πιέστε το κουμπί υποβοήθησης εκκίνησης και επιλογής τύπου μπαταρίας οικιακής χρήσης για τουλάχιστον 2 s για να ξεκινήσει η φόρτιση.
- ✓ Η μπαταρία εκκίνησης φορτίζεται για 10 min από την μπαταρία οικιακής χρήσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Μετά από 10 min, η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί, πιέζοντας ξανά το κουμπί υποβοήθησης εκκίνησης και επιλογής τύπου μπαταρίας οικιακής χρήσης.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. **Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!**

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	152
2	Simbolių paaiškinimas.....	152
3	Susiję dokumentai.....	152
4	Pastaba dėl etikečių ant prietaiso.....	152
5	Saugos instrukcijos.....	152
6	Tikslinės grupės.....	155
7	Paskirtis.....	155
8	Montavimas.....	156
9	Naudojimas.....	157
10	Garantija.....	157
11	Utilizavimas.....	158

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikytės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminytis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydami taikomų taisyklių ir teisės aktų. Nesupažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtingą žałą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

- > Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinga žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Susiję dokumentai



Montavimo ir naudojimo vadovas pateiktas internete adresu qr.dometic.com/bgS87F.

4 Pastaba dėl etikečių ant prietaiso

Šiame dokumente tam tikri terminai vartojami kaip sinonimai:

- Ant įrenginio esanti etiketė "Engine Starter Battery" šiame dokumente vadinama "užvedimo akumulatoriumi".
- Ant įrenginio esanti etiketė "On-Board Battery" šiame dokumente vadinama "namelio akumulatoriumi".

5 Saugos instrukcijos

Bendroji sauga

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Akumulatoriaus įkroviklį montuoti ir išmontuoti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- > Jei šio prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus saugai, maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- > Jeigu išardote prietaisą:
 - Atjunkite visas jungtis.
 - Įsitinkinkite, kad įvestyse ir išvestyse nėra jokios įtampas.
- > Nenaudokite prietaiso drėgnomis sąlygomis ir nepamerkite į jokią skystį. Prietaisą laikykite sausoje vietoje.
- > Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.

- > Jokių būdu nemodifikuokite ir nepadapaukite jokių komponentų.
- > Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo
 - Prieš keičiant saugiklius
 - Prieš atlikdami elektros suvirinimo darbus arba elektros sistemos darbus



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- > **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prieš paleisdami įsitikinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- > Įsitikinkite, kad kiti objektai **negalėtų** sukelti prietaiso kontaktų trumpojo jungimo.
- > Užtikrinkite, kad neigiami ir teigiami poliai **niekada** nesusiliestų.
- > Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.
- > Įsitikinkite, kad elektros tinklo jungtis atitinka nacionalines elektros instaliacijos taisykles.
- > Akumuliatoriaus įkroviklįjunkite tik prie įžeminto elektros lizdo.

Saugus prietaiso montavimas



PAVOJUS! Sprogimo pavojus

- > Niekada nemontuokite prietaiso vietoje, kuriose yra dujų ar dulkių sprogimo rizika.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Įsitikinkite, kad prietaisas ir akumuliatorius stovi tvirtai. Prietaisas ir akumuliatorius turi būti pastatyti ir pritvirtinti taip, kad negalėtų apvirsti ar nukristi.
- > Statydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad visi kabeliai tinkamai pritvirtinti, kad būtų išvengta bet kokie apvirmimo pavojai.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Nestatykite akumuliatoriaus įkroviklio šalia šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, šalia dujinių viryklių ir kt.)
- > Prietaisą įtaisykite sausoje vietoje, kurioje jis būtų apsaugotas nuo vandens tiškų.

Sauga jungiant prietaisą elektriniu būdu



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > **Montuojant laivuose** Netinkamai sumontavus elektros prietaisus laivuose, gali atsirasti korozijos sukeltų pažeidimų. Prietaisą paveskite sumontuoti specialistui (laivo elektrikui).
- > Jei dirbate su elektros sistemomis, pasirūpinkite, kad šalia jūsų būtų asmuo, kuris kritiniais atvejais galėtų padėti.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Atsižvelkite į rekomenduojamus kabelių skerspjūvius.
- > Kabelius išdėstykite taip, kad jų negalėtų pažeisti durys arba gaubtas. Sutraiškyti kabeliai gali sukelti rimtų sužalojimų.
- > Visada pirmiausia prijunkite akumuliatoriaus gnybtą, kuris nėra prijungtas prie važiuoklės, tada prijunkite kitą gnybtą prie važiuoklės taško, esančio toliau nuo akumuliatoriaus ir degalų linijos, ir tik tada prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo.
- > Įkrovę pirma atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, tada atjunkite važiuoklės jungtį ir galiausiai atjunkite akumuliatoriaus gnybtą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudokite ortakius ar kabelių kanalus, jei reikia kloti kabelius per metalines plokštes ar kitas plokštes su aštriais kraštais.
- > **Negalima** tiesti 230 V tinklo kabelio ir 12 V $\Rightarrow$ kabelio tame pačiame kanale.

- > **Negalima** tiesti kabelio taip, kad jis būtų laisvas ar stipriai sulenktas.
- > Patikimai priveržkite kabelius.
- > Kabelių netraukite.

Saugus prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.
- > Kad būtų galima greitai atjungti prietaisą nuo kintamosios srovės tinklo, lizdas turi būti netoli prietaiso ir lengvai pasiekiamas.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Naudokite prietaisą tik uždarytuose, gerai vėdinamuose kambariuose.



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Nenaudokite prietaiso šiomis sąlygomis:
 - Sūrioje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje
 - šalia išsėdinančių būtnių;
 - šalia degių medžiagų;
 - Vietose, kuriose yra sprogimo pavojus



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi ir ant kištuko nėra rūdžių ar dulkių.
- > Dirbdami su prietaisu visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- > Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaiso dalyse vis dar gali būti įtampa, net jei saugiklis perdegė.
- > Kol naudojate prietaisą, neatjunkite jokių kabelių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitikinkite, kad prietaiso įsiurbiamo ir išleidžiamo oro angos neuždengtos.
- > Užtikrinkite gerą vėdinimą.
- > Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.
- > Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

Sauga tvarkant akumulatorius



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Akumulatoriuose yra agresyvių ir edžiųjų rūgščių. Neleiskite akumulatoriaus skysčiui patekti ant kūno. Jei visgi ant odos patenka akumulatoriaus skysčio, tą kūno vietą gerai nuplaukite vandeniu. Dėl rūgšties patyrę sužalojimų nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- > Dirbdami su akumulatoriais, nedėvėkite metalinių daiktų, pvz., laikrodžių arba žiedų. Rūgštiniai švino akumulatoriai gali sukelti trumpąjį jungimąsi ir rimtai sužaloti.
- > Naudokite tik izoliuotus įrankius.
- > Nedėkite ant akumulatoriaus jokių metalinių dalių ir saugokitės, kad jos nenukristų ant akumulatoriaus. Tai gali sukelti kibirkštis arba trumpąjį akumulatoriaus ir kitų elektrinių prietaisų jungimą.
- > Dirbdami su akumulatoriais dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. Dirbdami su akumulatoriais nelieskite akių.
- > Naudokite tik įkraunamus akumulatorius.
- > Nenaudokite sugedusių akumulatorių.



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Niekada nebandykite įkrauti sušalusio arba sugedusio akumulatoriaus. Akumulatorių laikykite neužšalancioje vietoje ir palaukite, kol jis prisitaikys prie aplinkos temperatūros. Tada pradėkite įkrauti.
- > Šalia variklio arba akumulatoriaus nerūkykite, nenaudokite atviros liepsnos ir nekelkite kibirkščių.
- > Akumulatorių laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prijungdami akumulatorių įsitikinkite, kad poliškumas teisingas.
- > Vadovaukitės akumulatoriaus gamintojo nurodymais, taip pat sistemos arba transporto priemonės, kurioje akumulatorius naudojamas, gamintojo nurodymais.
- > Jei akumulatorių reikia išimti, pirmiausia atjunkite įžeminimo jungtį. Prieš išimdami akumulatorių atjunkite visas jungtis ir elektros energiją vartojančius prietaisus.

- > Laikyti padėkite tik visiškai įkrautus akumulatorius. Laikomus akumulatorius reguliariai įkraukite.
- > Neneškite akumulatoriaus už gnybtų.

Sauga tvarkant rūgštinius švino akumulatorius



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Akumulatoriaus viduje esantis vandens ir rūgšties skystis gali garuoti ir skleisti rūgštinį kvapą. Akumuliatorių naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Akumulatorius neužsandarintas. Neapverskite akumulatoriaus ant šono arba aukštyrinių kojų. Akumuliatorių statykite ant horizontalaus paviršiaus.
- > Reguliariai tikrinkite atvirų rūgštinių švino akumuliatorių rūgšties lygį.
- > Pernelyg daug iškrautus rūgštinius švino akumulatorius nedelsiant įkraukite, kad išvengtumėte sulfatacijos.

Sauga tvarkant ličio akumulatorius



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Naudokite tik akumulatorius su integruota priežiūros sistema ir elementų balansavimu.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Akumuliatorių montuokite tik aplinkoje, kurios temperatūra siekia bent 0 °C.
- > Akumuliatorių stenkitės pernelyg daug neiškrauti.

6 Tikslinės grupės



Prietaiso elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, turintis elektros įrangos montavimo ir eksploataavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų. Visi kiti veiksmai numatyti ir neprofesionaliems naudotojams.

7 Paskirtis

Akumulatoriaus įkroviklis skirtas užvedimo ir namelio 12 V akumuliatoriams, kurių talpa yra 50 ... 250 Ah, arba tik 1 iš 2 akumuliatorių įkrauti. Akumulatoriaus įkroviklis skirtas šių tipų akumuliatoriams įkrauti:

- Rūgštinius švino akumulatorius
- Švino gelio akumulatorius
- AGM akumulatoriai
- „LiFePo4“ akumulatorius

Akumulatoriaus įkroviklis **nėra** skirtas kitų tipų akumuliatoriams (pvz., NiCd, NiMH ir kt.) ar neįkraunamoms baterijoms įkrauti.

Akumulatoriaus įkroviklis tinkamas:

- Naudoti patalpose
 - montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
 - Kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas
- Akumulatoriaus įkroviklis **netinkamas**:
- Naudoti lauke
 - Montavimas laivuose

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą

- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

8 Montavimas

Montavimo vieta

Rinkdamiesi montavimo vietą, atsižvelkite į šiuos aspektus:

- Akumuliatoriaus įkroviklis ir akumuliatoriai **neturi būti** montuojami toje pačioje vietoje.
- Akumuliatoriaus įkroviklis **neturi** būti montuojamas virš akumuliatorių, nes pastarieji gali išskirti koroziją sukeliančių sieros garų, galinčių pažeisti akumuliatoriaus įkroviklį.
- Montavimo paviršius turi būti lygus ir pakankamai tvirtas.
- Prietaisą būtina montuoti vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir dulkių.
- Virš akumuliatoriaus įkroviklio ir po juo turi būti mažiausiai 25 cm, o iš kairės ir dešinės pusių – 5 cm laisvos erdvės.

 **pav. 1 puslapyje 3**

Akumuliatoriaus įkroviklio montavimas



PERSPĖJIMAS! Perkaitimo pavojus

- > Užtikrinkite, kad oro įtekėjimo angos nebūtų uždengtos.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Užtikrinkite, kad gręždami nepažeisite elektros kabelių ar kitų transporto priemonės dalių.

1. Padėkite akumuliatoriaus įkroviklį montavimo vietoje.
2. Pažymėkite tvirtinimo taškus.
3. Sumontuokite akumuliatoriaus įkroviklį vertikaliai prie sienos vienu iš toliau nurodytų būdų:
 - M4 arba M5 varžtais su poveržlėmis ir fiksavimo veržlėmis
 - Savisriegių varžtų
 - Medvaržčių

 **pav. 2 puslapyje 3**

Akumuliatoriaus įkroviklio prijungimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus gnybtai yra švarūs.
- > Naudokite kabelius, kurių skerspjūvio plotas yra tinkamas 30 A srovei.
- > **Nejunkite** akumuliatoriaus neigiamo gnybto prie transporto priemonės įžeminimo (korpuso). Prijunkite įkroviklį tiesiai prie teigiamo ir neigiamo akumuliatorių gnybtų.
- > **Nesukeiskite** polių.

 **pav. 3 puslapyje 4**

Nr. arba simbolis	Komponentas
1	Akumuliatoriaus įkroviklis
2	Relė (pasirenkama)
3	Transporto priemonės uždegimas (pasirenkama)
4	Nuotolinio valdymo pultas arba monitoringo ir valdymo prietaisai (pasirenkama)
5	IBS (pasirenkama)
	Užvedimo akumuliatorius
	Namelio akumuliatorius

1. Išjunkite elektros prietaisus, prijungtus prie akumuliatorių.
2. Jei nenaudojamas „LiFePo4“ akumuliatorius, prijunkite IBS ( pav. 3, 5) prie temperatūros jutiklio lizdo ir namelio akumuliatoriaus.



PASTABA Laikykitės gamintojo nurodymų.

3. Jei norite, prijunkite nuotolinio valdymo pultą, monitoringo ir valdymo prietaisą arba transporto priemonės ( pav. 3, 4) CI magistralę prie LIN magistralės lizdo.

**PASTABA**

- Laikykitės gamintojo nurodymų.
- Įsitikinkite, kad CI magistralė yra suderinama su akumuliatoriaus įkrovimo parametru.

4. Jei norite, prijunkite relę (žr. pav. 3, 2) prie kintamosios srovės blokuotės lizdo.

**PASTABA** Laikykitės gamintojo nurodymų.

5. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklio teigiamą kabelį prie akumuliatoriaus teigiamo gnybto.
6. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklio neigiamą kabelį prie akumuliatoriaus neigiamo gnybto.
7. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį prie D+ jungties ir maitinimo.

Akumuliatorių atjungimas

- > Atlikite montavimo procedūrą atvirkštine eilės tvarka.

9 Naudojimas

Namelio akumuliatoriaus tipo pasirinkimas

Prieš pasirinkdami namelio akumuliatoriaus tipą, įsitikinkite, kad:

- Prie akumuliatoriaus įkroviklio nėra prijungta akumuliatorių.
- Akumuliatoriaus įkroviklis prijungtas prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio.

- > Paspauskite užvedimo iš išorinio šaltinio ir namelio akumuliatoriaus pasirinkimo mygtuką.
- ✓ LED indikatorius žybsi žalia ir raudona šviesa. Kiekvienu paspaudimu pasirenkamas kitas akumuliatoriaus tipas ir išvesties LED indikatorius signalizuoja pasirinktą tipą tam tikru skaičiumi žalios šviesos žybtelėjimų, po kurių seka vienas raudonos šviesos žybtelėjimas:

Žybtelėjimų skaičius	Aprašymas
1	Pasirinktas rūgštinio švino akumuliatoriaus tipas.
2	Pasirinktas AGM / švino gelio akumuliatoriaus tipas.
3	Pasirinktas „LiFePo4“ akumuliatoriaus tipas.
4	Pasirinktas maitinimo šaltinis.

Akumuliatoriaus įkroviklio naudojimas

Akumuliatoriaus įkroviklis automatiškai įkrauna akumuliatorių, kai yra prijungtas prie kintamosios srovės šaltinio arba generatoriaus.

Užvedimo akumuliatoriaus įkrovimas naudojant namelio akumuliatorių

PASTABA Užvedimo iš išorinio šaltinio funkcija gali būti aktyvinama tik, kai akumuliatoriaus įkroviklis nėra prijungtas prie kintamosios srovės šaltinio, nėra D+ signalo ir namelio akumuliatoriaus įtampa viršija 11,8 V.

- > Paspauskite užvedimo iš išorinio šaltinio ir namelio akumuliatoriaus tipo pasirinkimo mygtuką ir palaikykite nuspaudę mažiausiai 2 s, kad būtų pradėtas įkrovimas.
- ✓ Užvedimo akumuliatorių įkraunamas 10 min iš namelio akumuliatoriaus.



PASTABA Po 10 min procesą galima pakartoti dar kartą paspaudus užvedimo iš išorinio šaltinio ir namelio akumuliatoriaus tipo pasirinkimo mygtuką.

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisieki su jūsų šalyje veikiančiu

gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

11 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.



Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas. **Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!**

Toks atskyrimas būtinas, nes elektros prietaisai yra vertingi išteklių, be to, juose gali būti žmonių ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	159
2	Simbolu skaidrojums.....	159
3	Saistītā dokumentācija.....	159
4	Piezīme par ierīces marķējumu.....	159
5	Drošības instrukcijas.....	159
6	Mērķauditorija.....	162
7	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	162
8	Uzstādīšana.....	163
9	Ekspluatācija.....	164
10	Garantija.....	164
11	Atkritumu pārstrāde.....	164

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārtnē esošām īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

- Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

- Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

- Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMIET VĒRĀ!

- Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Saistītā dokumentācija



Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatā ir pieejama tiešsaistē vietnē gr.dometic.com/bgS87F.

4 Piezīme par ierīces marķējumu

Šajā dokumentā tiek izmantoti sinonīmi noteiktiem terminiem:

- Ierīces marķējumā ir nosaukums “Engine Starter Battery”, bet šajā dokumentā šī ierīce tiek saukta par “iedarbināšanas akumulatoru”.
- Ierīces marķējumā ir nosaukums “On-Board Battery”, bet šajā dokumentā šī ierīce tiek saukta par “dzīvojamās zonas akumulatoru”.

5 Drošības instrukcijas

Vispārīga drošība

Ņemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbnieku sniegtās drošības instrukcijas un prasības.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- Akumulatoru lādētāju atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja ierīces strāvas vads ir bojāts, to atļauts mainīt ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Ja izlemjat demontēt ierīci:
 - atvienojiet visus savienojumus;
 - Pārliecinieties, ka nevienā ievades/izvades punktā nav sprieguma.
- Neizmantojiet ierīci mitrā vidē un negremdējiet to nekāda veida šķidrumā. Uzglabājiet ierīci sausā vietā.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.

- > Aizliegts jebkādā veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- > Atvienojiet ierīci no barošanas avota:
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;
 - pirms drošinātāja maiņas.
 - pirms elektroloka metināšanas vai jebkāda veida darbiem ar elektrosistēmu.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnējuši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.
- > **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pirms iedarbināšanas pārlicinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst tīpa marķējumā norādītajam.
- > Nodrošiniet, lai citi priekšmeti **nevar** izraisīt īsslēgtu ķēdi pie ierīces kontaktiem.
- > Negatīvie un pozitīvie poli **nekad** nedrīkst saskarties.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot to aiz vada.
- > Nodrošiniet, ka pieslēgums elektrotīklam atbilst valstī spēkā esošajiem elektroinstalācijas ierīkošanas noteikumiem.
- > Pievienojiet akumulatoru lādētāju tikai kontaktligzdai ar zemējumu.

Uzstādiet ierīci droši



BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība

- > Ierīci aizliegts uzstādīt vietās, kur pastāv gāzes vai putekļu eksplozijas risks.



ESIET PIESARDZĪG! Trauma risks

- > Raugieties, lai ierīce un akumulators būtu stabili novietoti. Ierīce un akumulators ir jāuzstāda un jānostiprina tā, lai tie nevarētu apgāzties vai nokrist.
- > Novietojiet ierīci tā, lai visi vadi būtu pareizi nostiprināti un aiz tiem nevarētu aizķerties.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Nenovietojiet akumulatoru lādētāju atklātās liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu u. c.) tuvumā.
- > Uzstādiet ierīci sausā vietā, kur to nevar apšakstīt.

Drošība, veidojot ierīces elektriskos savienojumus



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > **Uzstādīšana laivās:** Ja elektroierīces uz laivām uzstādītas nepareizi, var rasties korozijas bojājumi. Uzticiet ierīces uzstādīšanu speciālistam (kuģu elektriķim).
- > Ja veicat ar elektrosistēmām saistītus darbus, raugieties, lai tuvumā būtu kāds, kurš ārkārtas gadījumā varētu jums palīdzēt.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Raugieties, lai kabeli atbilstu šķēsgriezuma prasībām.
- > Novietojiet vadus tā, lai durvis vai transportlīdzekļa pārsegs nevarētu tos sabojāt. Saspiesti kabeli var izraisīt nopietnas traumas.
- > Vienmēr vispirms pievienojiet to akumulatora spaili, kas nav pievienota šasijai, un pēc tam izveidojiet otru savienojumu ar šasijas punktu, kas atrodas tālāk no akumulatora un degvielas līnijas, un tikai pēc tam pievienojiet lādētāju elektrotīklam.
- > Pēc uzlādes vispirms atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, pēc tam noņemiet šasijas savienojumu un beidzot atvienojiet akumulatora spaili.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Izmantojiet cauruļvadus vai kabeļu kanālus, ja nepieciešams izvilk vados cauri metāla paneļiem vai citiem paneļiem ar asām malām.
- > **Neizvietojiet** 230 V elektrotīkla vadu un 12 V $\Rightarrow$ vadu vienā kanālā.
- > Kabeļi **nedrīkst** būt pārlieku vaļīgi vai izteikti savērpušies.
- > Droši nostipriniet kabeļus.
- > Nevelciet aiz kabeļiem.
- > Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst būt aizsegas.
- > Nodrošiniet piemērotu ventilāciju.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontakttdakšu no kontaktlīdzdas, velkot to aiz savienojuma kabeļa.
- > Sargājiet ierīci no lietus.

Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar akumulatoriem

Droša iekārtas lietošana



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.
- > Lai būtu iespējams ierīci ātri atvienot no maiņstrāvas barošanas avota, kontaktlīdzdai jāatrodas ierīces tuvumā un jābūt viegli pieejamai.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Ierīci atļauts izmantot tikai slēgtās un pietiekami vēdinātās telpās.



ESIET PIESARDZĪGI! Sprādzienbīstamība

- > Ierīci aizliegts izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.
 - Slapjā, mitrā vai sājā vidē
 - Kodīgu tvaiku tuvumā
 - Uzliesmojošu vielu tuvumā
 - Vietās, kur iespējami sprādzienu draudi



ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontakttdakša ir sausi un ka uz kontakttdakšas nav netīrumu vai rūsas.
- > Veicot darbu pie ierīces, vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
- > Aterieties, ka dažās ierīces daļās joprojām var būt spriegums arī pēc drošinātāja pārdegšanas.
- > Neatvienojiet vados, kamēr ierīce tiek izmantota.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Akumulatori satur agresīvas un kodīgas skābes. Nepieļaujiet, ka šķidrums no akumulatora nonāk saskarē ar jūsu ķermeni. Ja uz jūsu ādas tomēr nonāk akumulatora šķidrums, rūpīgi nomazgājiet to ar ūdeni. Ja no skābes gūti jebkādi savainojumi, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, nevalkājiet metāla priekšmetus, piemēram, rokas pulksteņus vai gredzenus. Svina-skābes akumulatori var izraisīt īsslēgtas ķēdes, kas var radīt nopietnas traumas.
- > Izmantojiet tikai izolētus instrumentus.
- > Nenovietojiet nekādas metāla daļas uz akumulatora un novērsiet jebkādu metāla daļu uzkrišanu uz akumulatora. Tas var izraisīt akumulatora un citu elektroierīču dzirksteļošanu vai īsslēgumus.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, lietojiet aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Veicot darbu ar akumulatoriem, nepieskarieties acīm.
- > Izmantojiet tikai atkārtoti uzlādējamus akumulatorus.
- > Nelietojiet bojātus akumulatorus.



ESIET PIESARDZĪGI! Sprādzienbīstamība

- > Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalušu vai bojātu akumulatoru. Novietojiet akumulatoru vietā, kas nav pakļauta salam, un gaidiet, kamēr akumulators ir uzsilis līdz apkārtējai temperatūrai. Pēc tam sāciet uzlādes procesu.
- > Nesmēķējiet, neizmantojiet atklātu liesmu un neradiet dzirksteles motora vai akumulatora tuvumā.
- > Nenovietojiet akumulatoru siltuma avotu tuvumā.

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Pievienojot akumulatoru, pārliedcinieties, ka polaritāte ir pareiza.
- > Ievērojiet akumulatora ražotāja instrukcijas, kā arī tās sistēmas vai transportlīdzekļa ražotāja instrukcijas, kurā akumulators tiek izmantots.
- > Ja akumulatoru nepieciešams izņemt, vispirms atvienojiet zemējumu. Pirms akumulatora izņemšanas, atvienojiet no tā visus savienojumus un patērētājus.
- > Uzglabājiet tikai pilnībā uzlādētus akumulatorus. Regulāri uzlādējiet glabāšanā novietotos akumulatorus.
- > Nepārvietojiet akumulatoru, turot to aiz spailēm.

Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar svina-skābes akumulatoriem**ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai**

- > Ūdens-skābes šķidrums akumulatorā var iztvaikot un radīt skābu smaku. Izmantojiet akumulatoru tikai labi ventilētā vietā.

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Akumulators nav hermētiski noslēgts. Nenovietojiet akumulatoru uz sāna vai ar augšu uz leju. Novietojiet akumulatoru uz horizontālas virsmas.
- > Atvērtā tipa svina-skābes akumulatoriem regulāri pārbaudiet skābes līmeni.
- > Lai novērstu sulfāciju, pēc dzijās izlādes nekavējoties uzlādējiet svina-skābes akumulatorus.

Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar litijs akumulatoriem**ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks**

- > Izmantojiet tikai akumulatorus ar integrētu akumulatora vadības un sekciju līdzsvarošanas sistēmu.

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Uztādiet akumulatoru tikai tādā vietā, kur apkārtējā temperatūra ir vismaz 0 °C.
- > Izvairieties no dzijās akumulatoru izlādes.

6 Mērķauditorija

Elektroinstalāciju un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprīkojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta un/vai lietota, un, kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Visas pārējās darbības var veikt arī neprofesionāli lietotāji.

7 Paredzētais izmantošanas mērķis

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts iedarbināšanas akumulatora un dzīvojamās zonas 12 V akumulatora ar 50 ... 250 Ah ietilpību uzlādēšanai vai arī tikai viena no diviem akumulatoriem uzlādēšanai. Akumulatoru lādētājs ir paredzēts tālāk norādīto akumulatoru veidu lādēšanai.

- Svina-skābes akumulatori
- Svina-gēla akumulatori
- AGM akumulatori
- LiFePo4 akumulatori

Akumulatoru lādētājs **nav** paredzēts cita veida akumulatoru lādēšanai (piem., NiCd, NiMH u. c.) vai atkārtoti neuzlādējama akumulatoru lādēšanai.

Akumulatoru lādētājs ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Lietošanai telpās
 - Uztādīšanai dzīvojamajās piekabēs un dzīvojamajos transportlīdzekļos
 - Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Akumulatoru lādētājs **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.
- Lietošanai ārpus telpām
 - Uztādīšanai laivās

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;

- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

8 Uztādīšana

Uztādīšanas vieta

Izvēloties vietu uztādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.

- Akumulatoru lādētāju un akumulatorus **nedrīkst** uzstādīt vienā un tajā pašā vietā.
- Akumulatoru lādētāju **nedrīkst** uzstādīt virs akumulatoriem, jo tie var izdalīt kodīgus sēra tvaikus, kas var bojāt akumulatoru lādētāju.
- Uztādīšanas virsmai jābūt līdzenai un pietiekami stingrai.
- Ierīci jāuzstāda vietā, kas ir pasargāta no mitruma un putekļiem.
- Attālumam virs un zem akumulatoru lādētāja jābūt vismaz 25 cm, bet attālumam labajā un kreisajā pusē jābūt vismaz 5 cm.

 att. 1 lpp. 3

Akumulatoru lādētāja uzstādīšana



ESIET PIESARDZĪGĪ! Pārkaršanas risks

- Nodrošiniet, lai gaisa ieplūdes atveres nebūtu aizklātas.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pirms jebkādu caurumu urbšanas pārliecinieties, ka netiks bojāti elektriskie vadi vai citi transportlīdzekļa elementi.

1. Novietojiet akumulatoru lādētāju uzstādīšanas vietā.
2. Atzīmējiet stiprināšanas punktus.
3. Vertikāli piestipriniet akumulatoru lādētāju pie sienas, izmantojot vienu no tālāk norādītajām iespējām.
 - M4 vai M5 skrūves ar starplikām un kontruzgriežņiem
 - Pašvītņgriezes skrūves
 - Koka skrūves

 att. 2 lpp. 3

Akumulatoru lādētāja pievienošana



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nodrošiniet, lai akumulatoru spaiļes ir tīras.
- Izmantojiet vadus ar šķērs griezumam, kas piemērots 30 A.
- **Nepievienojiet** akumulatoru negatīvās spaiļes transportlīdzekļa zemējumam (šasijai). Pievienojiet lādētāju tieši pie pozitīvajām un negatīvajām akumulatoru spailēm.
- Raugieties, lai tiktu ievērotas **pareizās** polaritātes.

 att. 3 lpp. 4

Nr. vai simbols	Detaļa
1	Akumulatoru lādētājs
2	Relejs (pēc izvēles)
3	Transportlīdzekļa aizdedze (pēc izvēles)
4	Tālvadības pults vai uzraudzības un vadības ierīce (pēc izvēles)
5	IBS (pēc izvēles)
	Iedarbības zonas akumulators
	Dzīvojamās zonas akumulators

1. Izslēdziet akumulatoriem pievienotās elektroierīces.
2. Ja netiek izmantots LiFePo4 akumulators, pievienojiet IBS ( att. 3, 5) pie temperatūras sensora ligzdas un dzīvojamās zonas akumulatora.



PIEZĪME Ievērojiet ražotāja instrukcijas.

3. Ja vēlaties, pievienojiet tālvadības pultī, uzraudzības un vadības ierīci vai transportlīdzekļa CI kopni ( att. 3, 4) LIN kopnes kontaktligzdai.



PIEZĪME

- Ievērojiet ražotāja instrukcijas.
 - Pārliecinieties, ka CI kopne atbalsta akumulatoru lādēšanas funkciju.
4. Ja vēlaties, pievienojiet releju ( att. 3, 2) maiņstrāvas bloķēšanas ligzdai.



PIEZĪME Ievērojiet ražotāja instrukcijas.

5. Pievienojiet pozitīvo vadu no akumulatora lādētāja pozitīvajai akumulatora spaiļei.
6. Pievienojiet negatīvo vadu no akumulatora lādētāja negatīvajai akumulatora spaiļei.
7. Pievienojiet akumulatoru lādētāju D+ savienojumam un barošanas avotam.

Akumulatoru atvienošana

- > Izpildiet uzstādīšanas procedūru apgrieztā secībā.

9 Eksploatācija

Dzīvojamās zonas akumulatora tipa izvēle

Pirms dzīvojamās zonas akumulatora tipa izvēles ņemiet vērā tālākās norādes.

- Akumulatoru lādētājam nedrīkst būt pievienoti akumulatori.
- Akumulatoru lādētājs ir pievienots maiņstrāvas barošanas avotam.
- > Nospiediet palaišanas palīdzības un dzīvojamās zonas akumulatora tipa izvēles pogu.
- ✓ LED indikators mirgo zaļā un sarkanā krāsā. Katra nospiešanas reize atlasa nākamo akumulatora tipu, un izejas LED indikators paziņo par izvēlēto tipu ar mirgošanas reižu skaitu zaļā krāsā pēc vienas mirgošanas reizes sarkanā krāsā.

Mirgošanas reižu skaits	Apraksts
1	Atlasīts svina-skābes akumulatora tips.
2	Atlasīts AGM/svina-gēla akumulatora tips.
3	Atlasīts LiFePo4 akumulatora tips.
4	Barošanas avots ir izvēlēts.

Akumulatoru lādētāja lietošana

Akumulatoru lādētājs automātiski lādē akumulatorus, kad tas ir pievienots maiņstrāvas barošanas avotam vai ģeneratoram.

Iedarbināšanas akumulatora lādēšana, izmantojot dzīvojamās zonas akumulatoru



PIEZĪME Startēšanas funkciju iespējams aktivizēt tikai tad, kad akumulatoru lādētājs nav pievienots maiņstrāvas barošanas avotam, nav pieejams D+ signāls, un dzīvojamās zonas akumulatora spriegums ir lielāks par 11,8 V.

- > Lai sāktu lādēšanu, nospiediet palaišanas palīdzības un dzīvojamās zonas akumulatora tipa izvēles pogu un turiet to vismaz 2 s.
- ✓ Iedarbināšanas akumulators 10 min tiek lādēts no dzīvojamās zonas akumulatora.



PIEZĪME Pēc 10 min šo procedūru var atkārtot, vēlreiz nospiežot palaišanas palīdzības un dzīvojamās zonas akumulatora tipa izvēles pogu.

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtīt ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi. **Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārtas, nododot to atsevišķi no sadzīves atkritumiem!**

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
